



**HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ**

Abteilung für Fremdsprachenlehrerausbildung  
Deutschlehrerausbildung

EINE UNTERSUCHUNG ZUM VERHÄLTNIS VON SPRACHHANDLUNGEN UND  
GRAMMATIK IN REGIONALEN DAF-LEHRWERKEN

Duygu KAYGUSUZ

Masterarbeit

Ankara, 2019



Liderlik, arařtırma, inovasyon, kaliteli eđitim ve deđiřim ile

*Daha ileriye... En İyiyeye...*



**HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ**  
**EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ**

Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı  
Alman Dili Eğitimi Programı

EINE UNTERSUCHUNG ZUM VERHÄLTNIS VON SPRACHHANDLUNGEN UND  
GRAMMATIK IN REGIONALEN DAF-LEHRWERKEN

YEREL ALMANCA DERS KİTAPLARINDA SÖZ EDİMİ VE DİLBİLGİSİ  
İLİŞKİSİNİN İNCELENMESİ

Duygu KAYGUSUZ

Yüksek Lisans Tezi

Ankara, 2019

## Kabul ve Onay

Eđitim Bilimleri Enstitüsü M¼d¼rl¼đ¼ne,  
Duygu KAYGUSUZ'un hazırladıđı "Eine Untersuchung zum Verh¼ltnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken" bařlıklı bu çalıřma j¼rimiz tarafından **Yabancı Diller Eđitimi Anabilim Dalı, Alman Dili Eđitimi Bilim Dalı'nda Y¼ksek Lisans Tezi** olarak kabul edilmiřtir.

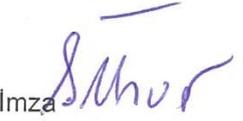
J¼ri Bařkanı

Doç. Dr. Bahar İřİG¼ZEL

Imza 

J¼ri Üyesi (Danıřman)

Prof. Dr. řerife ÜNVER

Imza 

J¼ri Üyesi

Dr. Öđretim Üyesi Emel ERİM

Imza 

Bu tez Hacettepe Üniversitesi Lisans¼st¼ Eđitim, Öđretim ve Sınav Y¼netmeliđi'nin ilgili maddeleri uyarınca yukarıdaki j¼ri üyeleri tarafından 21 / 06 / 2019 tarihinde uygun gör¼lm¼ř ve Enstit¼ Y¼netim Kurulunca ... / ... / 2019 tarihinde kabul edilmiřtir.

Prof. Dr. Ali Ekber řAHİN  
Eđitim Bilimleri Enstitüsü M¼d¼r¼

## **Abstract**

Grammar is no longer the primary aim in foreign language teaching, but a means of communicative situations. This pragmatics-based approach is reflected in foreign language teaching and textbooks. Speech acts play an important role in determining grammatical structures. These grammatical structures are treated with regard to their functions in the communication process. Aim of this work is to investigate the relationship between speech acts and grammar in local German textbooks for secondary level. The textbooks "Schritt für Schritt Deutsch A1.1", "Deutschkasten A1.2" and "Wie bitte? A2.1" are analyzed. The data is collected through the analysis of the textbooks and then compared with Profile German, which is developed as a reference framework for German as a foreign language. Based on the results, the relationship between speech acts and grammar in the local German textbooks is presented. In the textbooks "Schritt für Schritt Deutsch" and "Deutschkasten" it is found that the grammatical topics treated in certain communication situations are not suitable for this situation. Shortcomings regarding the expression of the speech acts and their order within the modules are noted. The data is obtained from the Profiles German catalog showed that the communication situations correspond to the most suitable grammatical topics. In the textbook "Wie bitte?" no information is found to speech acts. Grammar is in the foreground of this textbook. It is found that the grammatical topics are sometimes the topics of a higher level. Based upon the results, some suggestions have been stated to contribute the development of local textbooks.

**Keywords:** speech acts, functional grammar, communicative textbooks.

## Öz

Yabancı dil öğretiminde dilbilgisi iletişimsel durumların öğretilmesinde bir araç olarak ele alınmaktadır. Edim bilim temelli bu yaklaşım yabancı dil öğretimine ve ders kitaplarına yansımıştır. İletişim ortamında kullanılacak söz edimler dilbilgisi yapısını belirlemede önemli rol oynar. Böylelikle dilbilgisi ve yapılar iletişim sürecindeki işlevleri açısından ele alınır. Bu tezin amacı ortaöğretimde okutulan A1 ve A2 düzeyindeki yerel Almanca ders kitaplarındaki söz edim ve dilbilgisi ilişkisinin incelenmesidir. İletişimsel yaklaşıma göre yazılmış “Schritt für Schritt Deutsch A1.1”, “Deutschkasten A1.2” ve “Wie bitte? A2.1” isimli ders kitapları esas alınmıştır. İncelemeyi yaparken referans olarak "Profile deutsch" kullanılmıştır. "Profile deutsch" "Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni"ne dayanarak yabancı dil olarak Almanca için geliştirilmiş bir başvuru metnidir. Araştırma, betimleyici bir çalışma olup veriler ders kitaplarının incelenmesi yöntemiyle toplanılmıştır. Yerel ders kitaplarından elde edilen söz edim-dilbilgisi verileri ile "Profile deutsch" verileri karşılaştırılıp, elde edilen bulgulara dayanarak yerel Almanca ders kitaplarındaki söz edim-dilbilgisi ilişkisine yönelik değerlendirmeler yapılmıştır. Bu çalışma sonucunda incelenen ders kitaplarından “Schritt für Schritt Deutsch” ve “Deutschkasten” isimli kitaplarda iletişimsel durumlar aracılığıyla ele alınan dilbilgisi konularının o duruma uygun olmadığı saptanmıştır. Ayrıca söz edimlerin ifade şeklinde ve ünite içindeki sıralamasında hatalar saptanmıştır. Profile deutsch kataloğundan elde edilen verilerde iletişimsel durumların en uygun dilbilgisi konu/konularıyla eşleştirildiği görülmüştür. “Wie bitte?” isimli ders kitabında ise söz edimlere ilişkin bilgi bulunmamaktadır. Söz konusu kitapta dil bilgisinin ön planda tutularak hazırlanmış olduğu tespit edilmiştir. Ders kitaplarında yer alan dilbilgisi konularının kimi zaman bir üst seviyenin konusu olduğu saptanmıştır. Elde edilen veriler doğrultusunda yerel ders kitaplarına yönelik öneriler geliştirilmiştir.

**Anahtar sözcükler:** söz edimi, işlevsel dilbilgisi, iletişimsel ders kitapları.

## Zusammenfassung

Grammatik ist nicht mehr das vorrangige Ziel im Fremdsprachenunterricht, sondern ein Mittel, um kommunikative Situationen zu vollziehen. Dieser auf der Pragmatik basierende Ansatz spiegelt sich im Fremdsprachenunterricht und in den Lehrwerken wider. Dementsprechend enthalten Lehrwerke die zu erlernenden Kommunikationssituationen des Alltags. Die Sprachhandlungen spielen bei der Bestimmung der grammatischen Strukturen eine entscheidende Rolle. Diese Grammatikstrukturen werden somit hinsichtlich ihrer Funktionen im Kommunikationsprozess behandelt. Das Ziel dieser Arbeit bestand darin, das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken für die Sekundarstufe zu untersuchen. Hierfür wurden die Lehrwerke „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“, „Deutschkasten A1.2“ und „Wie bitte? A2.1“ analysiert. Die Daten wurden durch die Analyse der regionalen DaF-Lehrwerke erhoben und anschließend mit Profile Deutsch, welches als Referenzrahmen für Deutsch als Fremdsprache entwickelt wurde, verglichen. Basierend auf den Ergebnissen der Untersuchung wird das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in den regionalen DaF-Lehrwerken dargelegt. In den untersuchten Lehrwerken „Schritt für Schritt Deutsch“ und „Deutschkasten“ wurde festgestellt, dass die in bestimmten Kommunikationssituationen behandelten Grammatikthemen für diese Situation nicht geeignet sind. Außerdem wurden bezüglich der Ausdrucksweise der Sprachhandlungen und deren Reihenfolge innerhalb der Themenkreise Defizite festgestellt. Die aus dem Profile deutsch-Katalog erhaltenen Daten zeigten, dass die Kommunikationssituationen den am besten geeigneten Grammatikthemen entsprechen. Im Lehrwerk „Wie bitte?“ waren keine Hinweise zu Sprachhandlungen vorzufinden. Die Grammatikvermittlung steht in diesem Lehrwerk im Vordergrund. Es wurde festgestellt, dass die Grammatikthemen in den untersuchten Lehrwerken manchmal die Themen eines höheren Niveaus waren. Die Ergebnisse der Untersuchung sollen einen Beitrag zur Unterstützung der Entwicklung von regionalen DaF- Lehrwerken leisten.

**Schlüsselwörter:** Sprachhandlung, Funktionale Grammatik, Kommunikative Lehrwerke.

## **Danksagung**

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen denjenigen bedanken, die mich bei der Verfassung meiner Masterarbeit unterstützt und begleitet haben.

Ganz besonders danke ich Frau Prof. Dr. Şerife Ünver, die mich im Rahmen meiner Masterarbeit betreut hat. Durch ihre fachliche und persönliche Unterstützung hat sie zum Gelingen meiner Masterarbeit beigetragen.

Mein Dank geht ebenso an meine Eltern Tamey & Bayram Kaygusuz und meinen Bruder Ersin Kaygusuz, die mich auf all meinen Wegen jederzeit begleitet und unterstützt haben.



## Inhaltsverzeichnis

Abstract .....	i
Öz.....	iii
Zusammenfassung.....	iv
Danksagung .....	v
Tabellenverzeichnis.....	viii
Abbildungsverzeichnis.....	ix
Abkürzungsverzeichnis .....	x
Teil 1 Einleitung.....	1
Problemstellung .....	2
Untersuchungsproblem .....	2
Zielsetzung und Relevanz der Untersuchung .....	3
Beschränkungen .....	3
Begriffsbestimmungen .....	4
Teil 2 Theoretische Grundlagen und Forschungsstand.....	6
Lehrwerke .....	6
Pragmalinguistik.....	9
Grammatik in DaF-Lehrwerken .....	11
Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen .....	13
Profile deutsch .....	15
DaF-Lehrwerke in der Türkei .....	23
Forschungen zum Thema aus dem Ausland.....	27
Forschungen zum Thema aus der Türkei .....	29
Zusammenfassung und Folgerungen des Forschungsstandes.....	31
Teil 3 Forschungsdesign .....	32
Methodische Vorgehensweise .....	32
Datenerhebungsinstrumente .....	32

Prozess der Datenerhebung .....	33
Datenanalyse .....	43
Teil 4 Befunde und Diskussion .....	44
Befunde zum Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ .....	44
Befunde zum Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ .....	81
Befunde zum Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“ .....	106
Teil 5 Schlussbetrachtung und Ausblick .....	120
Literaturverzeichnis .....	124
Anhang-A: Etik Komisyon İzin Muafiyeti Formu .....	129
Anhang-B: Etik Beyanı .....	129
Anhang-C: Yüksek Lisans Tez Çalışması Orijinallik Raporu .....	131
Anhang-Ç: Thesis Originality Report .....	132
Anhang-D: Yayınımlama ve Fikrî Mülkiyet Hakları Beyanı .....	132

## Tabellenverzeichnis

Tabelle 1 Linguistische Grammatik und Lerner-Grammatik (vgl. Schmidt, 1990, S.154).....	12
Tabelle 2 Inhalt von Profile deutsch .....	16
Tabelle 3 Sprachliche Mittel in Profile deutsch .....	17
Tabelle 4 Grammatik in Profile deutsch.....	18
Tabelle 5 Grammatikübersicht für die Niveaustufen A1 und A2 in Profile deutsch	19
Tabelle 6 Historischer Überblick zu regionalen DaF-Lehrwerken in der Türkei....	24
Tabelle 7 Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ .....	49
Tabelle 8 Sprachhandlungen und Grammatik in Profile deutsch in Entsprechung zum Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ .....	54
Tabelle 9 Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ und in Profile deutsch im Vergleich.....	65
Tabelle 10 Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ .....	84
Tabelle 11 Sprachhandlungen und Grammatik in Profile deutsch in Entsprechung zum Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ .....	87
Tabelle 12 Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ und in Profile deutsch im Vergleich .....	94
Tabelle 13 Grammatik und Sprachhandlungen im Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“ ..	109
Tabelle 14 Sprachhandlungen und Grammatik in Profile deutsch in Entsprechung zum Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“ .....	111
Tabelle 15 Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“ und in Profile deutsch im Vergleich .....	114

## Abbildungsverzeichnis

Abb 1. Teile des Lehrerhandbuchs.....	8
Abb 2. Grammatik nach Helbig.....	11
Abb 3. Niveaustufen im GER.....	13
Abb 4. Niveaustufen im GER: Zwischenstufen.....	14
Abb 5. Kannbeschreibungen für die Niveaustufen A1 und A2 im GER. ....	14
Abb 6. Bildschirmausschnitt aus der Datenbank von Profile deutsch.....	37
Abb 7. Sprachhandlung „sich vorstellen“ in Profile deutsch. ....	38
Abb 8. Sprachhandlung „jemanden auffordern“.....	39
Abb 9. Thematischer Wortschatz: Altersangaben. ....	40
Abb 10. Allgemeine Begriffe: genaue Lage.....	41
Abb 11. Schritt für Schritt Deutsch. Schülerbuch und Arbeitsbuch.....	44
Abb 12. Zulassung für das Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch“.....	45
Abb 13. Schritt für Schritt Deutsch. Ausschnitt aus dem Inhaltsverzeichnis.....	46
Abb 14. Schritt für Schritt Deutsch. Sprachhandlungen auf der Einführungsseite zum Themenkreis 1. ....	46
Abb 15. Schritt für Schritt Deutsch. Selbstbewertung.....	47
Abb 16. Schritt für Schritt Deutsch. Grammatikkasten. ....	47
Abb 17. Deutschkasten. Schülerbuch und Arbeitsbuch.....	81
Abb 18. Zulassung für das Lehrwerk „Deutschkasten“.....	81
Abb 19. Deutschkasten. Ausschnitt aus dem Inhaltsverzeichnis.....	82
Abb 20. Deutschkasten. Sprachhandlungen auf der Einführungsseite Themenkreis 1 .....	83
Abb 21. Wie bitte? Lehrbuch und Arbeitsbuch .....	106
Abb 22. Zulassung für das Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“ .....	106
Abb 23. Wie bitte? Themen- und Grammatikeinteilung im Modul 1 .....	107
Abb 24. Wie bitte? Grammatikthemen auf der Einführungsseite zum Modul 1 ..	107
Abb 25. Wie bitte? Grammatikkasten .....	108

## **Abkürzungsverzeichnis**

**DaF:** Deutsch als Fremdsprache

**DaZ:** Deutsch als Zweitsprache

**FSU:** Fremdsprachenunterricht

**GER:** Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen

**MEB:** Milli Eğitim Bakanlığı (Ministerium für Nationale Bildung)

**TTKB:** Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı (Oberster Erziehungsrat)



## **Teil 1**

### **Einleitung**

Grammatik ist nicht Ziel des Fremdsprachenunterrichts, sondern Mittel zum Zweck. Das übergeordnete Ziel ist hierbei die kommunikative Kompetenz. So wird die Funktion der Grammatik im modernen Fremdsprachenunterricht beschrieben. Während in älteren Methoden das Sprachwissen Ziel des fremdsprachlichen Unterrichts war, tritt heute das Sprachkönnen, also das Handeln mit der Sprache, in den Vordergrund. Mit dem Wandel der Methoden wurden auch die Lehrwerke für den fremdsprachlichen Unterricht neu konzipiert. Lehrwerke, die auf dem kommunikativen Ansatz basieren, behandeln Sprachhandlungen mit den entsprechenden Grammatikthemen.

Doch wie sollte ein Lehrwerk, welches immer noch das meist genutzte Medium im Fremdsprachenunterricht ist, im Hinblick auf Sprachhandlungen und Grammatik konzipiert werden? Auf welche Sprachhandlungen beziehen sich die Grammatikthemen und welche sind notwendig für das Erlernen der jeweiligen Sprachhandlungen?

Mit diesen Fragen beschäftigt sich diese Arbeit. Sie soll das Verhältnis zwischen Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken, die in der Türkei erstellt wurden, untersuchen.

Die vorliegende Arbeit gliedert sich in fünf Teile. Im ersten Teil werden die Problemstellung, die Zielsetzung und Relevanz der Arbeit, die Beschränkungen und die Begriffsbestimmungen dargelegt. Der zweite Teil gibt die theoretischen Grundlagen und den Forschungsstand bezüglich dieses Fachgebiets im Ausland und in der Türkei an. Innerhalb der theoretischen Grundlagen werden zunächst die Rolle der Lehrwerke im Fremdsprachenunterricht beschrieben und ihre Merkmale dargestellt. Danach wird die Theorie zur Pragmalinguistik erläutert. Anschließend wird auf die Bedeutung von Sprachhandlungen und die Funktion der Grammatik in kommunikativen Lehrwerken eingegangen. Danach werden der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen und Profile deutsch dargestellt und deren Bedeutung für diese Arbeit erläutert. Im Anschluss daran wird ein Überblick zu regionalen DaF-Lehrwerken in der Türkei gegeben.

Im dritten Teil wird das Forschungsdesign geschildert. Hierbei werden die Datenerhebungsinstrumente vorgestellt und der Prozess der Datenerhebung und die Datenanalyse erläutert.

Anschließend werden im vierten Teil die erhobenen und untersuchten Daten dargelegt und kommentiert.

Zum Schluss wird im fünften Teil eine Schlussbetrachtung dargelegt. Nach der Darlegung der Schlussbetrachtung wird ein Ausblick gegeben. Der Ausblick soll zum Ausdruck bringen, welche Problematik in diesem Bereich noch bewältigt werden muss.

## **Problemstellung**

Die Problemstellung dieser Arbeit bezieht sich auf die bereits in der Einleitung angesprochene Problematik. Die regionalen DaF-Lehrwerke sollen sich am kommunikativen Ansatz orientieren. Hierbei ist das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik wichtig. Die Grammatik soll als Mittel zu kommunikativen Zwecken dienen. Die Rolle des Lehrwerks im Fremdsprachenunterricht ist hierbei nicht zu unterschätzen. Auch in der Türkei ist es das meist genutzte Medium im Unterricht. Doch regionale DaF-Lehrwerke weisen viele Defizite auf. Daher entsteht der Bedarf einer ausführlichen Untersuchung bezüglich der Sprachhandlungen und der Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken.

## **Untersuchungsproblem**

In dieser Arbeit soll untersucht werden, in welchem Verhältnis die Sprachhandlungen und die Grammatikthemen in den regionalen DaF-Lehrwerken stehen.

**Teilprobleme.** Folgende Teilprobleme wurden in dieser Arbeit behandelt:

- Welchen Sprachhandlungen werden die Grammatikthemen zugeordnet?
- Inwieweit stimmen die Sprachhandlungen und Grammatikthemen mit Profile deutsch überein?

## **Zielsetzung und Relevanz der Untersuchung**

Das Ziel dieser Arbeit besteht darin, das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken auf dem Sprachniveau A1.1, A1.2 und A2.1 zu untersuchen. Der kommunikative Ansatz betrachtet die Fremdsprache als Teil der Alltagskommunikation. Dabei ist die Grammatik nicht mehr das vorrangige Ziel. In Lehrwerken des Fremdsprachenunterrichts steht die Grammatik nicht im Vordergrund, sondern ist Mittel zum Zweck, um die kommunikativen Situationen zu ermöglichen. Dieser auf die Pragmatik basierende Ansatz spiegelt sich im Fremdsprachenunterricht und in den Lehrwerken wider. Der pragmatische Ansatz ist wichtig, um die Alltagssprache zu lehren. In dieser Hinsicht beinhalten Lehrwerke Kommunikationssituationen des Alltags. Sprachhandlungen, die in direkten Kommunikationssituationen verwendet werden, spielen eine wichtige Rolle bei der Bestimmung der Grammatik. Somit werden Grammatik und Strukturen im Hinblick auf ihre Funktion im Kommunikationsprozess behandelt. In dieser Studie sollen die Sprachhandlungen und ihre Kommunikationsfunktionen in den regionalen DaF-Lehrwerken ermittelt und die mit den Sprachhandlungen in Verbindung stehenden sprachlichen Strukturen und Grammatikthemen bestimmt werden. Die Daten werden durch die Analyse der regionalen DaF-Lehrwerke erhoben und anschließend mit Profile Deutsch, welches als Referenzrahmen für Deutsch als Fremdsprache entwickelt wurde, verglichen. Basierend auf den Ergebnissen der Untersuchung wird das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in den regionalen DaF-Lehrwerken dargelegt. Die Ergebnisse der Untersuchung sollen einen Beitrag zur Unterstützung der Entwicklung von regionalen DaF- Lehrwerken leisten.

## **Beschränkungen**

Die Beschränkungen der vorliegenden Arbeit können unter folgenden Punkten zusammengefasst werden:

- In dieser Arbeit wurden DaF-Lehrwerke analysiert. Dabei handelte es sich ausschließlich um regionale DaF-Lehrwerke, die in der Türkei im DaF-Unterricht eingesetzt werden.
- Eine weitere Begrenzung bildet auch die Anzahl der untersuchten Lehrwerke. Für die Untersuchung wurden drei Lehrwerke ausgewählt, die im Schuljahr 2016/2017

vom türkischen Bildungsministerium für den DaF-Unterricht festgelegt wurden. Diese Lehrwerke sind „*Schritt für Schritt Deutsch A1.1*“, „*Deutschkasten A1.2*“ und „*Wie bitte? A2.1*“.

- Außerdem umfasste die Untersuchung nicht eine komplette Lehrwerkanalyse, sondern beschränkte sich auf die Untersuchung von Sprachhandlungen und Grammatikthemen. Die Ergebnisse wurden mit Profile deutsch verglichen und es wurde dargelegt, inwieweit diese übereinstimmen.

## **Begriffsbestimmungen**

Im folgenden Abschnitt werden die Begriffe erläutert, die im Kontext dieser Arbeit von Bedeutung sind.

**Funktionale Grammatik:** Das Konzept der funktionalen Grammatik wurde in den 70er Jahren entwickelt (Smirnova & Mortelmans, 2010). Den Theorien der funktionalen Grammatik zufolge kann man die Sprache durch die Untersuchung ihrer Verwendungsbedingungen verstehen. Bei der Grammatikanalyse von sprachlichen Ausdrücken muss man demnach das pragmatische System der jeweiligen Sprache berücksichtigen (Smirnova & Mortelmans, 2010). Das Ziel der funktionalen Grammatik ist eine umfassende Beschreibung von sprachlichen Äußerungen, bei der man ausgehend vom Inhalt bzw. von der Funktion zur Form gelangt und nicht umgekehrt (Götze, 2001).

**Systematische Grammatik:** Die systematische Grammatik wird unter syntaktischem und semantischem Aspekt erfasst. Der syntaktische Aspekt bezieht sich auf die „Ausdruckseinheiten aller Komplexitätsstufen - Wörter, Phrasen, einfache und komplexe Sätze, deren formale Beziehungen zueinander und die formalen Funktionen, die sie bei der Bildung korrekter Redeeinheiten erfüllen können.“ (Institut für Deutsche Sprache). Unter dem semantischen Aspekt versteht man „die syntaktischen Verhältnisse im Deutschen nicht als autonome Strukturen, sondern als Basis für die Interpretation der Bedeutungsverhältnisse in Diskurs- und Texteinheiten aller Komplexitätsstufen“ (Institut für Deutsche Sprache).

**Sprachhandlung:** Der Begriff Sprachhandlung bezeichnet „Sprechen, Hören, Schreiben oder Lesen als Handlung mit dem Ziel gegenseitiger Verständigung durch Symbole und sprachliche Zeichen“ (Duden online). Der Begriff des sprachlichen

Handeln prägte sich nach der pragmatischen Wende aus (Jäger, 1981). Sprachliches Handeln verläuft im Kontext bestimmter Kommunikationssituationen (Jäger, 1981). Sprachliche Äußerungen „dienen der Lösung von Kommunikationsaufgaben zur Realisierung eines Handlungsziels innerhalb einer übergeordneten Tätigkeit, die die Rahmensituation darstellt“ (Jahr, 2008, S.238). Der gleiche Sprachhandlungstyp kann mit verschiedenen sprachlichen Elementen ausgeführt werden (Jahr, 2008).

**Sprechabsicht /Sprechintention:** Der Begriff Sprechintention beschreibt die Absicht des Sprechers. Mit Absicht meint man das, was der Sprecher mit seiner sprachlichen Handlung erreichen möchte. Der Sprecher verwendet für die Äußerung dieser Handlung Einheiten und Regeln eines Sprachsystems (Jäger, 1981).

## Teil 2

### Theoretische Grundlagen und Forschungsstand

#### Lehrwerke

**Definition des Begriffs „Lehrwerk“.** Nach Neuner (1989) bezeichnet der Begriff „Lehrbuch“ ein in sich abgeschlossenes Druckwerk, welches auf einer gewissen didaktischen und methodischen Konzeption basiert. Des Weiteren beinhalten Lehrbücher die erforderlichen Hilfsmittel wie Texte, Übungen, Grammatikdarstellungen, Vokabeln usw. (Neuner, 1989).

Barkowski und Krumm definieren das Lehrwerk als „ein strukturiertes, publiziertes Text- und Übungsangebot für Unterricht oder Einzelstudium, das in der Regel auf einem methodisch-didaktischen Gesamtkonzept basiert“. Das Lehrwerk entwickelte sich aus dem Lehrbuch, welches im Wandel der Methoden durch Zusatzmaterialien wie Arbeitsbuch, Hörmedien etc. erweitert wurde (Barkowski & Krumm, 2010).

Als Bestandteile eines Lehrwerks sind das Lehrbuch, das Arbeitsbuch und das Lehrerhandbuch zu nennen. Das Lehrbuch wird auch Schülerbuch, Kursbuch, Lernerbuch oder Hauptbuch genannt. Zudem gibt es auch CDs oder Hörmaterialien im Internet, Wortschatztrainer oder Grammatiktrainer, Arbeitsblätter oder Kopiervorlagen zum Herunterladen, Online-Übungen oder digitales Material für ein interaktives Whiteboard (Rösler & Würffel, 2014).

Elsner (2016) beschreibt das Lehrwerk als ein „komplexes Medienverbundsystem“ (S.441). Die Teile des Lehrwerks sind das Schülerbuch, das Arbeitsheft, eine Audio-CD und die Lehrerhandreichung. Mittlerweile gibt es auch ein großes Angebot an CD-Roms, DVDs und Portfolios. Ein Autorenteam erstellt im Auftrag von Schulbuchverlagen das Lehrwerk. Dabei erfolgt die Erarbeitung der Inhalte und des Konzepts auf der Grundlage von curricularen Rahmenvorgaben (Elsner, 2016).

**Die Rolle des Lehrwerks im Fremdsprachenunterricht.** Laut einer Untersuchung, die 1987 zum Englischunterricht durchgeführt wurde, vergeht ca. 80 Prozent der Zeit im Unterricht mit dem Lehrwerk (Helbig, 2001). „Das Lehrwerk bestimmt wie kein anderer Faktor das, was im Fremdsprachenunterricht geschieht“ (Neuner, 1994, S.8). Auch heute nimmt das Lehrwerk eine zentrale Stellung im Fremdsprachenunterricht ein (Koeppel, 2010). Trotz des modernen

Fremdsprachenunterrichts und technischer Entwicklungen spielt das Lehrwerk in der gegenwärtigen Zeit beim Verlauf des fremdsprachlichen Unterrichts eine entscheidende Rolle.

Das Lehrwerk hat viele Vorteile, da man es vielfältig einsetzen kann und es nicht an einen Ort gebunden ist. Die Darbietung von Wissen ist in einem kompakten Lehrwerk leichter anzuordnen als auf elektronischen Medien oder im Internet (Maijala, 2007). Das Lehrwerk setzt das methodisch-didaktische Konzept und die Lernziele fest. Lehrwerke können den Ablauf des Unterrichts Schritt für Schritt festsetzen oder die Themen in einer strukturierten Weise anordnen. Bei Letzterem ist der Lehrende freier in der Gestaltung seines Unterrichts (Bimmel, Kast & Neuner, 2003).

**Bestandteile des Lehrwerks.** Zusammen haben das Lehrbuch und das Arbeitsbuch wichtige Funktionen. Sie sind für die Steuerung des Spracherwerbs zuständig. Sie führen in bestimmte Themen ein, geben den zum Thema passenden Wortschatz und landeskundliche Informationen. Die Grammatikphänomene und die Redewendungen werden dargestellt. Es werden verschiedene Materialien zum Üben bereit gestellt. Sie liefern die Kommunikationsanlässe und geben Hinweise zur Phonetik. Lehrwerke schlagen verschiedene Sozial- und Arbeitsformen vor und beinhalten verschiedene Textsorten. Auch die vier Fertigkeiten Sprechen, Hören, Lesen und Schreiben sollen gefördert werden. Die Lerner sollen ihr fremdsprachliches Wissen überprüfen können. Einzelne betrachtet, haben Lehr- und Arbeitsbuch unterschiedliche Aufgaben. Das Lehrbuch stellt die neuen Lehrinhalte und Grammatikstrukturen vor. Es kann als das Fundament des Unterrichts bezeichnet werden. Das Arbeitsbuch ist eine Ergänzung zum Lehrbuch und für das selbstständige Arbeiten gedacht. Es kann auch wichtiger Bestandteil des Unterrichts sein. Im Gegensatz zum Lehrbuch lässt sich deutlich erkennen, dass es für Wiederholungen und Übungen eingesetzt wird (Rösler & Würffel, 2014).

Das Lehrerhandbuch ist eine Hilfe für den Lehrenden. Am Lehrerhandbuch erkennt man die Konzeption des Lehrwerks. Lehrerhandbücher können sehr unterschiedlich sein. Manche sind nur eine Art Lösungsschlüssel, andere wiederum könnte man fast als Einführung in die Fremdsprachendidaktik betrachten (Rösler & Würffel, 2014).

In der folgenden Abbildung (siehe Abb. 1) sind die Kriterien, die nach Rösler und Würffel (2014) ein gutes Lehrerhandbuch ausmachen, vorzufinden:



Abb 1. Teile des Lehrerhandbuchs. (Rösler & Würffel, 2014, S. 23).

Demnach sollte das Lehrerhandbuch die Lösungen zu den Übungen im Lehrwerk und die Verschriftlichung der Hörtexte enthalten. Auch Hintergrundinformationen zum Zielsprachenland sind nützlich. Das Lehrerhandbuch kann auch Alternativen zur Arbeit mit den Seiten des Lehrwerks wie zusätzliche Texte, Vorschläge für kleine Projekte und weitere Übungen bereitstellen. Dem Lehrenden sollte das Lernziel bewusst sein, daher sind Beschreibungen von Lernzielen unentbehrlich. Auch allgemeine Informationen zur methodischen Konzeption des Lehrwerks, Begründungen für den Aufbau des Lehrbuchs oder einzelner Lektionen und die Beschreibung des methodischen Vorgehens einer Lektion sind hierbei sehr wichtig (Rösler & Würffel, 2014).

Anhand dieser Kriterien kann man erkennen, dass die Bedeutung des Lehrerhandbuchs nicht zu unterschätzen ist.

**Kommunikative Lehrwerke.** Der kommunikative Ansatz basiert auf der Pragmatik. Mit dem pragmatisch-funktionalen Konzept sollen Lerner durch das Erlernen von Sprachhandlungen die kommunikative Kompetenz erwerben (Genç, 2010). Diese Theorien spiegeln sich in kommunikativen Lehrwerken wieder. Man erkennt den kommunikativen Hintergrund an der Konzipierung der Lerninhalte und Lernziele, welche den Lerner zu möglichst vielen Sprachhandlungen verleiten sollen. In Lehrwerken befinden sich Situationen und Themen, die im Alltag verwendet werden. (Genç, 2010).

## Pragmalinguistik

Da die Theorien der Pragmalinguistik einen großen Einfluss auf das Entstehen des pragmatisch-funktionalen Konzepts hatten, sollen diese dargestellt werden. Ende der 60er Jahre kam es zu einer Neuorientierung der linguistischen Forschungen. Die Linguistik war bis zu dieser Zeit durch den Strukturalismus beeinflusst (Holly, 2001). Der Strukturalismus betrachtete „Sprache als ein System von Zeichen mit Strukturen des Wortschatzes, der Syntax, der Grammatik - ohne Berücksichtigung von Kontexten“ (Holly, 2001, S.5).

Die Pragmalinguistik setzt sich mit der Beziehung zwischen sprachlichen Zeichen und ihren Benutzern auseinander. Die Pragmalinguistik betrachtet „die Sprache nicht als System von sprachlichen Formen, sondern als Aspekt menschlichen Handelns“ (Neuner & Hunfeld, 1993, S.88). Es wird also das kommunikative Handeln von Menschen untereinander erforscht. Dabei werden alle Elemente und Faktoren des Kommunizierens berücksichtigt. Die grammatische Kompetenz hat zwar eine wichtige, aber untergeordnete Bedeutung (Gross, 1998).

Die Pragmalinguistik beschäftigt sich mit den vier Teilbereichen Sprechhandlungstheorie, Texttheorie, Gesprächsanalyse und Kommunikationsstörungen (Gross, 1998). Der für diese Arbeit relevante Bereich ist die Sprechhandlungstheorie, die nach den kleinsten kommunikativen Einheiten forscht. Die Sprechhandlungstheorie soll im weiteren Verlauf näher erläutert werden.

J.R. Searle gilt als der Begründer der Sprechakttheorie, doch die Anfänge dieser Theorie liegen bei Austin. Die Überlegungen von Wittgenstein können als Grundlage betrachtet werden. Daher soll hier auch auf die Untersuchungen von Wittgenstein und Austin kurz eingegangen werden, um die Anfänge und die Entwicklung der Sprechakttheorie nachvollziehen zu können.

Wie bereits erwähnt, sind die Anfänge der Sprechakttheorie auf die Überlegungen von Ludwig Wittgenstein zurückzuführen. In „Philosophische Untersuchungen“ geht Wittgenstein davon aus, dass es unrealistisch ist, Sprache so wie die wirkliche Welt als logisch zu bezeichnen (Ernst, 2002).

Die Frage, wie viele Arten es gibt, etwas mit Sprache zu tun, beantwortet Wittgenstein folgendermaßen. „Es gibt unzählige solcher Arten: unzählige Arten der

Verwendung dessen, was wir „Zeichen“, „Worte“, „Sätze“ nennen“ (Ulkan, 1993, S.6). Wittgenstein konzentriert sich auf den Gebrauch der Sprache. Er untersucht, was eine Person bei der Verwendung bestimmter Wörter tut (Gardt, 1999). Um diese Überlegungen zu veranschaulichen, entwirft er das Sprachspiel. Aus seinen Untersuchungen kann man folgende Punkte festhalten. Sprache ist gleich Handeln und die Bedeutung von sprachlichen Zeichen geht aus ihrer Verwendung hervor. Sie ist demnach relational (Ernst, 2002).

Austin ging auf die Überlegungen von Wittgenstein ein und entwickelte sie im Rahmen der Sprechakttheorie weiter (Ernst, 2002). Die Sprechakttheorie wurde von J.L.Austin gegründet. Nach seinem Tod wurden 1962 Vorlesungen mit dem Titel „How to Do Things with Words“ veröffentlicht.

Austin unterscheidet zunächst performative (vollziehende) und konstative (berichtende, feststellende) Äußerungen. Später analysiert er Sprechakte, indem er diese in die drei Teilakte Lokutionärer Akt (Äußerungsakt), Illokutionärer Akt (Sprechhandlungsakt) und Perlokutionärer Akt (Gelingen des illokutionären Akts) unterordnet: Der lokutionäre Akt betrifft Phonetik, Grammatik und Semantik, also Artikulation und Inhalt einer Äußerung. Der illokutionäre Akt ist das Zentrum des Sprechakts. Illokutive Indikatoren wie zum Beispiel Mimik, Gestik, Intonation, Wortstellung usw. können beim Verstehen des Sprechakts helfen. Beim perlokutionären Akt geht es um die Wirkung auf den Hörer. Die wichtigsten Beiträge zur Sprechakttheorie wurden von Austins Schüler J.R. Searle geleistet. Sein Buch „Speech Acts“ aus dem Jahre 1969 bringt die wichtigsten Theorien (Hindelang, 2010).

Durch die Pragmalinguistik war die Entwicklung eines sprachfunktionalen Konzepts möglich. Das Ziel war die Anwendung des Gelernten in Kommunikationssituationen des Alltags. Die Pragmalinguistik entwickelte die Systematik der Sprechabsichten, welche in der Fremdsprachendidaktik große Zustimmung fand. Diese Entwicklungen beeinflussten die Bestimmung der Lernziele und die Gestaltung der Lehrmaterialien (Neuner & Hunfeld, 1993).

## Grammatik in DaF-Lehrwerken

**Definition des Begriffs Grammatik.** Helbig (1981) unterscheidet drei Definitionen des Begriffs Grammatik und teilt diese in Grammatik A, Grammatik B und Grammatik C auf.

Grammatik A definiert er als das vollständige Regelsystem einer Sprache.

Mit Grammatik B ist die linguistische Beschreibung einer Grammatik gemeint. Die Grammatik B teilt Helbig in B1 und B2 auf. Wenn die linguistische Beschreibung zu sprachwissenschaftlichen Zwecken dient, wird diese als Grammatik B1 bezeichnet. Die Darstellung von grammatischen Strukturen und Regeln mit dem Ziel, eine Sprache zu erlernen, wird als Grammatik B2 bezeichnet. Hierfür werden auch die Begriffe didaktische oder pädagogische Grammatik verwendet. In der Fachliteratur kommt auch der Begriff Lerner-Grammatik vor.

Unter Grammatik C versteht man das Regelsystem, das sich beim Spracherwerb im Kopf des Lerners herausbildet. Die dritte Definition ist sozusagen die „Grammatik im Kopf“. Der Lerner eignet sich diese Grammatik systematisch an oder er erwirbt sie ohne Sprachunterricht unsystematisch. (Funk & Koenig, 1991).

Die Definition von Helbig (1981) kann man mit der folgenden Abbildung (siehe Abb.2) darstellen:

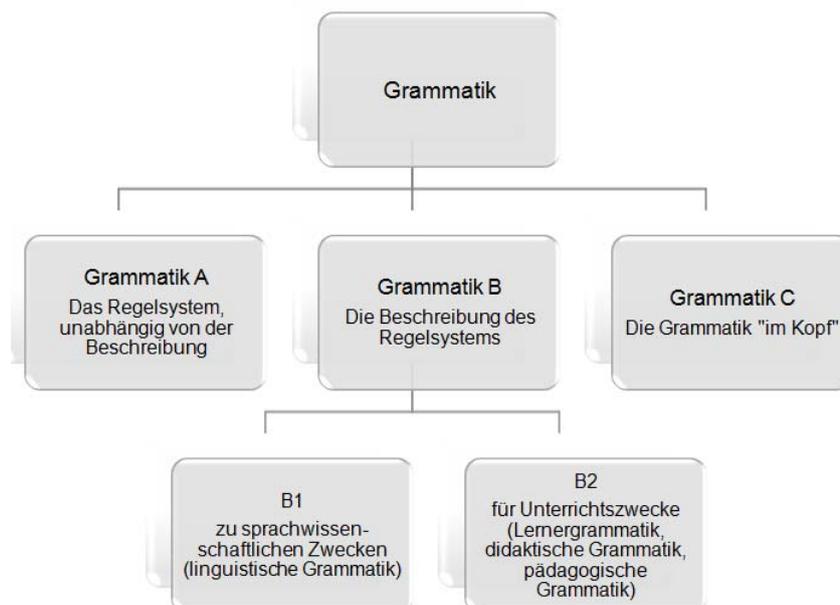


Abb 2. Grammatik nach Helbig (vgl. Funk & Koenig, 1991, S.13).

Der Definition von Helbig zufolge ist im fremdsprachlichen Unterricht von der Grammatik B2 die Rede. Die Lernergrammatik bzw. pädagogische Grammatik befasst sich zunächst mit den Kenntnissen, Bedürfnissen und Voraussetzungen von Lernern. Dementsprechend erfolgt die Auswahl und Beschreibung der Regeln. Hierbei werden nicht alle Teile eines Systems dargestellt, sondern die Teile der Regel oder des Systems, welche für den jeweiligen Verwendungszweck notwendig sind (Funk & Koenig, 1991).

Die Unterschiede zwischen der linguistischen und pädagogischen Grammatik bzw. Lerner-Grammatik wurden von Schmidt (1990) festgehalten (siehe Tab.1):

Tabelle 1

*Linguistische Grammatik und Lerner-Grammatik (vgl. Schmidt, 1990, S.154).*

<b>Linguistische Grammatik</b>	<b>Lerner-Grammatik</b>
<i>Totalität</i> (Ausnahmen von der Regel besonders wichtig)	<i>Auswahl</i>
<i>Abstraktheit</i> (der Beschreibung/Darstellung)	<i>Konkretheit/Anschaulichkeit</i> (der Abbildung/Darstellung)
<i>Kürze</i> (der Darstellung)	<i>Ausführlichkeit</i> (der Darstellung der als wichtig erkannten Elemente)
<i>Keine lernpsychologischen Vorgaben/Rücksichten</i>	<i>Lernpsychologische Kategorien:</i> Verstehbarkeit Behaltbarkeit Anwendbarkeit

**Grammatik in kommunikativen Lehrwerken.** Durch die Theorien in der Pragmalinguistik kam es zur Entwicklung der kommunikativen Didaktik. Der funktionale Aspekt der Sprache tritt in den Vordergrund. In kommunikativen Lehrwerken werden grammatische Strukturen nicht ohne Grund eingeführt. Die Lerner sollen erkennen, wozu man die Strukturen benötigt und in welchem Kontext man sie gebraucht. Somit ist eine Veränderung des Stellenwerts der Grammatik erkennbar. Man betrachtet Grammatik als Werkzeug zur Sprachproduktion (Funk & Koenig, 1991). Man spricht hierbei von funktionaler Grammatik.

Mit der Entwicklung von kommunikativen Lehrwerken veränderte sich auch die Grammatikprogression. Mit Grammatikprogression bezeichnet man die Auswahl, Reihenfolge und Gewichtung von grammatischen Phänomenen, die in Lehrwerken thematisiert werden (Funk & Koenig, 1991). Die Progression ist ein entscheidender

Faktor für den inneren Aufbau von Lehrwerken, da die Darstellung von sprachlichen Handlungen und sprachlichen Strukturen dementsprechend konzipiert werden (Rösler & Würffel, 2014).

Die Grammatikprogression in kommunikativ-pragmatisch orientierten Lehrwerken folgt nicht dem Prinzip des steigenden Schwierigkeitsgrades und der steigenden Komplexität, sondern dem zyklischen Prinzip. Bei der zyklischen Progression sind Sprachhandlungen im Verlauf des Lernprozesses immer wieder vorzufinden. Es besteht also eine Progression von Sprachhandlungen. Dadurch hat der Lerner die Möglichkeit, anfangs mit leichten Strukturen zu arbeiten. Im Laufe des Unterrichtsprozesses wird er mit komplexeren Strukturen bekannt. Es findet also ein stufenweises Vorgehen statt. Durch diese Vorgehensweise beherrschen die Lerner zum Schluss unterschiedliche Möglichkeiten zur Äußerung der jeweiligen Sprachhandlung (Neuner & Hunfeld, 1993).

### **Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen**

Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen wurde 2001 erstellt und soll eine gemeinsame Basis für die Entwicklung von zielsprachlichen Lehrplänen, curricularen Richtlinien, Prüfungen, Lehrwerken usw. in ganz Europa darstellen. Im GER wird ausführlich beschrieben, was gelernt werden muss, um eine Sprache für kommunikative Zwecke zu verwenden und welche Kenntnisse und Fertigkeiten der Lerner entwickeln muss, um kommunikativ erfolgreich zu handeln. Dabei wird auch der kulturelle Kontext, in den Sprache eingebettet ist, abgedeckt. Darüber hinaus werden Kompetenzniveaus festgelegt, mit denen man langanhaltend Lernfortschritte auf jeder Stufe des Lernprozesses messen kann (Europarat - Rat für kulturelle Zusammenarbeit, 2001).

Der GER beschreibt die Sprachniveaus folgendermaßen (siehe Abb.3):

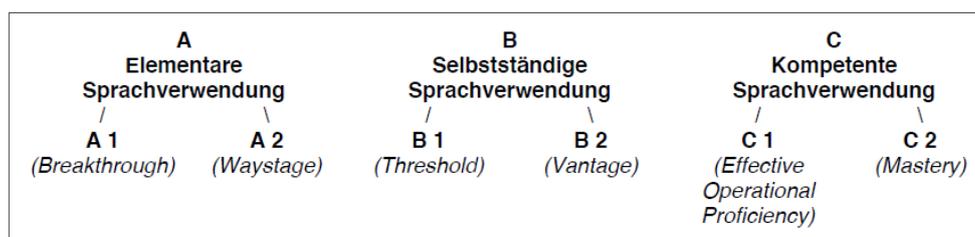


Abb 3. Niveaustufen im GER (Europarat, 2001, S.34).

Die Niveaustufe A beschreibt die elementare Sprachverwendung, B die selbstständige Sprachverwendung und C die kompetente Sprachverwendung.

Man kann diese Sprachniveaus nochmals in Zwischenstufen unterteilen. Die in dieser Arbeit untersuchten Lehrwerke enthalten auch die Unterteilung in Zwischenstufen. In folgender Abbildung aus dem GER wird ein Beispiel für diese Zwischenstufen dargestellt.

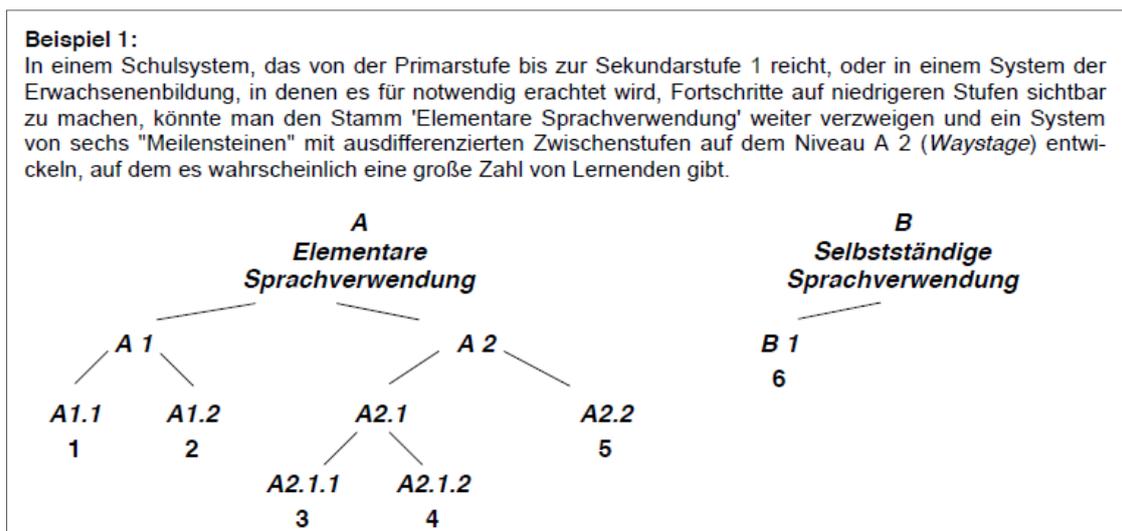


Abb 4. Niveaustufen im GER: Zwischenstufen (Europarat, 2001, S.41).

Für diese Arbeit sind Lehrwerke auf der Niveaustufe A1.1, A1.2 und A2.1 relevant. Daher sollen die Kannbeschreibungen dieser Niveaustufen (siehe Abb.5) dargestellt werden.

<b>A2</b>	<p>Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung).</p> <p>Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht.</p> <p>Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.</p>
<b>A1</b>	<p>Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen.</p> <p>Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben.</p> <p>Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.</p>

Abb 5. Kannbeschreibungen für die Niveaustufen A1 und A2 im GER (Europarat, 2001, S.35).

## Profile deutsch

Profile deutsch ist die Umsetzung des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“ für Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache. Profile deutsch besteht aus einer CD-Rom mit einer Datenbank und einem Begleitbuch, welches eine detaillierte Anleitung zur CD-Rom enthält. Wie bereits erwähnt wurde, dient Profile deutsch als wichtige Grundlage für diese Arbeit. In der Anleitung der CD-Rom wird Profile deutsch folgendermaßen beschrieben:

*„Profile deutsch bietet Grundlagen für einen handlungsorientierten Unterricht in den Bereichen Deutsch als Fremdsprache (DaF) und Deutsch als Zweitsprache (DaZ). Sie finden Referenzbeschreibungen und Lernzielbestimmungen für die Niveaus A1 - C2 in Form von Kannbeschreibungen und weitere Informationen. Im Zentrum steht die Frage: Welche sprachlichen Handlungen kann jemand auf einem bestimmten Niveau ausführen und welche sprachlichen Mittel werden für diese Handlungen benötigt?“*  
(Profile deutsch, 2005)

Die im Zentrum stehende Frage verdeutlicht, welche Bedeutung Profile deutsch für diese Arbeit hat. Im kommunikativen Fremdsprachenunterricht sollen sprachliche Mittel zur Ausführung kommunikativer Handlungen dienen. In dieser Arbeit wurden Sprachhandlungen und Grammatikthemen in regionalen Lehrwerken analysiert. Die Ergebnisse wurden mit Profile deutsch verglichen, da dieser Referenzrahmen speziell für Deutsch als Fremdsprache die Sprachhandlungen und die benötigten sprachlichen Mittel darstellt.

Im Folgenden werden die Entstehung, die Ziele, der inhaltliche Aufbau und die Grammatikübersicht in Profile deutsch dargestellt.

**Entstehung und Ziele von Profile deutsch.** Der GER diente als Grundlage, um präzise und flexible Lernzielbestimmungen und konkrete sprachliche Mittel für die deutsche Sprache festzulegen. Auf Initiative des Goethe-Instituts (München) und des Europarats (Strasbourg) startete das Projekt Profile deutsch im Jahr 1998. Ein trinationales Team aus Deutschland, Österreich und der Schweiz erstellte Profile deutsch A1-A2-B1-B2. Bei diesem Prozess waren folgende Institutionen beteiligt: Goethe-Institut München, Ruhr Universität Bochum, Österreichisches Sprachdiplom ÖSD, Universitäten Wien und Klagenfurt, CLAC (Corporate Language and Communication) und Universität Freiburg. Im Jahr 2002 erschien Profile deutsch A1-B2. Das gleiche Team entwickelte bis Ende 2004 die Niveaus C1 und C2. Das

Projekt wurde durch das Goethe Institut, das österreichische Bildungsministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur und das Österreichische Sprachdiplom Deutsch finanziert (Glaboniat, Müller, Rusch, Schmitz & Wertenschlag, 2005).

Profile deutsch beschreibt für Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache die handlungsorientierten Anforderungen der Niveaustufen des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens mit konkreten Beispielen. Profile deutsch dient als Hilfswerk für DaF-Lehrende, Lehrbuchautoren, Entwickler von Lehrplänen usw. Profile deutsch ermöglicht die Bestimmung von Sprachniveaus und Lernzielen für den Unterricht, die Erstellung und Kombination von Unterrichtsmaterialien. Außerdem ist die Ergänzung und Erweiterung der Listen zu Lernzielen, Lernstoff und Lernstrategien möglich. Profile deutsch ermöglicht die Planung, Durchführung und Evaluierung des Unterrichts und auch die Erstellung von Tests und Prüfungen. Durch die CD-Rom hat man ein flexibles Arbeitsinstrument zur Verfügung (vgl. Glaboniat et al., 2005).

**Inhaltlicher Aufbau von Profile deutsch.** Im Folgenden soll der Inhalt der Datenbank von Profile deutsch beschrieben werden. Die Komponenten von Profile deutsch kann man mit folgender Tabelle darstellen:

Tabelle 2

*Inhalt von Profile deutsch*

<b>Referenzbeschreibungen A1 - A2 - B1 - B2 - C1 - C2</b>	
<b>Handlungen</b>	Globale Kannbeschreibungen Detaillierte Kannbeschreibungen mit Beispielen
<b>Sprachliche Mittel</b>	Thematischer Wortschatz - Sprachhandlungen - Allgemeine Begriffe - Wörterbuch
<b>Grammatik</b>	Systematische Grammatik Funktionale Grammatik
<b>Texte</b>	Textsorten Textmuster
<b>Strategien</b>	Lern- und Prüfungsstrategien Kommunikative Strategien

Im Folgenden werden die einzelnen Komponenten von Profile deutsch beschrieben. Zu den Niveaubeschreibungen des Referenzrahmens findet man die Globalskala mit den Globaldeskriptoren.

Die globalen Kannbeschreibungen geben an, wie gut man in einer Sprache etwas tun kann. In den detaillierten Kannbeschreibungen wird dargelegt, was man sprachlich kann, in welchen konkreten Situationen man sozusagen welche Aufgaben sprachlich bewältigen kann (Glaboniat et al., 2005).

Unter Texte sind Textsorten aufgelistet, mit denen man sprachliche Aufgaben lösen kann. Außerdem sind für bestimmte Textsorten Textmuster vorhanden.

Die Strategien werden in kommunikative Strategien und Lern- und Prüfungsstrategien unterteilt (Glaboniat et al., 2005).

**Sprachliche Mittel in Profile deutsch.** Unter den sprachlichen Mitteln findet man den thematischen Wortschatz, die Sprachhandlungen, allgemeine Begriffe und ein Wörterbuch. Die Sprachhandlungen, der thematische Wortschatz und die allgemeinen Begriffe werden nach bestimmten Themen unterteilt. Dies soll mit der folgenden Tabelle veranschaulicht werden:

Tabelle 3

*Sprachliche Mittel in Profile deutsch*

Sprachliche Mittel A1-B2		
Sprachhandlungen	Thematischer Wortschatz	Allgemeine Begriffe
1. Informationsaustausch 2. Bewertung, Kommentar 3. Gefühlsausdrücke 4. Handlungsregulierung 5. Soziale Konventionen 6. Redeorganisation und Verständigungssicherung 7. Kulturspezifische Aspekte	1. Personalien, Informationen zur Person 2. Wohnen 3. Umwelt 4. Reisen und Verkehr 5. Verpflegung 6. Einkaufen 7. öffentliche und private Dienstleistungen 8. Körper 9. Gesundheit und Hygiene 10. Wahrnehmung und Motorik 11. Arbeit und Beruf 12. Ausbildung und Schule 13. Fremdsprache 14. Freizeit und Unterhaltung 15. persönliche Beziehungen und Kontakte 16. Politik und Gesellschaft	1. Personen, Gegenstände, Dinge, Begriffe,... 2. Existenz 3. Raum 4. Zeit 5. Quantität 6. Eigenschaften 7. Relationen

Die Muster einer Sprachhandlung werden „mit anderen sprachlichen Mitteln wie z.B. dem thematischen Wortschatz kombiniert“ (Glaboniat et al., 2005, S.68). Es wird

auch auf allgemeine Begriffe zurückgegriffen. Diese gehören nicht zu einem bestimmten Themengebiet. Sie können bei allen Themen eine Rolle spielen. Daher sind in der Datenbank der CD-Rom Überschneidungen zwischen den Listen der Sprachhandlungen, der allgemeinen Begriffe und des thematischen Wortschatzes und des Wörterbuchs vorhanden (Glaboniat et al., 2005).

**Grammatik in Profile deutsch.** In Profile deutsch gibt es zwei unterschiedliche Wege für den Zugang zu den grammatischen Phänomenen. Die systematische Grammatik bietet den „klassischen“ Weg. Hierbei gliedert sich die systematische Grammatikbeschreibung in die Hauptgruppen Text, Satz, Syntaktische Einheiten, Wörter und Wortbildung. Unter der funktionalen Grammatik werden die grammatischen Phänomene nach Intentionen, Relationen und Textelemente gruppiert. Die funktionale Grammatik beinhaltet unterschiedliche grammatische Mittel, die unter den Aspekten Intention oder Relationen aufgelistet sind. Beide Zugangsweisen sind miteinander verbunden. Die systematische Grammatik enthält Verweise in die funktionale Grammatik und ebenso enthält die funktionale Grammatik Verweise in die systematische Grammatik (Glaboniat et al., 2005).

Tabelle 4

*Grammatik in Profile deutsch*

<b>Grammatik A1-B2</b>	
<b>Systematische Grammatik</b>	<b>Funktionale Grammatik</b>
1. Text	1. Intentionen
2. Satz	2. Relationen
3. Syntaktische Einheiten	3. Textelemente
4. Wörter	
5. Wortbildung	

**Grammatikübersicht in Profile deutsch.** Die Grammatikübersicht A1-B2 in Profile deutsch gibt mit Beispielsätzen an, welche sprachlichen Phänomene auf welchen Niveaus thematisiert werden können. Die Grammatikübersicht zu den Niveaustufen A1 und A2 wurde aus der Datenbank der CD-Rom von Profile deutsch übernommen und in der folgenden Tabelle dargestellt:

Tabelle 5

## Grammatikübersicht für die Niveaustufen A1 und A2 in Profile deutsch

	A1	A2
<b>Positionen im Satz</b>	Satzklammer: <i>Er kann nicht schwimmen.</i> (Modalverben)	
	<i>Ich habe lange geschlafen.</i> (Perfekt)	
	<i>Wann kommen wir in Wien an?</i> (trennbare Verben)	
<b>Satz: Hauptsatz</b>	<i>Ich suche die Bahnhofstraße.</i> (Deklarativsatz) <i>Wann sehen wir uns?</i> (W-Frage) <i>Sind Sie müde?</i> (Ja/Nein-Frage) <i>Fahr langsam!</i> (Imperativsatz)	<i>Streng dich an!</i> (Imperativsatz mit zweiteiligem Prädikat)
<b>Satz: Nebensatz</b>		Sie hofft, dass Sie auch kommen. (dass-Satz)
		Der Tisch, den wir gekauft haben, war leider kaputt. (Relativsatz) Ich rufe nicht an, weil ich keine Zeit habe. (Kausalsatz) Wenn Margit ins Kino geht, bleibe ich (immer) bei den Kindern. (Temporalsatz, ohne Plusquamperfekt) Ich weiß nicht, wo. (elliptischer Nebensatz mit W-Wort) Er hat gesagt, er kommt später. (uneingeleiteter Nebensatz mit Verb-Zweitstellung)
<b>Satz: Vergleichssatz</b>		Sie haben einen größeren Garten als wir.
<b>Verb: Konjugation</b>	<u>Präsens</u> : Ausdruck von Aktuellem, Vergangenem, Gewohnheiten, Zukünftigem, Allgemeingültigem <u>Imperativ</u> : (2. Pers.) Aufforderung, Kontaktsignal <i>Entschuldigen Sie!</i> (als feste Wendung) <u>Präteritum</u> : <i>war, hatte</i> (1. und 3. Pers.) + Modalverben ( <i>müssen, können, wollen</i> ) <u>Perfekt</u> : einige wichtige Verben der A1-Liste ( <i>gehen, fahren, nehmen, schlafen, essen, trinken, kommen, machen ...</i> ) (nicht von <i>haben</i> und <i>sein</i> )	<u>Partizip II</u>  <u>Perfekt</u>  <u>Präteritum</u> der Hilfsverben + Modalverben  Indikativ zur Redewiedergabe <i>Er sagt, er kommt.</i>  <u>Konjunktiv II</u> der Höflichkeit von <i>haben</i> <i>Ich hätte gerne ...</i> (als feste Wendung)
<b>Verb</b>	<u>Modalverben</u> : <i>mögen, müssen, können, wollen, trennbare Verben</i> der Liste  <u>Hilfsverben</u> : <i>haben, sein</i>	<u>Modalverben</u> : ( <i>nicht</i> ) <i>dürfen, sollen</i> <u>Hilfsverben</u> : <i>werden</i>

	A1	A2
<b>Verb: Valenz der Verben</b>	<p><i>Ich bin <b>Lehrerin</b>.</i> (Subsumptivergänzung)</p> <p><i>Ich kann nicht schlafen.</i> (ohne Ergänzung)</p> <p><i>Sie hat <b>blaue Augen</b>.</i> (Akkusativergänzung)</p> <p><i>Er ist <b>in England</b>.</i> (lokale Situativergänzung)</p> <p><i>Ich gehe <b>nach Hause</b>.</i> (Direktivergänzung) (als feste Wendung) ...</p>	<p><i>Ich kann <b>Ihnen den Weg</b> zeigen.</i> (Dativ- und Akkusativergänzung)</p> <p><i>Ich habe <b>das Buch ins Regal</b> gestellt.</i> (Akkusativ- und Präpositionalergänzung)</p> <p><i>Das Wetter bleibt <b>schön</b>.</i> (Qualitativergänzung)</p> <p><i>Das ist <b>am Sonntag</b> passiert.</i> (temporale Situativergänzung)</p> <p><i>Er hat lange <b>mit mir</b> gesprochen.</i> (Präpositionalergänzung)</p> <p><i>Ich bin sicher, <b>dass es gut ist</b>.</i> (Nebensatz als Ergänzung)</p> <p><i>Sie geht um acht Uhr <b>schlafen</b>.</i> (Infinitiv als Ergänzung) ...</p>
<b>Substantiv: Deklination</b>	<p><u>Genus</u> der Substantive</p> <p><u>Pluralformen</u> der Substantive aus der Liste</p> <p><u>Deklination</u>: Nominativ + Akkusativ Dativ als feste Wendung: <i>in der Schweiz, in der Türkei ...</i></p>	<p><u>Deklination</u>: Dativ</p>
<b>Adjektiv</b>	<p>prädikativ zur Beschreibung eines Zustands <i>Das Haus ist <b>klein</b>.</i></p>	<p>attributiv, Deklination nach best., unbest. und Nullartikel: Nominativ+ Akkusativ + Dativ <i>Hast du <b>die rote</b> Schüssel?</i> <i>Das ist <b>ein schneller</b> Computer.</i> <i>Er hat <b>eine schwarze</b> Katze.</i> <i>Sie haben <b>gelbe</b> Blumen.</i> <i>Ich gebe die Bücher einem <b>alten</b> Freund.</i></p>
<b>Adjektiv: Steigerung</b>	<p>adverbial <i>Er hört <b>schlecht</b>.</i></p>	<p>prädikativ zur Beschreibung eines Prozesses <i>Langsam <b>wird es hell</b>.</i></p> <p>Komparativ und Superlativ einiger Adjektive der Listen, z. B.:</p> <p><i>Das können wir doch <b>später</b> machen!</i> <i>Er will <b>lieber</b> erst morgen kommen.</i> <i>In seiner Freizeit geht er <b>am liebsten</b> ins Kino.</i> <i>Es ist <b>besser</b>, wenn er morgen kommt.</i> <i><b>Am besten</b> rufst du ihn jetzt gleich an.</i></p>
<b>Artikelwort: Deklination</b>	<p>Deklination: Nominativ + Akkusativ <i><b>Das</b> Buch ist hier.</i> <i>Siehst du <b>den</b> Mann?</i> <i>Ich fahre mit <b>dem</b> Auto.</i> (als feste Wendung) <i>Wo geht es hier <b>zum</b> Bahnhof?</i> (als feste Wendung)</p>	<p>Deklination: + Dativ <i>Ich helfe <b>der</b> Frau.</i> <i>Wir waren <b>am</b> Meer.</i></p>
<b>Artikelwort</b>	<p>unbestimmter Artikel bestimmter Artikel Nullartikel Negationsartikel Possessivartikel Demonstrativartikel: <i>der/das/die</i></p>	<p><u>Demonstrativartikel</u>: <i>dieser</i> <i>Wer ist <b>dieser</b> Mann?</i> <u>Indefinitartikel</u>: <i>alles, viele, etwas, jeder, was</i> <i>Auf dem Fest waren <b>viele</b> Leute.</i> <i>Möchten Sie noch <b>etwas</b> Kaffee?</i> <i>Wir fahren <b>jedes</b> Jahr in die Schweiz.</i></p> <p><u>Interrogativartikel</u>: <i>welcher, was für ein</i> <i><b>Welches</b> Buch kaufst du?</i></p>

	A1	A2
<b>Pronomen: Deklination</b>	Personalpronomen Nominativ + Akkusativ <b>Ich</b> wohne in Hamburg. Sie kennt <b>ihn</b> . Wie geht es <b>dir</b> ? (Dativ in festen Wendungen)	Deklination: + Dativ Ich gebe <b>dir</b> das Buch.
<b>Pronomen</b>	<u>Personalpronomen</u> <b>Er</b> kommt heute.  <u>unpersönliches „es“</u> Wie geht <b>es</b> ? (als feste Wendung)  <u>Demonstrativpronomen: der/das/die</u> (Welcher Mantel ist deiner?) – <b>Der</b> .  <u>Indefinitpronomen:</u> <i>viele, nichts, etwas ...</i> Das ist aber <b>viel</b> .  <u>Interrogativpronomen:</u> <i>wer, was, wie viel ...</i> <b>Wer</b> ist das?	<u>Possessivpronomen</u> (Wem gehört die Tasche?) – Das ist <b>meine</b> .  <u>Demonstrativpronomen:</u> <i>dieser</i> (Welcher Stuhl gefällt dir?) – <b>Dieser</b> gefällt mir gut.  <u>Indefinitpronomen:</u> <i>einer, man, keiner, jeder, jemand, was ...</i> Hat <b>jemand</b> angerufen?  <u>Interrogativpronomen:</u> <i>welcher, was für ein</i> <b>Welche</b> nimmst du?  <u>Relativpronomen:</u> <i>der/das/die</i> (Nominativ + Akkusativ) Nimmst du die Bücher, <b>die</b> da auf dem Tisch liegen? ... (Ab wann ist wieder auf?) – <b>Ab</b> Montag. Ich kann nicht <b>bis</b> zum Schluss bleiben. Ich arbeite hier <b>seit</b> drei Jahren. Was machst du <b>an/zum</b> Ostern? Ich komme <b>zwischen</b> vier und fünf. ...
<b>Präposition: temporal</b>	<b>Am</b> 25. Juli / <b>Am</b> Montag bin ich nicht da. (als feste Wendung) (Wie lange bleiben Sie?) – <b>Bis</b> nächsten Dienstag. Ich komme <b>in</b> einer Stunde. (als feste Wendung) Ich komme <b>um</b> drei. Ich arbeite <b>von</b> zwei <b>bis</b> sechs. Es ist zwanzig (Minuten) <b>vor</b> acht. ...	<b>Ab</b> wann ist wieder auf?) – <b>Ab</b> Montag. Ich kann nicht <b>bis</b> zum Schluss bleiben. Ich arbeite hier <b>seit</b> drei Jahren. Was machst du <b>an/zum</b> Ostern? Ich komme <b>zwischen</b> vier und fünf. ...
<b>Präposition: lokal</b>	Sie wohnt <b>am</b> Bahnhofsplatz. (als feste Wendung) Ich komme <b>aus</b> England/London. Ich wohne <b>bei</b> meiner Freundin. (als feste Wendung) Er wohnt <b>in</b> Paris. Fahren Sie <b>nach</b> Wien / nach Österreich? <b>Zum</b> Bahnhof, bitte. (als feste Wendung) ...	Wir fahren jedes Jahr <b>ans</b> Meer. Ich fahre nur <b>bis</b> Stuttgart. Müssen wir <b>durch</b> die Stadt fahren? Er ist <b>gegen</b> die Wand gefahren. Er ist <b>im</b> Bad. Der Schlüssel hängt <b>über</b> der Tür. Ich hänge den Schlüssel <b>über</b> die Tür. Ich komme gerade <b>von</b> meinen Eltern. Gut, ich lege die Zeitung <b>vor</b> die Tür. ...
<b>weitere Präpositionen</b>	Ich fahre <b>mit</b> dem Auto. (als feste Wendung) Das ist <b>für</b> die Reise.	Die Tasche ist <b>aus</b> Leder. ...
<b>Konnektor Konjunktoren</b>	Wir brauchen noch Butter <b>und</b> Brot. Da ist eine Bank. <b>Und auch</b> die Post. Nehmen Sie Kaffee <b>oder</b> Tee? Heute geht es nicht, <b>aber</b> morgen.	

	A1	A2
Konnektor Subjunktor		Mach schnell, <b>dass</b> wir nicht zu spät kommen. <b>Wenn</b> Margit ins Kino geht, bleibe ich (immer) bei den Kindern. <b>Wenn</b> es nicht regnet, (dann) können wir gehen. Ich rufe ihn an, <b>damit</b> er auch kommt. Ich kann nicht mitkommen, <b>weil</b> ich keine Zeit habe. Ich weiß nicht, <b>wie</b> man das macht.
Konnektor Verbindungs- adverb	Zuerst waren wir in Berlin, <b>dann</b> in Dresden <b>und dann</b> ...	(Ich war krank.) <b>Deshalb</b> konnte ich nicht kommen.

Anhand dieser Grammatikübersicht aus Profile deutsch kann man die zyklische Progression mit einigen Beispielen explizieren:

Unter Satzarten sind auf A1-Niveau Hauptsätze wie einfache Aussagesätze, W-Fragen, Ja-/Nein-Fragen oder Imperativsätze vorzufinden. Auf A2 werden Imperativsätze in einer etwas komplexeren Form mit zweiteiligem Prädikat nochmal aufgegriffen. Nebensätze wie dass-Sätze, Relativsätze, Kausalsätze u.ä. werden ebenfalls auf A2-Niveau vermittelt.

Die Modalverben *mögen*, *müssen können* und *wollen* befinden sich auf dem A1-Niveau. Die Modalverben *dürfen* und *sollen* kommen auf dem A2-Niveau vor. Das bedeutet, dass nicht alle Modalverben gleichzeitig eingeführt werden sollen, sondern je nach ihrer Funktion im Lernprozess verteilt.

Auch die Hilfsverben werden auf verschiedene Sprachniveaus verteilt. Die Hilfsverben *haben* und *sein* werden aufgrund ihrer Sprachfunktionen auf A1 vermittelt, *werden* dagegen auf A2.

Adjektive werden auf dem A1-Niveau adverbial oder prädikativ zur Beschreibung eines Zustands verwendet. Auf dem A2-Niveau wird das Thema Adjektive in erweiterter Form nochmals behandelt. Hier kommen die Deklination und die Steigerung von Adjektiven vor.

Typisch für die zyklische Progression ist auch die Reihenfolge der Substantivdeklination. Auf A1-Niveau werden Substantive zunächst im Nominativ, dann im Akkusativ und anschließend im Dativ dekliniert.

Auch das Auftreten der Pronomen lässt eine zyklische Progression erkennen. Unter Demonstrativpronomen sind auf A1 *der, die, das*, auf A2 *dieser, diese, dieses* vorzufinden.

Einige der oben aufgeführten Beispiele sollen mit einer einfachen Darstellung präzisiert werden:

	<b>A1</b>		<b>A2</b>
Modalverben:	mögen, müssen, können, wollen	→	dürfen, sollen
Hilfsverben:	sein, haben	→	werden
Demonstrativpronomen:	der, die, das	→	dieser, diese, dieses

Anhand dieser Darstellung wird das Prinzip einer zyklischen Progression nochmals ersichtlich. Strukturen zu einem bestimmten Grammatikthema werden nicht auf einmal eingeführt. Sie werden ihrer sprachlichen Funktion entsprechend verteilt.

### **DaF-Lehrwerke in der Türkei**

In dieser Arbeit werden regionale Lehrwerke, die für die Sekundarstufe in der Türkei erstellt wurden, untersucht. Daher soll ein Überblick zu regionalen DaF-Lehrwerken in der Türkei gegeben werden.

Die Beschlüsse zu den Lehrplänen und Lehrwerken werden vom türkischen Bildungsministerium (MEB) entlassen. Es dürfen nur die vom Bildungsministerium zugelassenen Lehrwerke und Lehrmaterialien verwendet werden. Seit der Republikgründung erstellten Kommissionen im Auftrag vom Bildungsministerium und dem Obersten Erziehungsrat (TTKB) DaF-Lehrwerke. Die Deutsch-Kommission wurde 1990 von MEB und TTKB gegründet. Diese Kommission besteht aus erfahrenen DaF-Lehrern und laut den Beschlüssen des bilateralen Kulturabkommens einem deutschen Experten aus der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) in Köln. Die Aufgaben der Deutsch-Kommission besteht darin, Lehrpläne und diesen Lehrplänen entsprechende Lehrwerke zu erstellen (Genç, 2010). Die Lehrpläne für den DaF-Unterricht werden gemäß dem Artikel 1739 des türkischen Bildungsgesetzes (1739 sayılı Milli Eğitim Temel Kanunu) erstellt. Der Lehrplan von 2011 wurde 2017 erneuert und 2018 nochmals aktualisiert. Er wurde von ca. 500 Seiten auf ca. 90 Seiten reduziert und auf Deutsch verfasst. „Der Lehrplan für den

Deutschunterricht orientiert sich am ganzheitlichen Kompetenzmodell des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Dieser beschreibt im vielsprachigen Europa einheitliche Standards für verschiedene Sprachniveaus in Bezug auf Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben.“ (vgl. MEB Almanca Öğretim Programı, 2018) Außerdem veranstaltet die Deutsch-Kommission landesweit Seminare für DaF-Lehrer (Genç, 2010).

**Historischer Überblick zu regionalen DaF-Lehrwerken in der Türkei.** Im Lehrplan von 1933 wurde „Alge’s Lehrbuch“ erwähnt. DaF-Lehrern wurde empfohlen, Texte aus diesem Lehrbuch vorzulesen. Die Schüler sollten diese Texte übersetzen und Aufsätze zu den Themen im Lehrbuch verfassen. Außerdem wurde auch zur Arbeit mit literarischen Werken geraten. Das erste regionale DaF-Lehrwerk „*Almanca Ders Kitabı I*“ wurde 1939 erstellt. Von den 30er bis zu den 70er Jahren wurden für den DaF-Unterricht die Lehrwerke „*Almanca Ders Kitabı I*“ und „*Türkler için kolaylıkla Almanca öğrenmek usulü II., III.*“ verwendet. Ab dem Schuljahr 1973-1974 wurde das nach der Audiolingualen Methode verfasste Lehrwerk „Wir lernen Deutsch“ benutzt. Mit der Entwicklung der kommunikativen Methode wurden auch in der Türkei kommunikative Lehrwerke erstellt. Das erste Lehrwerk in dieser Hinsicht war „Texte und Situationen“ (Genç, 2010). Bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt wurden weitere regionale Lehrwerke verfasst. In der folgenden Tabelle werden regionale DaF-Lehrwerke, die von MEB zugelassen wurden, dargestellt:

Tabelle 6

*Historischer Überblick zu regionalen DaF-Lehrwerken in der Türkei*

<b>Name des Lehrwerks</b>	<b>Erscheinungsjahr</b>	<b>Verfasser</b>	<b>Zielgruppe</b>
Almanca Ders Kitabı I, II, III / IV, V, VI	1939	Maarif Vekilliği: Besim Gürmen, Cemal Köprülü, Dr. Kopf, Prof. Dr. Müller, Dr. Stern, Prof. Dr. Steuerwald	Mittelstufe/ Sekundarstufe
Türkler için kolaylıkla Almanca öğrenmek usulü II, III	1939	Maarif Vekilliği: Sander, Tahsin Abdi Gökşingöl	Mittelstufe/ Sekundarstufe
Wir lernen Deutsch	1973	Hilmi Pekşirin, Bilge Aydoğan, Meliha Torkak	Mittelstufe 1, 2, 3
Texte und Situationen	1981	Hilmi Pekşirin, Bilge Aydoğan, Meliha Torkak Berater: Dr. Karl-Heinz Osterloh, Peter Wolf	Sekundarstufe 1, 2

Lern mit uns	1990	Barbara Selimoğlu, Serdar Ayas, Oya Kerman Berater: Prof. Dr. Süleyman Yıldız, Haşim Cerit, Rolf Dieter Beißner,	Mittelstufe 1, 2, 3
Hallo, Kinder!	1998	Oya Kerman, Kerim Barçın, Nazmiye Tükenmez, Jörg Hartenburg	Primarstufe 4, 5
Hier sind wir! A1+	2005	Oya Pıtraklı, Fatma Parlatır, Elfriede Spangenberg	Sekundarstufe
Deutsch ist Spitze! A1.1, A1.2	2008	Heidi Glause, Sema Goznek, Meryem Kalkan Özoğluöz, Veli Öz, Oya Pıtraklı, Elfriede Spangenberg	Sekundarstufe
Toko Demo A1.1, A1.2	2012	Fatma Parlatır, Mehmet Bektaş, Zuhul Bıyık, Müşerref Sert	Primarstufe 4,5
Deutschstube A1.1	2015	Fadime İncebel, Fatma Balkan, Mevlüt Dülger	Sekundarstufe
Schritt für Schritt Deutsch A1.1	2016	Nuran Öztürk Celen	Sekundarstufe
Deutschkasten A1.2	2016	Oya Akay Zabun	Sekundarstufe
Wie bitte? A1.2, A2.1	2016	Fatma Balkan, Yasemin Canoğlu, Fadime Incebel, Döndü Öztürk, Tülay Yıldırım	Sekundarstufe
Wie bitte? A1.1	2017	Fatma Balkan, Yasemin Canoğlu, Fadime Incebel, Döndü Öztürk, Tülay Yıldırım	Sekundarstufe
Kugel A1.2	2017	Oya Akay Zabun	Sekundarstufe
Ach Sooo! A1.1-A2.2	2018	Aşkın Yeşilkaya, Zehra Şanlı, Seher Uygur, Gamze YanıkAşkın Yeşilkaya, İsmail Çelik, Bilal Tuncel, Eyyup Uğur Karayılmaz	Primarstufe 2,3,4 Mittelstufe 5,6,8
Deutsch für Gymnasien A1.1	2018	Oya Akay Zabun	Sekundarstufe
Deutsch macht Spaß A1.2	2018	Şule Yazar, Yusuf Çağlayan, Filiz Akyar, Emra Yaşar, Melahat Sulak, Seda Mert	Sekundarstufe
Deutsch macht Spaß A2.1	2018	Gülnaime Bakmay, Nülüfer Karlı, Serdar ACAR	Sekundarstufe
Deutsch macht Spaß A2.2	2018	Filiz Akyar, Melahat Sulak, Nilgün Hüküm, Nülüfer Karlı, Seda Mert, Serdar Acar, Yusuf Çağlayan	Sekundarstufe
Mein Schlüssel zu Deutsch B1.1	2018	Şahap Varlık, Bülent Balaban	Sekundarstufe

Die Informationen zu den Lehrwerken bis 2010 wurden in „Geçmişten Günümüze Yerel Almanca Ders Kitabı İncelemesi“ (Genç, 2010) und „Türkiye’de Geçmişten Günümüze Almanca Öğretimi“ (Genç, 2003) ermittelt. Neuere Lehrwerke, die an türkischen Schulen eingesetzt werden, sind im Internet abrufbar und können als PDF-Datei heruntergeladen werden.

Wie man der Tabelle 6 entnehmen kann, wurden vor allem in den letzten Jahren viele DaF-Lehrwerke erstellt, während in früheren Jahren ein Lehrwerk über eine

lange Zeit hinaus verwendet wurde. Außerdem fällt auf, dass bei der Erstellung von regionalen Lehrwerken bis Anfang der 2000er Jahre ein deutscher Berater mitwirkte.

An dieser Stelle ist zu erwähnen, dass Kataloge wie der GER oder Profile deutsch die Konzipierung von Lehrwerken beeinflussen.

In den 70er Jahren wurden Kataloge für verschiedene Sprachen erstellt, die die Erstellung von kommunikativen Lehrwerken prägten. Für Deutsch wurde im Jahr 1980 „Kontaktschwelle-Deutsch als Fremdsprache“ erstellt. In diesem Katalog sind kommunikative Handlungen und sprachliche Ausdrucksmittel aufgelistet. Die Nutzung dieser Kataloge führte dazu, dass Lehrwerkautoren vermehrt Dialoge verwendeten (Genç & Ünver 2012)

Für die nach 2001 verfassten Lehrwerke diente der GER als Grundlage (Genç, 2003). Im Jahr 2005 erschien Profile deutsch, die Umsetzung des GERs für die deutsche Sprache. In den untersuchten Lehrwerken „Schritt für Schritt Deutsch“ und „Deutschkasten“ ist Profile deutsch im Quellenverzeichnis zu finden.

**Regionale und Überregionale Lehrwerke.** In der vorliegenden Arbeit geht es um die Analyse regionaler DaF-Lehrwerke, die in der Türkei erstellt wurden. An dieser Stelle sollen die Unterschiede zwischen regionalen und überregionalen bzw. universalen Lehrwerken erläutert werden.

Regionale Lehrwerke werden von einheimischen Kommissionen (Lehrer, Wissenschaftler, ausländische Fachberater) geschrieben und erscheinen im jeweiligen Heimatland. Das Lehrwerk ist für eine bestimmte Lernergruppe konzipiert und für Lerner bestimmten Hintergrundes gedacht. Regionale Lehrwerke kann man als adressatenspezifisch bezeichnen. Sie sind den speziellen Ansprüchen des Unterrichts vor Ort gerecht und nehmen Rücksicht auf die jeweiligen Lehr-/Lerntraditionen und -gewohnheiten. Ebenso werden die bildungspolitischen Voraussetzungen, der Stand der Lehrerausbildung und die curricularen Rahmenbedingungen in der Region berücksichtigt. Außerdem werden Lernschwierigkeiten aufgrund des Kontrastes zwischen Ausgangs- und Zielsprache und fremdkulturelle Sprachbarrieren beachtet.

Überregionale Lehrwerke dagegen werden meist von muttersprachlichen Autoren verfasst und im Zielsprachenland publiziert. Diese Lehrwerke sind nicht für eine

bestimmte Lernergruppe, sondern für Lerner jeden Hintergrundes gedacht. Überregionale Lehrwerke sind global, nicht adressatenspezifisch und beachten nicht die speziellen Ansprüche des Unterrichts vor Ort. Im Gegensatz zu regionalen Lehrwerken werden die oben aufgezählten Kriterien in überregionalen Lehrwerken nicht beachtet. Überregionale Lehrwerke können in bestimmten Ländern lernerspezifisch angepasst, also regionalisiert werden (Helbig & Götze & Henrici & Krumm, 1981).

### **Forschungen zum Thema aus dem Ausland**

Im weiteren Verlauf sollen Forschungen zum Thema dieser Arbeit aus dem Ausland dargestellt werden.

Funk und Kuhn verfassten im Jahr 2008 einen wissenschaftlichen Beitrag mit dem Titel „*Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen und die Entwicklung von DaF-Lehrwerken - Von Theorie und Praxis*“. In diesem Beitrag untersuchten Funk und Kuhn die vier Lehrwerke „*Optimal A1*“, „*Berliner Platz A1*“, „*Studio d A1*“ und „*Schritte A1*“ in Bezug auf den Einfluss des Referenzrahmens. Dabei wurde die Grammatikstruktur der Lehrwerke mit den Kannbeschreibungen aus dem *GER* und *Profile deutsch* verglichen. Funk und Kuhn stellten fest, dass die Grammatikstrukturen in den Lehrwerken für die einzelnen Niveaus aus *Profile deutsch* angemessen sind (Funk & Kuhn, 2008). Außerdem wurde festgestellt, dass ein klarer Zusammenhang zwischen Sprachhandlungen und den jeweiligen Grammatikthemen besteht. Die Grammatikthemen in den neueren DaF-Lehrwerken sind gemäß dem pragmatischen Ansatz in thematisierte Sprachhandlungen unterteilt (Funk & Kuhn, 2008). Ein Beispiel hierfür ist die Untersuchung der Modalverben. In einer Tabelle wird hervorgehoben, in welchem Kapitel und zu welcher Sprachfunktion die einzelnen Modalverben eingeführt werden. Dabei stellten Funk und Kuhn fest, dass alle untersuchten Lehrwerke die Modalverben nicht in einem Block, sondern verteilt einführen. Sie werden nach den entsprechenden Sprachfunktionen eingeführt (Funk & Kuhn, 2008). Sie kamen zu der Schlussfolgerung, dass sich die untersuchten DaF-Lehrwerke an den Kannbeschreibungen des Referenzrahmens orientieren.

Im Jahre 2006 erschien der wissenschaftliche Beitrag *„Die Beurteilung von Lehrwerken an Hand des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen: Eine empirische Untersuchung von zwei kürzlich erschienenen Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache“*. Die Forscher Cools und Sercu analysierten zwei DaF-Lehrwerke in Hinblick auf die Anforderungen von GER. Die analysierten Lehrwerke sind *„Geni@!“* und *„Delfin“*. Für die Untersuchung wurden sechs Analysekategorien festgelegt. Diese Kategorien sind folgende: Übungstypus, Textsorte, Thema, Raum, Sprechakte und Ursprung. Danach wurden die angestrebten Lernziele der Lehrwerke untersucht. Anschließend wurde dargestellt, inwieweit sich diese Ziele in den in *Geni@!* und *Delfin* angesprochenen Themenbereichen, Textsorten und den damit verbundenen sprachlichen Handlungen widerspiegeln. Das Ziel der Arbeit bestand darin zu untersuchen, wie die Lehrwerke die Theorie des Referenzrahmens in die Praxis umgesetzt haben. Die Forscher kamen zu dem Ergebnis, dass das Lehrwerk *Geni@!* den Anforderungen des GERs besser entspricht als *Delfin* (Cools&Sercu, 2006).

An der Universität Utrecht in den Niederlanden verfasste Westdorp 2015 eine Bachelorarbeit mit dem Titel *„Die Orientierung eines niederländischen DaF-Lehrwerks an den Ausgangspunkten des ‚Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen‘ Wie die Grammatikübungen in Na Klar! sich zu den Niveaustufen und Kannbeschreibungen des GeR verhalten“*. In seiner Bachelorarbeit untersucht Westdorp die Grammatikübungen im niederländischen DaF-Lehrwerk *Na Klar!* und legt dar, wie sich die Fremdsprachlerntheorien aus dem ‚Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen‘ in der Grammatikstruktur dieses Lehrwerks zeigen. Westdorp betrachtet den GER als „das wichtigste Nachschlagewerk für den europäischen Fremdsprachenunterricht“ (Westdorp, 2015). Die Beeinflussung des Fremdsprachenunterrichts durch GER und Profile deutsch ist auch in niederländischen Lehrwerken sichtbar. Im Lehrwerk *Na Klar!* analysiert er die Umsetzung der Kannbeschreibungen und Niveaustufen. Zunächst beschreibt Westdorp, wie die Grammatikübungen in einem nach dem GER konzipierten Lehrwerk im Idealfall aussehen müssten. Danach schildert er, wie der GER und das für Deutsch als Fremdsprache umgesetzte „Profile deutsch“ zustande kamen. Am Schluss werden die Ergebnisse der Lehrwerkanalyse dargelegt. Westdorp sieht zwar

Gemeinsamkeiten mit den Richtlinien von GER und Profile deutsch, weist jedoch auf bestehende Mängel hin.

### **Forschungen zum Thema aus der Türkei**

Innerhalb der Türkei wurden ebenfalls unterschiedliche Forschungen in Bezug auf Sprachhandlungen und Grammatik in Lehrwerken durchgeführt.

Das Buch mit dem Titel *„Geçmişten Günümüze Yerel Almanca Ders Kitabı İncelemesi“* von Genç richtet sich an türkische DaF-Studierende. Es wird im obligatorischen Seminar „Analyse von DaF-Lehrwerken“ an den Abteilungen für Deutschlehrrausbildung als Lehrmaterial eingesetzt und ist für zukünftige Studien im Bereich der Lehrwerkanalyse als ein wichtiges Nachschlagewerk zu bezeichnen (Genç, 2010). Zunächst formuliert Genç mithilfe verschiedener Analysekatologe die Analysekriterien für Lehrwerkanalysen. Diese Kriterien sind folgende: Übereinstimmung mit dem Lehrplan, Aufbau des Lehrwerks, Aufbau eines Kapitels, Themen und Texte, Grammatik, Wortschatzlehre, Übungen, Lehrerhandbuch und Methode. Danach stellt sie die verschiedenen Methoden des Fremdsprachenunterrichts dar. Anschließend analysiert Genç regionale DaF-Lehrwerke, die seit der Republikgründung an der Primar- und Sekundarstufe im DaF-Unterricht eingesetzt wurden und bewertet ihre Ergebnisse. Außerdem sind auch Beispiele und Übungen für die Anwendung einer Analyse vorhanden. Das Buch leistet also einen Beitrag für die kritische Analyse von regionalen DaF-Lehrwerken.

Uslu hat im Jahre 2005 einen wissenschaftlichen Artikel mit dem Titel *„Edimbilim ve Yabancı Dil Öğretimine Etkisi“* geschrieben. Der Artikel behandelt die Pragmatik und deren Einfluss auf den Fremdsprachenunterricht. Nach Uslu soll die Pragmatik dem Fremdsprachenlerner helfen, kommunikative Kompetenz zu erlangen. Uslu stellt folgende Auswirkungen des pragmatischen Ansatzes fest: Entwicklung eines schülerzentrierten Unterrichts, Bestimmung der Lehrwerke je nach Zielgruppe, neue Definition der Lehrinhalte, Zusammensetzung der Grammatikthemen nach ihrer Verwendung, authentische Texte mit Alltagsthemen und Übungen zur Verbesserung der kommunikativen Kompetenz (Uslu, 2005).

An der Ankara Universität wurde im Jahre 2010 von Polat eine Doktorarbeit bezüglich der Sprachhandlungen im Fremdsprachenunterricht verfasst. Der Titel

dieser Doktorarbeit lautet: „*Yabancı Dil Öğretiminde Söz Edimleri*“. Das Ziel dieser Arbeit bestand darin, darzulegen, welche Rolle Sprachhandlungen in fremdsprachlichen Lehrwerken spielen. Dabei trägt die Grammatikprogression erheblich dazu bei, wie erfolgreich die Lernaktivitäten gemeistert werden. In seiner Doktorarbeit untersucht Polat mehrere fremdsprachliche Lehrwerke in Bezug auf Sprachhandlungen. Diese Arbeit beinhaltet zwar nicht das Gebiet DaF, jedoch wird dargestellt, welche Rolle die Sprachhandlungen in kommunikativen Lehrwerken spielen. Deshalb ist diese Dissertation als wichtige Forschung im Bereich der Sprachhandlungen zu nennen (Polat, 2010).

In der vorliegenden Arbeit werden die drei regionalen DaF-Lehrwerke „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“, „Deutschkasten A1.2“ und „Wie bitte? A2.1“ untersucht. Zu den Lehrwerken „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ und „Deutschkasten A1.2“ sind wissenschaftliche Publikationen vorhanden. In diesen Arbeiten werden die Lehrwerke zwar in einem anderen Zusammenhang untersucht, doch da es sich um die gleichen Lehrwerke handelt, sollen auch diese Arbeiten im Forschungsstand genannt werden.

2017 verfasste Telemci an der Universität Balıkesir eine Masterarbeit mit dem Titel „*A1.1 Düzeyi Schritt für Schritt Deutsch İsimli Ortaöğretim Almanca Ders Kitabının Dört Dil Becerisi ve İçerik açısından İncelenmesi*“. In ihrer Masterarbeit analysiert Telemci das Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ im Rahmen der vier Fertigkeiten und des Inhalts (Telemci, 2017).

Sakarya Maden, Kula und Çalışkan veröffentlichten in „Diyalog Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik“ einen wissenschaftlichen Artikel mit dem Titel „*Schritt für Schritt Deutsch Ortaöğretim A1.1 Düzeyi Almanca Ders Kitabı'nın Kültür Bilgisi ve Kültürlerarasılık Bağlamında İncelenmesi ve Değerlendirilmesi*“. In diesem Artikel wird das Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ im Rahmen der Landeskunde und der Interkulturalität analysiert und bewertet (Maden, Kula & Çalışkan, 2017).

Çakır verfasste 2017 einen Artikel mit dem Titel „*Sprechfertigkeit: Ein Blick in moderne regionale Lehrwerke für den Deutsch als Fremdsprache-Unterricht in der Türkei*“. Der Artikel erschien in der wissenschaftlichen Zeitschrift „Inesjournal“. Hierbei wurde anhand einer deskriptiv-interpretativen Analyse die Fertigkeit Sprechen in regionalen Lehrwerken untersucht (Çakır, 2017).

## **Zusammenfassung und Folgerungen des Forschungsstandes**

Zum Forschungsstand kann man feststellen, dass viele Lehrwerkanalysen im Hinblick auf unterschiedliche Faktoren wie zum Beispiel Landeskundevermittlung, Wortschatzarbeit, Grammatik etc. durchgeführt wurden. Vor allem die Grammatikvermittlung und -darstellung in Lehrwerken wurde sehr häufig untersucht. Zu den Themen Sprachhandlung und Grammatik wurden einzeln betrachtet sowohl im Ausland als auch in der Türkei viele Forschungen durchgeführt.

Ebenfalls sind einige Studien zur Umsetzung des GERs vorhanden. Cools und Sercu zum Beispiel untersuchten DaF-Lehrwerke im Hinblick auf die Anforderungen des GERs. Ein Kriterium dabei waren auch die sprachlichen Handlungen (Cools & Sercu, 2006).

Der wissenschaftliche Beitrag von Funk und Kuhn (2008) enthält eine Studie zum Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in DaF-Lehrwerken. Sie verglichen die Grammatikstruktur der Lehrwerke mit den Kannbeschreibungen aus GER und Profile deutsch. Dabei untersuchten sie, ob die Grammatikstrukturen mit den Niveaus aus Profile deutsch übereinstimmten. Sie stellten einen klaren Zusammenhang zwischen den Sprachhandlungen und den Grammatikthemen fest.

In der Türkei gibt es keine Forschung, die konkret das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik untersucht.

Daher ergibt sich aus dem gegenwärtigen Forschungsstand der Bedarf an einer Untersuchung zum Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken.

## Teil 3

### Forschungsdesign

Im Folgenden werden die methodische Vorgehensweise, der Prozess der Datenerhebung, die Datenerhebungsinstrumente und die Datenanalyse erläutert.

#### **Methodische Vorgehensweise**

Zunächst soll das methodische Vorgehen der Arbeit dargestellt werden. An dieser Stelle ist es sinnvoll, das Ziel der Arbeit nochmals zu erwähnen. Die Grundlage der Arbeit ist die Analyse von regionalen DaF-Lehrwerken, wobei die Sprachhandlungen und die mit diesen in Verbindung stehenden sprachlichen Strukturen und Grammatikthemen untersucht werden.

Es handelt sich hierbei um eine deskriptive Studie. Die Daten werden durch die Analyse der regionalen DaF-Lehrwerke erhoben und anschließend mit dem Profile deutsch-Katalog, welcher als wichtige Grundlage für diese Arbeit diente, verglichen.

Basierend auf den Ergebnissen der Untersuchung wird das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in den regionalen DaF-Lehrwerken bewertet.

Zunächst wurden die vom türkischen Bildungsministerium für die Sekundarstufe zugelassenen DaF-Lehrwerke „*Schritt für Schritt Deutsch*“ (Sprachniveau A1.1), „*Deutschkasten*“ (Sprachniveau A1.2) und „*Wie bitte?*“ (Sprachniveau A2.1) untersucht. Die Sprachhandlungen und Grammatikthemen in den Lehrwerken wurden aufgelistet. Diese Sprachhandlungen der Sprachniveaus A1 und A2 wurden in Profile deutsch ermittelt und mit den dazugehörigen grammatischen Strukturen aufgelistet.

Anschließend wurden die aus den Ergebnissen der Lehrwerkanalysen hervorgehenden Sprachhandlung-Grammatik-Listen mit den Profile deutsch-Listen verglichen. Anhand dieser Ergebnisse wurden Bewertungen vorgenommen und die Beziehung von Sprachhandlungen und Grammatik bestimmt.

#### **Datenerhebungsinstrumente**

Die Daten der vorliegenden Arbeit wurden durch die Analysen der regionalen DaF-Lehrwerke „*Schritt für Schritt Deutsch*“ (Sprachniveau A1.1), „*Deutschkasten*“

(Sprachniveau A1.2) und „Wie bitte?“ (Sprachniveau A2.1) und aus der Datenbank der CD-Rom von Profile deutsch erhoben. Hierbei wurden die Sprachhandlungen und die Grammatik in Form von Tabellen dargestellt. Im weiteren Verlauf des Forschungsdesigns wird der Prozess der Datenerhebung geschildert.

## **Prozess der Datenerhebung**

**Prozess der Datenerhebung im Lehrwerk “Schritt für Schritt Deutsch A1.1”.** Für die Darstellung der Sprachhandlungen und Grammatikthemen wurden Tabellen erstellt. Im Inhaltsverzeichnis waren keine Informationen bezüglich Sprachhandlungen oder Grammatik zu finden. Die zu erlernenden Sprachhandlungen sind auf den Einführungsseiten zu den acht Themenkreisen unter der Überschrift „Das lernen wir“ aufgelistet. Zunächst wurden diese in die Tabelle übernommen.

Die Erstellung der Listen zu den Sprachhandlungen und den dazugehörigen Grammatikthemen brachte einige Schwierigkeiten mit sich. Vor allem bestanden in der Zuordnung der Grammatikthemen zu den Sprachhandlungen Schwierigkeiten.

Zur Erläuterung dieser Schwierigkeiten soll beispielhaft der erste Themenkreis „Ich und meine Kontakte“ näher betrachtet werden. Unter der Überschrift „Das lernen wir“ befanden sich folgende Sprachhandlungen:

- jemanden begrüßen
- sich verabschieden
- sich und andere vorstellen
- die Ländernamen und die Sprachen
- die Zahlen bis zwanzig
- das Alphabet

Wie oben bereits geschildert, wurden zunächst diese Sprachhandlungen in die Tabelle übernommen. Dabei ist aufgefallen, dass die Reihenfolge der aufgelisteten Sprachhandlungen nicht mit der innerhalb des Themenkreises übereinstimmte. Die Reihenfolge der Sprachhandlungen wurde so überarbeitet, wie sie auch innerhalb des Themenkreises vorkommen.

Für die Ergänzung der Grammatikthemen wurden die einzelnen Seiten in diesem Themenkreis ausführlich untersucht. Innerhalb des Themenkreises befinden sich die Grammatikthemen in gelben Kästen mit einer Markierung in der Farbe Rot. Außerdem befindet sich am Ende des Lehrwerks ein Grammatiküberblick, in dem die Grammatik zu den einzelnen Themenkreisen in Form von Tabellen zu finden ist. Mithilfe dieser Grammatikdarstellungen wurde die Liste zu den Grammatikthemen ergänzt.

Dabei war zu erkennen, dass die Zuordnung mancher Grammatikthemen zu den Sprachhandlungen nicht eindeutig war. Anhand der vorhandenen Grammatikthemen und sprachlichen Strukturen wurde ersichtlich, dass zusätzliche Sprachhandlungen in die Tabelle hinzugefügt werden müssen. Auch die Selbstbewertungsseite mit den Kannbeschreibungen zu den sprachlichen Fertigkeiten wurde hierfür mit einbezogen.

Nach diesen Analysen wurden zum ersten Themenkreis die Sprachhandlungen „nach dem Befinden fragen und auf Frage nach dem Befinden antworten“, „nach der Herkunft fragen und die Herkunft nennen“, „nach dem Wohnort fragen und den Wohnort nennen“ und „nach dem Alter fragen und das Alter nennen“ ergänzt. Um die hinzugefügten Sprachhandlungen zu verdeutlichen, wurden zwei Spalten zu den Sprachhandlungen erstellt und in „Sprachhandlungen im Lehrwerk“ und „Hinzugefügte Sprachhandlungen“ unterteilt.

Alle Themenkreise wurden nach dem oben beschriebenen Schema untersucht und somit wurde die Tabelle zu den Sprachhandlungen und Grammatikthemen in „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ erstellt (siehe Tab.7).

**Prozess der Datenerhebung im Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“.** Die Erstellung der Tabelle zu den Sprachhandlungen und Grammatikthemen im Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ erfolgte nach dem gleichen Prinzip wie bei „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“. Auch in diesem Lehrwerk waren im Inhaltsverzeichnis keine Informationen bezüglich Sprachhandlungen oder Grammatik zu finden. Die Sprachhandlungen sind auf den Einführungsseiten zu den acht Themenkreisen unter der Überschrift „Das lernen wir“ aufgelistet. Zuerst wurden diese in die Tabelle übernommen.

Bei der Erstellung der Listen zu den Sprachhandlungen und den dazugehörigen Grammatikthemen traten die gleichen Schwierigkeiten auf. Die Zuordnung der Grammatikthemen zu den Sprachhandlungen bereitete auch hier Schwierigkeiten.

Zur Erläuterung dieser Schwierigkeiten soll beispielhaft der erste Themenkreis „Unser Land“ näher betrachtet werden. Unter der Überschrift „Das lernen wir“ befanden sich folgende Sprachhandlungen:

- Himmelsrichtungen in Gesprächen anwenden
- über besondere Tage sprechen
- sich und andere vorstellen
- Aussagen in der Reihenfolge äußern
- sagen, was man machen muss
- Glückwunschkarten schreiben
- Meinungen äußern

Wie schon bei „Schritt für Schritt Deutsch“ geschildert, wurden zunächst diese Sprachhandlungen in die Tabelle übernommen. Die Reihenfolge der Sprachhandlungen wurde so überarbeitet, wie sie auch innerhalb des Themenkreises vorkommen.

Zur Ergänzung der Grammatikthemen wurden die einzelnen Seiten im Themenkreis, die Grammatikkästen und der Grammatiküberblick ausführlich untersucht.

Auch hier war die Zuordnung mancher Grammatikthemen zu den Sprachhandlungen nicht eindeutig und somit wurden zusätzliche Sprachhandlungen in die Tabelle hinzugefügt.

Nach diesen Analysen wurden zum ersten Themenkreis die Sprachhandlungen „Wohnort nennen“, und „jemanden auffordern, etwas zu tun“ ergänzt. Um die hinzugefügten Sprachhandlungen zu verdeutlichen, wurden zwei Spalten zu den Sprachhandlungen erstellt und in „Sprachhandlungen im Lehrwerk“ und „Hinzugefügte Sprachhandlungen“ unterteilt.

Alle Themenkreise wurden nach dem oben beschriebenen Schema untersucht und dementsprechend wurde die Tabelle zu den Sprachhandlungen und Grammatikthemen in „Deutschkasten A1.2“ erstellt (siehe Tab.8).

**Prozess der Datenerhebung im Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“.** Bei der Analyse des Lehrwerks „Wie bitte A2.1“ ergaben sich andere Schwierigkeiten als bei „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ und „Deutschkasten A1.2“.

Weder im Inhaltsverzeichnis noch auf den Einführungsseiten waren Sprachhandlungen zu finden. Die Grammatikthemen dagegen kamen sowohl im Inhaltsverzeichnis als auch auf den Einführungsseiten zu den Modulen vor. Die aufgelisteten Grammatikthemen wurden in die Tabelle übernommen und bei Bedarf mit zusätzlichen Angaben ergänzt. Hier war festzustellen, dass die Reihenfolge der angegebenen Grammatikthemen nicht mit der innerhalb des Moduls übereinstimmte. Die Auflistung in der Tabelle erfolgte nach der Reihenfolge innerhalb des Moduls.

Auch in diesem Lehrwerk gibt es ein Selbstbewertungsformular zu den Fertigkeiten Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben. Es befindet sich im Arbeitsbuch und ist auf Türkisch verfasst. Mithilfe dieses Formulars und des Inhalts der Themenkreise wurden Sprachhandlungen formuliert und in die Tabelle (siehe Tab.9) hinzugefügt.

Um die Tabelle zu diesem Lehrwerk zu erstellen, diente also zunächst die Grammatik als Ausgangspunkt. Anschließend wurden durch die Untersuchung der Texte und Themen innerhalb der Module die Sprachhandlungen ermittelt.

**Prozess der Datenerhebung in Profile deutsch.** An dieser Stelle soll erläutert werden, wie die Sprachhandlungen und die Grammatik aus Profile deutsch ermittelt wurden. Wie bereits im zweiten Teil dieser Arbeit geschildert wurde, besteht Profile deutsch aus einer CD-Rom und einem Begleitbuch. Die Datenerhebung erfolgte mithilfe der auf der CD-Rom befindlichen Datenbank. Zur Veranschaulichung des Prozesses wurden während der Arbeit mit der CD-Rom Bildschirmausschnitte erstellt.

In der folgenden Abbildung ist ein Bildschirmausschnitt aus der Datenbank der CD-Rom zu sehen.

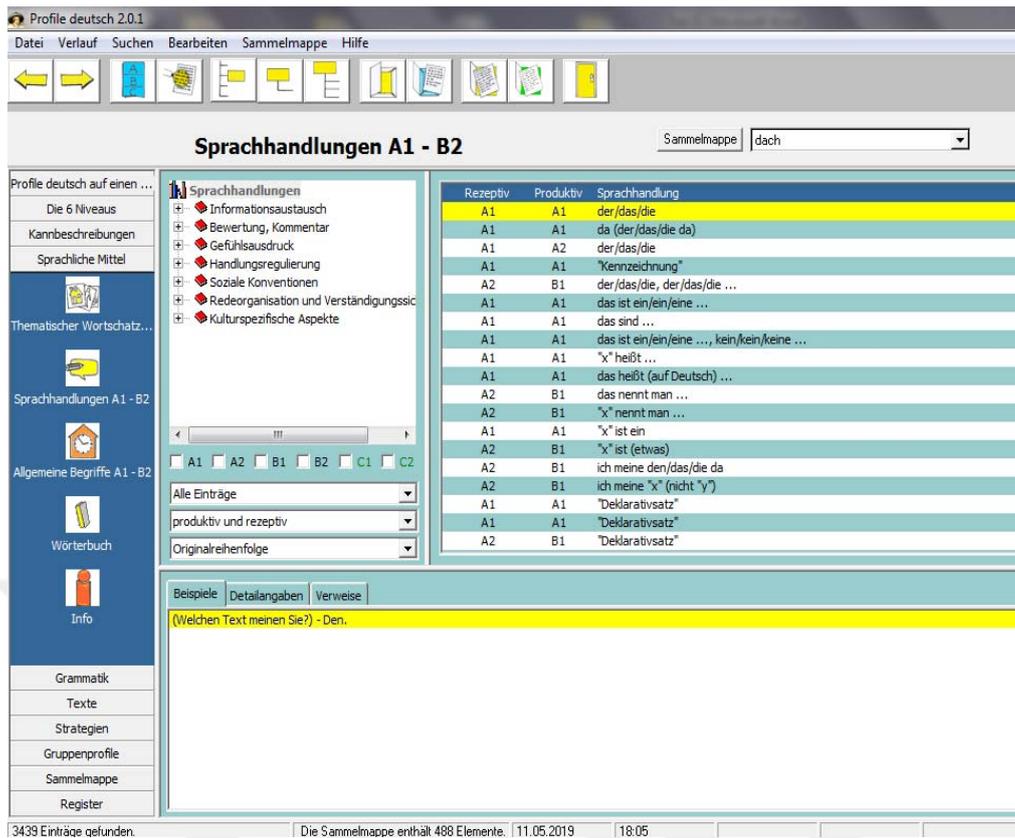


Abb 6. Bildschirmausschnitt aus der Datenbank von Profile deutsch.

Auf der linken Seite (siehe Abb. 6) findet man unter „Sprachliche Mittel“ die Kategorien „Sprachhandlungen“, „Thematischer Wortschatz“ und „Allgemeine Begriffe“. Im Begleitbuch von Profile deutsch wird „die Unterteilung der sprachlichen Mittel in verschiedene Kapitel“ (Glaboniat, 2005, S.69) als künstliche Trennung beschrieben, da man diese Kategorien in der Realität nicht trennen kann. Daher sind Überschneidungen zwischen den Listen dieser Kategorien vorhanden. Somit ist es möglich, verschiedene Kombinationen aufzufinden und zusammenzustellen (Glaboniat, 2005).

Für eine umfangreiche Datenerhebung aus Profile deutsch wurde aus diesen drei Kategorien Gebrauch gemacht.

Im Folgenden soll die Kategorie „Sprachhandlung“ näher betrachtet werden. Die sieben Gruppen für Sprachhandlungen gliedern sich in weitere Unterpunkte. Hierbei ist die Auswahl einer bestimmten Niveaustufe zwischen A1 und B2 möglich. Somit erhält man im Laufe des Spracherwerbs zahlreiche Möglichkeiten für den sprachlichen Ausdruck. Beim Auswählen einer Sprachhandlung erscheinen Beispielsätze, welche die Nutzung der jeweiligen Strukturen veranschaulichen sollen.

Unter „Verweise“ wird auf andere Stellen, die mit der jeweiligen Sprachhandlung in Verbindung stehen, Bezug genommen. Hier sind Verweise zur Grammatik, zum thematischen Wortschatz oder zu den allgemeinen Begriffen vorhanden (vgl. Glaboniat, 2005).

In der folgenden Abbildung wird die Sprachhandlung „sich vorstellen“ dargestellt.

Rezeptiv	Produktiv	Sprachhandlung
A1	A1	ich heiße ...
A1	A1	ich heiße ...
A1	A1	mein Name ist ...
A1	A1	ich bin "x".

Abb 7. Sprachhandlung „sich vorstellen“ in Profile deutsch.

Diese Sprachhandlung befindet sich unter „Soziale Konventionen“. Durch einfache Mausklicke eröffnen sich weitere Äste. Um die Sprachhandlung „sich vorstellen“ zu finden, wurden also der Reihe nach folgende Kategorien bzw. Äste geöffnet: Sprachliche Mittel A1-B2 > Sprachhandlungen > Soziale Konventionen > Kontaktaufnahme > vorstellen, sich selbst vorstellen > sich vorstellen. Auf der rechten Seite sind die verschiedenen sprachlichen Möglichkeiten zu Realisierung der Sprachhandlung „sich vorstellen“. Die markierten Einträge sind gelb unterlegt. Unten erscheinen dementsprechend Beispielsätze, Detailangaben oder Verweise in andere Kategorien. So konnten auch die Informationen zur Grammatik ermittelt werden.

Als weiteres Beispiel soll die Sprachhandlung „jemanden auffordern“ dargestellt werden (siehe Abb.8).

**Sprachhandlungen A1 - B2** Sammelmappe | de

Profile deutsch auf einen ...

Die 6 Niveaus

Kannbeschreibungen

Sprachliche Mittel

Thematischer Wortschatz...

Sprachhandlungen A1 - B2

Allgemeine Begriffe A1 - B2

Wörterbuch

Info

Grammatik

Texte

Strategien

**Sprachhandlungen**

- [-] Informationsaustausch
- [-] Bewertung, Kommentar
- [-] Gefühlsausdruck
- [-] Handlungsregulierung
  - [-] Aufforderung
    - [-] jemanden auffordern
      - auffordern zu gemeinsamem
      - bitten
      - um Hilfe bitten
      - um Hilfe rufen
      - Wünsche äußern
      - etwas verlangen, kaufen

A1  A2  B1  B2  C1  C2

Alle Einträge

produktiv und rezeptiv

Originalreihenfolge

Rezeptiv	Produktiv	Sprachhandlung
A1	A1	tu "p"!
A1	A1	tut "p"!
A1	A1	"tun" Sie "p"!
A1	B1	"tun" Sie "p"!
A1	A1	bitte ...!
A1	A2	... bitte ...!
A1	A1	bitte ...!
A1	B1	"tun" Sie bitte doch "p"!
A1	B1	"tun" Sie bitte mal "p"!
A1	B1	"tun" Sie bitte doch mal "p"!
A1	A1	bitte + "Kurzsatz"
A1	A1	"Kurzsatz" + bitte
A1	A1	"Kurzsatz"
A1	A2	bitte, "tun" Sie "p"?
A1	B1	"tun" Sie bitte "p"?
A1	A2	"tun" Sie "p", bitte?
A1	B1	"tun" Sie (bitte) mal "p"?
A1	A2	können Sie (bitte) p tun?
A1	B1	können Sie (mal) p tun?

Beispiele    Detailangaben    **Verweise**

Sprachhandlungen    Mitteilung: Äußerungen wiedergeben

Sprachhandlungen    Aufforderung: ermuntern

Sprachhandlungen    Aufforderung: drängen

Sprachhandlungen    ansprechen: jemanden ansprechen

Sprachhandlungen    jemanden angemessen ansprechen oder reagieren, w

Systematische Grammatik    Imperativ

Systematische Grammatik    Imperativsatz

Abb 8. Sprachhandlung „jemanden auffordern“.

Um die Sprachhandlung „jemanden auffordern“ zu finden, wurden also der Reihe nach folgende Kategorien bzw. Äste geöffnet: Sprachliche Mittel > Sprachhandlungen A1-B2 > Handlungsregulierung > Aufforderung > jemanden auffordern. Unter den Verweisen ist zum Beispiel das Grammatikthema „Imperativ“ zu erkennen.

Mit weiteren Bildschirmausschnitten sollen auch Beispiele aus den Kategorien Thematischer Wortschatz (siehe Abb.9) und Allgemeine Begriffe (siehe Abb.10) folgen:

**Thematischer Wortschatz A1 - B2** Sammelmappe

**Thematischer Wortschatz**

- Personalien, Informationen zur Person
  - [-] Name, Anredeform und Dokumente
  - [-] Adresse
  - [-] Telekommunikation
  - [-] Geburtsdaten
  - [-] Alter
    - [-] Altersangaben
    - [-] Lebensphasen

A1    A2    B1    B2    C1    C2  
 nur mit Niveauangabe  
 mit Wortfeldern und DACH-Fenstern

produktiv und rezeptiv  
 Alle Wortarten  
 Alle Einträge  
 Originalreihenfolge

Rezeptiv	Produktiv	Wort
A1	A1	alt
A1	A1	sein + Altersangabe
A1	A1	Jahr(e) alt
A1	A1	Monat

Beispiele   Detailangaben   **Verweise**   Idiomatik/Wortbildung

Systematische Grammatik   Adjektiv

Abb 9. Thematischer Wortschatz: Altersangaben.

Durch das Öffnen folgender Kategorien bzw. Äste gelangt man zum Thema „Altersangaben“: Sprachliche Mittel > Thematischer Wortschatz A1-B2 > Personalien, Informationen zur Person > Alter > Altersangaben. Wenn man den ersten Eintrag „alt“ markiert, findet man unter den Verweisen die Information zur Grammatik. In diesem Fall handelt es sich um ein Adjektiv.

Sammelmappe

## Allgemeine Begriffe A1 - B2

**Allgemeine Begriffe**

- Personen, Gegenstände, Dinge, Begriffe, ...
- Existenz
- Raum
  - Lage
    - Ruhezustand
    - Ort, Lage
    - relative Lage
      - genaue Lage
      - Lage in der Nähe/Umgebung
      - Lage in Bezug auf einen Ort

A1  
 A2  
 B1  
 B2  
 C1  
 C2

produktiv und rezeptiv  
Alle Einträge  
Alle Wortarten  
Originalreihenfolge

Rezeptiv	Produktiv	Wort/Ausdruck
A1	A1	in
A1	A2	in
A1	A2	vor
A1	A1	an
A1	A1	bei

Beispiele   Detailangaben   **Verweise**   Idiomatik/Wortbildung

Allgemeine Begriffe	Ziel, Richtung: Lage des Ziels horizontal/vertikal
Allgemeine Begriffe	Ziel, Richtung: Richtungsangabe/Zielangabe
Systematische Grammatik	Wechselpräposition

Abb 10. Allgemeine Begriffe: genaue Lage.

In Abbildung 10 findet man einen Bildschirmausschnitt aus der Kategorie Allgemeine Begriffe.

In den Tabellen zu Profile deutsch wurden mehrmals vorkommende bzw. inhaltlich gleiche Sprachhandlungen aus den Lehrwerken zur besseren Lesbarkeit nur einmal genannt. Die entsprechende Sprachhandlung in Profile deutsch wurde nach dem oben beschriebenen Prinzip unter den Kategorien Sprachhandlungen, Thematischer Wortschatz und Allgemeine Begriffe ermittelt und dementsprechend in der Tabelle aufgelistet.

Auf der rechten Seite der Tabelle wurden die vorkommenden Grammatikthemen bzw. sprachlichen Strukturen aufgelistet. Nach diesem Schema entstanden die Tabellen, um die Sprachhandlungen und Grammatikthemen der Lehrwerke mit den Daten aus Profile deutsch zu vergleichen.

Außerdem sind die sprachlichen Mittel in produktiv und rezeptiv aufgeteilt. Die Begriffe sollen an dieser Stelle kurz erläutert werden. Bei produktiven Sprachhandlungen muss der Lerner selbst etwas in der fremden Sprache produzieren. Hierbei sind die Fertigkeiten Sprechen und Schreiben gemeint. Rezeptive Sprachhandlungen dagegen erfordern nur das Verstehen von Gelesenem

oder Gehörtem. Der Lerner muss also nicht selbst etwas produzieren. In Profile deutsch kommt bei vielen Sprachhandlungen das gleiche Grammatikthema sowohl auf dem A1-Niveau als auch auf dem A2-Niveau vor. Das ist dann der Fall, wenn die gleiche Grammatik auf A1-Niveau für rezeptive Sprachhandlungen und auf A2-Niveau für produktive Sprachhandlungen erforderlich ist. In den Tabellen zu den Sprachhandlungen und zur Grammatik aus Profile deutsch wurde mit einem X verdeutlicht, ob es sich um eine rezeptive oder produktive Sprachhandlung handelt. Mit dieser Verfahrensweise wurden die Tabellen aus Profile deutsch erstellt (siehe Tab. 9, 10 und 11).

Der Prozess der Datenerhebung soll an dieser Stelle zusammengefasst und mit drei Schritten nochmals verdeutlicht werden:

- Schritt 1  
Die in den Lehrwerken ermittelten Sprachhandlungen und Grammatikthemen wurden in den Tabellen 7, 10 und 13 dargestellt.
- Schritt 2  
Zu den Sprachhandlungen in den Lehrwerken wurden die Entsprechungen in Profile deutsch mithilfe der Kategorien unter den sprachlichen Mitteln ermittelt. Die Tabelle wurde in Sprachliche Mittel und Grammatik aufgeteilt. Die Sprachlichen Mittel wurden in die Kategorien „Sprachhandlungen“ „Thematischer Wortschatz“ (T.W.) und „Allgemeine Begriffe“ (A.B.) aufgeteilt und die ermittelten Daten eingetragen. Ebenso wurden die Daten zur Grammatik hinzugefügt. Außerdem wurde mit einem X gekennzeichnet, ob es sich um eine produktive oder rezeptive Sprachhandlung handelt. Somit wurden die Tabellen zu Profile deutsch erstellt (siehe Tabellen 8, 11 und 14).
- Schritt 3  
Um die Daten aus den Lehrwerken und aus Profile deutsch möglichst anschaulich zu vergleichen, wurden weitere Tabellen erstellt (siehe Tabellen 9, 12 und 15). Hierbei wurden nur die Daten zu Sprachhandlungen und Grammatik aus den Lehrwerken und aus Profile deutsch nebeneinander gestellt. Die im ersten und zweiten Schritt geschilderten Tabellen wurden sozusagen verbunden.

## **Datenanalyse**

In dieser Arbeit wird eine deskriptive Datenanalyse durchgeführt. Die ermittelten Daten werden im vierten Teil bewertet.

Zunächst wurden die Lehrwerke analysiert und die Daten zu Sprachhandlungen und zur Grammatik ermittelt. Darauf folgte die Arbeit mit der Datenbank der CD-Rom von Profile deutsch. Hierbei wurden die entsprechenden Sprachhandlungen und die dazugehörigen Grammatikstrukturen ermittelt. Anschließend wurden die Befunde zu Sprachhandlungen und Grammatik mithilfe von Tabellen präsentiert.

Die ermittelten Daten werden im Hinblick auf Sprachhandlungen, Grammatik und Grammatikprogression bewertet. Anschließend werden das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik und die Übereinstimmung mit Profile deutsch bewertet.

## Teil 4

### Befunde und Diskussion

An dieser Stelle werden der Reihe nach die Befunde zu den untersuchten Lehrwerken „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“, „Deutschkasten A1.2“ und „Wie bitte? A2.1“ dargestellt. Zunächst wird das jeweilige Lehrwerk in Bezug auf Layout, Aufbau, Übungstypologie und Lehrerhandbuch vorgestellt. Anschließend werden die Befunde zu Sprachhandlungen und Grammatik dargestellt. Diese werden mithilfe von Tabellen präsentiert. Die ermittelten Daten werden im Hinblick auf Sprachhandlungen, Grammatik und Grammatikprogression bewertet. Im Anschluss werden das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik und die Übereinstimmung mit Profile deutsch bewertet.

#### Befunde zum Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“

**Beschreibung des Lehrwerks.** Das regionale DaF-Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch“ (siehe Abb.11) wurde von Nuran Öztürk Çelen verfasst und von Ata Yayıncılık publiziert. Die Niveaustufe des Lehrwerks ist A1.1.



Abb 11. Schritt für Schritt Deutsch. Schülerbuch und Arbeitsbuch.

Mit der Zulassung der Kommission des Bildungsministeriums (siehe Abb.12) wurde dieses Lehrwerk ab dem Schuljahr 2016/2017 für den fremdsprachlichen Deutschunterricht in der Sekundarstufe eingesetzt und für fünf Jahre als Lehrmaterial anerkannt (siehe Abb.12).

Millî Eğitim Bakanlığı Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığının 30.11.2015 tarihli ve 92 sayılı (ekli listenin 8. sırasında) kurul kararıyla 2016 - 2017 öğretim yılından itibaren 5 (beş) yıl süreyle ders kitabı olarak kabul edilmiştir.

*Abb 12.* Zulassung für das Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch“.

Im Lehrplan wird ausdrücklich die Orientierung am GER genannt. In diesem Lehrwerk ist zwar kein GER-Logo zu finden, doch die Benennung der Niveaustufe A1.1 zeigt die Orientierung am GER.

Auf der Titelseite des Lehrwerks sind Sehenswürdigkeiten aus Deutschland zu sehen. Der Hintergrund ist hellblau und die Schrift rosa. Auf der letzten Seite ist eine Deutschlandkarte abgebildet, auf der die 16 Bundesländer mit ihren Hauptstädten und Staatswappen gekennzeichnet sind. Kulturspezifische Informationen zum Zielsprachenland sind immer vorteilhaft und sollten auf jeden Fall vorhanden sein.

Bei Betrachtung der Visualisierungen fällt auf, dass sowohl Fotos als auch Zeichnungen verwendet wurden. In der Sekundarstufe jedoch sind Zeichnungen nicht sehr motivierend für die Jugendlichen. Im Primarbereich wären solche Zeichnungen angebrachter, doch in einem Lehrwerk für Jugendliche sollten Fotos verwendet werden.

Das Lehrwerk ist folgendermaßen aufgebaut: Es setzt sich aus einem Schülerbuch, Arbeitsbuch und Lehrerhandbuch zusammen. Eine CD mit Hörübungen ist ebenfalls vorhanden. Das Schülerbuch besteht aus 128 Seiten und gliedert sich in insgesamt acht Themenkreise mit je drei Lektionen.

Wie in allen Lehrwerken im türkischen Erziehungswesen befinden sich auf den ersten Seiten der Text der türkischen Nationalhymne, die Ansprache an die türkische Jugend und das Porträt des Staatsgründers Mustafa Kemal Atatürk.

Auf der folgenden Seite sind Bilder mit Beispieldialogen für einen Deutschunterricht abgebildet. Anschließend werden die Symbole, die in diesem Lehrwerk vorkommen, auf Deutsch und auf Türkisch erläutert

Im Inhaltsverzeichnis befinden sich die Überschriften der einzelnen Themenkreise und die der dazugehörigen Lektionen (siehe Abb.13). Hier kommen Informationen zu Sprachhandlungen, Grammatikthemen oder Wortschatz nicht vor.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Themenkreis: Ich und meine Kontakte</b> .....	<b>11</b>
<b>Lektion 1 Begrüßung</b> .....	<b>12</b>
1A Begrüßung und Verabschiedung .....	12
1B Ich bin Martin. ....	14
1C Klaus ist neu in der Klasse. ....	15
<b>Lektion 2 Woher kommen die Personen?</b> .....	<b>16</b>
2A Ich komme aus der Türkei. ....	16
2B Ist Herr Krause da? .....	17
2C Wo wohnst du? .....	18
<b>Lektion 3 Kontakte</b> .....	<b>20</b>
3A Meine Freunde .....	20
3B Eine Deutschlehrerin .....	21
3C Das ist Ecem. ....	22
T Thementest .....	23
S Selbstbewertung "Das kann ich!" .....	24

Abb 13. Schritt für Schritt Deutsch. Ausschnitt aus dem Inhaltsverzeichnis (S.8)

Auf der Einführungsseite zu den einzelnen Themenkreisen sind die Überschriften zu den Lektionen und die zu erlernenden Sprachhandlungen aufgelistet (siehe Abb.14). Die Grammatikthemen sind hier nicht aufgelistet.



Abb 14. Schritt für Schritt Deutsch. Sprachhandlungen auf der Einführungsseite zum Themenkreis 1 (S.11).

Nach jedem Themenkreis gibt es einen Test mit verschiedenen Übungen zur Grammatik oder zum Wortschatz. Dem Test folgt eine Selbstbewertung (siehe Abb.15), mit der die Schüler ihr Können zu den vier Sprachfertigkeiten Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben bewerten können. Diese Bewertung erfolgt durch das Ankreuzen von Smileys.

Selbstbewertung „Das kann ich!“				
	Hören	😊	👉 😊	😞
Ich kann, Begrüßungen und Verabschiedungen verstehen. / <i>Selamlaşmaları ve vedalaşmaları anlayabilirim.</i>				
die Tageszeiten verstehen. / <i>Günün bölümlerini anlayabilirim.</i>				
verstehen, wie es jemandem geht. / <i>Birinin kendisini nasıl hissettiğini anlayabilirim.</i>				
die Herkunft einer Person verstehen. / <i>Birinin nereli olduğunu anlayabilirim.</i>				
den Wohnort einer Person verstehen. / <i>Birinin nerede ikamet ettiğini anlayabilirim.</i>				
das Alter von einer Person verstehen. / <i>Birinin yaşını anlayabilirim.</i>				

Abb 15. Schritt für Schritt Deutsch. Selbstbewertung (S.24)

Ebenso ist eine alphabetische Wortschatzliste zu finden.

Zur Grammatikdarstellung kann man Folgendes feststellen: Im Anhang ist ein Grammatiküberblick in Form von Tabellen vorhanden. Dieser Überblick zur Grammatik ist in die acht Themenkreise untergliedert. Hier sind also die Grammatikthemen erläutert worden, die in den einzelnen Themenkreisen vorkommen.

Die Grammatik in den einzelnen Themenkreisen ist in Form von gelben Kästen visualisiert. Die rote Markierung der Wörter soll die zu erlernende Grammatik darstellen. In der Abbildung 16 sieht man die rote Markierung der Konjugationen des Hilfsverbs „sein“ im Singular.

	Ich <b>bin</b> ...
	Du <b>bist</b> ...
♂ (Peter)	Er <b>ist</b> Peter.
♀ (Tina)	Sie <b>ist</b> Tina.

Abb 16. Schritt für Schritt Deutsch. Grammatikkasten (S.15).

Bei der Betrachtung der Übungstypologie kann man feststellen, dass vor allem Zuordnungsübungen, Ergänzungsübungen, Richtig/Falsch-Übungen, W-Fragen, Ja/Nein-Fragen auftreten.

Zum Lehrerhandbuch ergaben sich folgende Befunde: Wie bereits im zweiten Teil dieser Arbeit erwähnt wurde, spielt das Lehrerhandbuch bei einer Lehrwerkanalyse eine wichtige Rolle, da man am Lehrerhandbuch die Konzeption des Lehrwerks erkennt. Daher soll an dieser Stelle auch das Lehrerhandbuch des Lehrwerks „Schritt für Schritt Deutsch“ betrachtet werden. Zunächst ist festzustellen, dass die

Erläuterungen auf der Muttersprache Türkisch erfolgen. Das Lehrerhandbuch schlägt Vorgehensweisen für die Unterrichtsphasen vor. Die einzelnen Aufgabenstellungen werden auf Türkisch erläutert. Die Verschriftlichung der Hörtexte ist nicht vorzufinden. Dies wäre jedoch sehr sinnvoll, da in manchen Situationen wie zum Beispiel bei technischen Problemen das Vorlesen des Lehrers notwendig ist. In solchen Situationen müsste man auf diese Hörübungen verzichten, was nicht sehr effizient wäre.

**Befunde zu Sprachhandlungen und Grammatik in „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“.** In den folgenden Tabellen werden die Sprachhandlungen und Grammatikthemen in „Schritt für Schritt Deutsch“ (siehe Tab.7) dargestellt. Ebenso werden die entsprechenden Sprachhandlungen in Profile deutsch mit den dazugehörigen Grammatikstrukturen (siehe Tab.8) dargestellt. Anschließend werden die Ergebnisse der Tabellen 7 und 8 in der Tabelle 9 nebeneinander dargestellt.

Tabelle 7

## Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“

Themenkreise und Lektionen	Sprachhandlungen		Grammatik
	Sprachhandlungen im Lehrwerk	Hinzugefügte Sprachhandlungen	
1. Ich und meine Kontakte  Lektion 1: Begrüßung  Lektion 2: Woher kommen die Personen?  Lektion 3: Kontakte	jemanden begrüßen		(Wortschatz zur Thematik)
	sich verabschieden		(Wortschatz zur Thematik)
		nach dem Befinden fragen und auf Frage nach dem Befinden antworten	W-Frage: Wie? Adjektive: gut, schlecht Adverb: sehr, so, nicht
		sich und andere vorstellen	W-Fragen: Wer? Wie? Personalpronomen im Nominativ Singular 1.,2.,3.Person Possessivpronomen 1.Person Singular unregelmäßiges Verb im Singular: heißen unregelmäßiges Verb sein im Singular
		nach der Herkunft fragen und die Herkunft nennen	W-Frage: Woher? regelmäßiges Verb: kommen lokale Präposition: aus
		nach dem Wohnort fragen und den Wohnort nennen	W-Frage: Wo? regelmäßiges Verb: wohnen
		nach dem Alter fragen und das Alter nennen	W-Frage: Wie alt? unregelmäßiges Verb: sein Zahlwörter 1-20
		über Ländernamen und Sprachen sprechen	W-Frage: Was? unregelmäßiges Verb: sprechen
		die Zahlen bis 20	(die Zahlen bis 20 verwenden) Zahlwörter 1-20
		das Alphabet	(buchstabieren) Alphabet
		Gegenstände benennen	bestimmter Artikel der/die/das im Nominativ unbestimmter Artikel ein/eine/ein im Nominativ

		Gefallen ausdrücken	Modalverb: mögen
<b>2. Schule und Unterricht</b>	die Schulräume benennen		bestimmter Artikel im Nominativ Singular Komposita: Nomen + Nomen
Lektion 4: Schule und Freunde	die Gegenstände in der Klasse benennen/die Schulsachen benennen		bestimmter Artikel im Nominativ Singular unbestimmter Artikel im Nominativ Singular Negativartikel im Nominativ Singular: kein/keine/kein Singular und Plural von Nomen
Lektion 5: Der Unterricht			
Lektion 6: Die Zeit	über die Unterrichtsfächer sprechen Vorlieben, Meinungen äußern		unregelmäßiges Verb haben im Singular und Plural Possessivpronomen im Singular und Plural im Nominativ Komposition: Lieblings unregelmäßiges Verb: finden Adjektive: schwer, leicht, toll, witzig
	über den Stundenplan sprechen		W-Frage: Wann? temporale Angaben: Wochentage temporale Präposition: am
	nach Uhrzeiten fragen/sie benennen, über Uhrzeiten sprechen		W-Frage: Wie spät?/Wie viel? temporale Präposition: um
<b>3. Persönlichkeiten und Eigenschaften</b>	Familienmitglieder vorstellen		haben + Akkusativ mit dem unbestimmten Artikel Nomendeklination im Akkusativ Satzstellung mit Adjektiven Negativartikel im Akkusativ
Lektion 7: Familienmitglieder	persönliche Eigenschaften benennen		Adjektive: alt, jung, freundlich, fleißig, faul, hübsch, hässlich
Lektion 8: Wie wohnen die Menschen?	Personen beschreiben		Adjektive: alt, jung, freundlich, fleißig, faul, hübsch, hässlich
		sagen, ob man Haustiere hat	unregelmäßiges Verb haben + Akkusativ
Lektion 9: Wohnwelten	Wohnung und Zimmer beschreiben		lokale Präpositionen: in, auf, unter, neben, vor, an W-Frage: Wo? + Dativ Nomendeklination im Dativ
	Meinungen äußern		regelmäßiges Verb: finden Adjektive: gemütlich, klassisch, klein, groß, hell, alt, modern, neu, praktisch schön
		Farben benennen	Adjektive: weiß, grau, rot, schwarz, grün, gelb, braun, blau
	Wünsche äußern		Modalverb: möchten

<b>4. Ernährung und Gesundheit</b>	sagen, was man essen und trinken kann	W-Frage: Was? Konjunktionen: mit, oder Präposition: zum temporale Angaben: zum Verben: essen, trinken
	Lektion 10: Guten Appetit	
Lektion 11: Essgewohnheiten	nach dem Preis fragen und den Preis nennen	W-Frage: Wie viel? regelmäßiges Verb: kosten trennbares Verb: einkaufen
Lektion 12: Das Krankenhaus	Einkaufsgespräche führen/Mengen angeben	W-Frage: Wie viel? Mengenangaben: Kilo, Gramm
	Spezialitäten aus anderen Ländern nennen	Adjektiv: typisch
	Vorlieben äußern	Komposita: Lieblings- + Nomen
	Vergleiche machen	
	über Krankheiten sprechen	Modalverb: müssen
	über den Tagesablauf sprechen	temporale Adverbien: sonntags, morgens, nachmittags, abends trennbare Verben: fernsehen, aufräumen Fragesätze mit trennbaren Verben Modalverben + Trennbare Verben
<b>5. Die Jugendlichen</b>		
Lektion 13: Das mache ich an einem Tag	Zeitangaben verstehen	temporale Präposition: von...bis Fragepronomen: Seit wann? Wann? temporale Präpositionen: seit
Lektion 14: Geburtstage	über Geburtstagsfeier sprechen	trennbares Verb: einladen Modalverb: mögen
Lektion 15: Freizeit	über die Aktivitäten sprechen	lokale Präposition: ins
		Häufigkeitswörter in Gesprächen anwenden W-Frage: Wie oft? Häufigkeitswörter: oft, einmal, selten, nie
	Einladungskarten verstehen und Antworten schreiben	
	Tabellen verstehen und erstellen	Adverbien: insgesamt, nur

<b>6. Gesund und munter mit Sport</b>	Körperteile benennen	(Wortschatz zur Thematik)
		fragen, womit man hört, spricht usw.
Lektion 16: Kennst du deinen Körper?	jemanden beschreiben	W-Frage: Womit? Präposition: mit + Dativ
	Sportarten benennen	Aussagesätze mit Adjektiven
Lektion 17: Die Sportarten		(Wortschatz zur Thematik)
		über Sportarten sprechen
Lektion 18: Mustafa Kemal Atatürk	Vorlieben und Meinungen äußern	temporales Adverb: jeder/jede/jedes unregelmäßiges Verb: laufen
	über jemanden sprechen	Modalverb: wollen, dürfen Konjunktion: aber
	vierstellige Zahlen lesen	vierstellige Zahlwörter
<b>7. Natur und Mensch</b>	die Jahreszeiten und die Monatsnamen	(Wortschatz zur Thematik)
	über das Wetter sprechen	Adjektive: kalt, heiß, kühl, warm, trocken, nass, sonnig, wolkig
Lektion 19: Jahreszeiten	Kleider benennen	(Wortschatz zur Thematik)
Lektion 20: Die Kleidungen		bestimmter und unbestimmter Artikel im Akkusativ
Lektion 21: Tiere	Kleidung beschreiben	Adjektive: fantastisch, toll, schön, gut, super, sportlich, elegant, klassisch, cool
	Tiernamen	(Wortschatz zur Thematik)
	über Umweltschutz sprechen	trennbare Verben: austrocknen, auslöschen Adjektiv: gefährlich
	über Verbote sprechen	Imperativ: 2.Person Singular, 2.Person Plural, Höflichkeitsform „Sie“

<b>8. Reisen</b>	Postkarten verstehen und schreiben	Zeitliche Abfolgen ausdrücken	temporale Adverbien: zuerst, dann, danach	
	Lektion 22 Postkarten	Wegbeschreibung verstehen	lokale Präposition: rechts, links, geradeaus Adjektive: weit, nah	
Lektion 23: Der Verkehr	über Verkehrsmittel sprechen		W-Frage: Womit? + Dativ	
Lektion 24: Aktuelle Themen		Reiseziele beschreiben	Adjektivdeklination mit bestimmten und unbestimmten Artikeln im Nominativ	
		über charakteristische Eigenschaften sprechen	Adjektive: lebhaft, sympathisch, freundlich, müde, glücklich, traurig	
			Platz in einem Sportturnier angeben	Ordinalzahlen 1-7
		Ansagen verstehen		
		Eintrittspreise und Öffnungszeiten verstehen		Preisangaben Adjektiv: täglich temporale Angabe: von...bis
			über Messen sprechen	Komposita: Nomen + (-messe)
		Ferienpläne machen		Modalverb: möchten Richtungsadverbien: von...nach

Tabelle 8

*Sprachhandlungen und Grammatik in Profile deutsch in Entsprechung zum Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“*

Sprachliche Mittel in Profile deutsch			Grammatik in Profile deutsch		
Sprachhandlungen	Thematischer Wortschatz	Allgemeine Begriffe	Grammatik	Rezeptiv/ Produktiv	
				R	P
SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: grüßen - jemanden begrüßen			<i>Beispielsätze zur Begrüßung</i>	X	X
SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktbeendigung: Abschied nehmen - sich verabschieden			<i>Beispielsätze zur Verabschiedung</i>	X	X
SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: über Befinden sprechen - nach dem Befinden fragen			W-Frage: Wie?	X	X
SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: über Befinden sprechen - auf Frage nach dem Befinden reagieren			obligatorisches „es“ Adjektive: gut, schlecht Negationspartikel „nicht“ Negationsartikel + Steigerungspartikel „so“ Negationspartikel: gar nicht Interrogativsatz	X  X X X X	X  X    
SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: sich vorstellen			unregelmäßiges Verb: heißen unregelmäßiges Verb: sein Personalpronomen im Nominativ Possessivartikel 1.Person Singular im Nominativ Personalpronomen + Personaldeixis	X X X X X	X X X X X
SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: jemanden vorstellen			Objektdeixis: das Objektdeixis: das + Possessivartikel 1.Person Singular im Nominativ Objektdeixis: das + bestimmter Artikel im Nominativ Modalverb: möchten	X X X X	X X X  

PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Herkunft: Herkunftsland und -ort	unregelmäßiges Verb: kommen	X	X
	unregelmäßiges Verb: sein	X	X
	Lokale Präposition: aus	X	X
	W-Frage: Woher?/Wo...her?/Von wo?	X	X
	Substantiv: Land	X	
PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Adresse : Adressenangaben	regelmäßiges Verb: wohnen	X	X
	regelmäßiges Verb: leben	X	
	Substantive: die Adresse, die Straße, die Nummer, das Haus	X	X
	Substantive: der Wohnort, der Platz	X	
	Zahlwörter	X	X
PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Alter: Altersangaben	Adjektiv: alt	X	X
	unregelmäßiges Verb sein + Altersangabe	X	X
	Substantive: das Jahr, der Monat	X	X
	Zahlwörter	X	X
FREMDSPRACHEN Spracherwerb und Sprachbeherrschung: Sprachbeherrschung	Modalverb: können	X	X
	Adjektive: gut, schlecht	X	X
	Indefinitpronomen: etwas	X	
	Adverb: ein bisschen	X	
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: identifizieren, benennen	Objektdeixis das + unbestimmter Artikel im Nominativ	X	X
	Objektdeixis das + Nullartikel	X	X
	Objektdeixis das + Negationsartikel kein/keine/kein im Nominativ	X	X
	Regelmäßiges Verb: heißen	X	X
	unbestimmter Artikel ein/eine/ein im Nominativ	X	X
BEWERTUNG, KOMMENTAR Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Wertschätzung ausdrücken	Adverb: gern	X	X
	Modalverb: mögen	X	X
	unregelmäßiges Verb: gefallen	X	
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: benennen	Deklarativsätze		
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: identifizieren, benennen	Objektdeixis das + unbestimmter Artikel im Nominativ	X	X
	Objektdeixis das + Nullartikel	X	X

INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: identifizieren, benennen		Objektdeixis das + Negationsartikel kein/keine/kein im Nominativ	X	X
		unregelmäßiges Verb: heißen	X	X
		unbestimmter Artikel ein/eine/ein im Nominativ	X	X
	AUSBILDUNG UND SCHULE Schule und Studium: Schulutensilien	Substantive: der Stift, der Kugelschreiber, der Bleistift, der Stift, der Farbstift, der Filzstift	X	
		Substantiv: das Buch	X	X
	AUSBILDUNG UND SCHULE Unterrichtsfächer: Bezeichnungen von Unterrichtsfächern	„Namen von Fächern und Gebieten“	X	X
	AUSBILDUNG UND SCHULE Unterrichtsfächer: Aktivitäten im Unterricht	unregelmäßige Verben: lesen, schreiben, singen	X	X
		regelmäßige Verben: lernen, rechnen	X	
		Substantiv: die Notiz	X	
BEWERTUNG, KOMMENTAR Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Vorliebe ausdrücken		Komparativ	X	
		Superlativ	X	
		Komposition: Lieblings- + Substantiv	X	
BEWERTUNG, KOMMENTAR Meinungsäußerung: Meinungen, Ansichten ausdrücken		unregelmäßiges Verb: finden	X	X
		regelmäßige Verben: meinen glauben;	X	
		unregelmäßiges Verb: denken		
		Deklarativsätze als Feststellung	X	
	ZEIT Zeitpunkt: Uhrzeit	W-Fragen: Wie viel Uhr ist es?/Wie spät ist es?	X	X
		Kardinalzahlen	X	X
		Bruchzahlen: Viertel, halb	X	X
		Wechselpräpositionen: vor, nach	X	X
		Präposition: um + Uhrzeit	X	X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Familie: enger Familienkreis	Substantive: die Familie, die Eltern, der Vater, die Mutter, das Kind, der Junge, das Mädchen	X	X
		Substantive: der Sohn, die Tochter, der Bruder, die Schwester	X	
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Familie: weiterer Familienkreis und Verwandtschaft	Substantive: der Großvater, die Großmutter	X	X
		Präposition: von	X	X

SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme - jemanden vorstellen		Objektdeixis: das + unregelmäßiges Verb:sein Objektdeixis: das + Possessivartikel 1.Person Singular im Nominativ Objektdeixis: das + bestimmter Artikel im Nominativ Modalverb: möchten	X X X X	X X X X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Charakter: Charakterzüge und Eigenschaften	Adjektive: nett, dumm, blöd	X	X
		RELATIONEN Zugehörigkeit: Besitz - Besitzangabe	unregelmäßiges Verb „haben“ unregelmäßiges Verb: sein	X X
	WOHNEN Charakterisierungen im Bereich Wohnen: Charakterisierung der Wohnung	Adjektive: groß, klein, hell Adjektive: leer, dunkel	X X	X X
		EIGENSCHAFTEN physische Eigenschaften - Farbe	Substantiv: die Farbe Adjektive: weiß, schwarz, blau, grün, rot, gelb, braun, hell Adjektiv: dunkel	X X X
HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: Wünsche äußern		Modalverb: möchten Fragesatz mit Modalverb: können	X X	X X
	VERPFLEGUNG Essen, Trinken, Mahlzeiten - Essen allgemein	unregelmäßige Verben: essen, trinken Substantive: das Essen, das Trinken	X X	X X
	VERPFLEGUNG Essen, Trinken, Mahlzeiten - Hunger und Durst	Substantive: der Hunger, der Durst Modalverb: mögen Modalwort: gern Adverb: genug	X X X X	X X X X
	VERPFLEGUNG Essen, Trinken, Mahlzeiten - Mahlzeiten	Substantive: das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen	X	X
	EINKAUFEN Preise und Geld - Preisangabe	„Preisangabe“ Präposition: für, à Substantiv: die Rechnung Adjektiv: billig	X X X X	X X X X

EINKAUFEN Preise und Geld - Preisangabe		Adjektiv: teuer unregelmäßiges Verb: bekommen regelmäßiges Verb: kosten regelmäßiges Verb: kosten + nichts	X X X X	X  X X
EINKAUFEN Preise und Geld - bezahlen		regelmäßige Verben: kosten, bezahlen, zahlen Substantiv: der Preis	X X	X  X
EINKAUFEN Geschäfte und einkaufen - Mengenangaben		Adjektiv: halb Substantiv: das Kilo(gramm) Substantiv: das Paket	X X X	 X  X
	REALTIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich, Entsprechung, Unterschiedlichkeit	Adverb: so Vergleichspartikel: wie, als Komparativ	X X X	X  X
KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Gesundheit und Krankheit - krank und gesund allgemein		Trennbares Verb: aussehen Verb: gut gehen Verb: schlecht gehen Adjektiv: krank	X X X X	  X X
KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Gesundheit und Krankheit - Krankheiten		Substantiv: das Fieber „eigene Krankheiten und Beschwerden“	X X	X X
	ZEIT Zeitraum/Zeitpunkt - Tag/Tageszeit	Substantive: der Morgen, der Vormittag, der Mittag, der Nachmittag, der Abend, die Nacht, der Tag Adverbien: morgens, mittags, abends, nachts Wechselpräpositionen: an Wechselpräpositionen: in	X X X X	X X X  X
	ZEIT Uhrzeit	Kardinalzahlen Bruchzahlen: Viertel, halb Wechselpräpositionen: vor, nach Präposition um + Uhrzeit	X X X X	X X X X
FREIZEIT UND UNTERHALTUNG gesellige Anlässe - Ereignisse und Anlässe		Substantiv: die Geburtstagsfeier  Niveau: A2		

FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Freizeitbeschäftigung, Interessen, Hobbys - Hobbys allgemein		Substantiv: das Hobby Verben: gefallen, lesen Verben: interessieren, Spaß machen, spazieren gehen eigene Hobbys und Interessengebiete	X X X X	X X X X
	ZEIT Abfolge, Reihenfolge	W-Frage: Wie oft? Temporaladverb: nie Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: oft Gradpartikel: noch + Temporaladverb: nie Steigerungspartikel: fast + Temporaladverb: nie	X X X X	X X X X
	ZEIT Häufigkeit: hohe Frequenz	Temporaladverbien: oft, immer Steigerungspartikel: viel Steigerungspartikel: sehr + Temporaladverb: oft Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: immer	X X X X	X X X X
HANDLUNGSREGULIERUNG Angebot: einladen		Interrogativsatz mit Modalverb dürfen Modalverb: möchten Interrogativsatz als Vorschlag	X X X	X X X
HANDLUNGSREGULIERUNG Einwilligung-Weigerung: Angebote annehmen - Reaktion auf Einladung		Modalwort: gern	X	X
HANDLUNGSREGULIERUNG Einwilligung-Weigerung: Angebote ablehnen - Reaktion auf Einladung		Restriktiver Konjunktork: aber	X	X
	<i>ARBEIT UND BERUF Computer: Software und Anwendung</i>	<i>Substantiv: die Tabelle Niveau: B1</i>		
	KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Körper - Körperteile	Substantive: der Kopf, die Hand, der Finger, der Fuß	X	X
	KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Körper - Kopf und Gesicht	Substantive: das Auge, die Nase, der Mund, das Ohr Substantive: der Zahn, das Haar	X X	X X
	WAHRNEHMUNG UND MOTORIK Sinnliche Wahrnehmung - Sinnesorgane: Funktionen	Verben: sehen, hören, verstehen Verb: schmecken	X X	X X

INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: beschreiben		Beschreibung mit Deklarativsätzen	X	X
PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Äußeres Erscheinungsbild - Aussehen allgemein		Trennbares Verb: aussehen Adjektive: groß, klein, schön Adjektive: dick, dünn, hübsch	X X X	X
PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Äußeres Erscheinungsbild - Gesicht		Substantive: die Augenfarbe, die Haarfarbe Substantiv: das Auge Adjektive: lang, kurz, dunkel Adjektive: schwarz, braun, rot	X X X X	X X
FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Sport - Ballsport / Laufsport und Gymnastik		Substantiv: der Ball Substantiv: der Fußball Verb: Rad fahren	X X X	X
FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Sport - Sport allgemein		Substantiv: der Sport Regelmäßige Verben: machen, spielen <i>„Sportarten, die man aktiv betreibt oder für die man sich interessiert“</i> <i>„Sportstätten, -geräte, -zubehör und sonstige Begriffe für Sportarten, die man aktiv betreibt“</i>	X X X X	X X X X
	QUANTITÄT Zahl: Zählbares	Kardinalzahlen		
	ZEIT Zeitpunkt/Zeitraum - Monat	Substantive: der Monat, der Januar, der Februar, der März, der April, der Mai, der Juni, der Juli, der August, der September, der Oktober, der November, der Dezember	X	X
	ZEIT Zeitpunkt/Zeitraum - Jahreszeit, Zeitraum	Substantive: der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter, das Jahr Substantiv: die Zeit	X X	X
UMWELT Klima, Wetter: Klima allgemein		Substantiv: die Sonne	X	X
UMWELT Klima, Wetter: trocken, warm		Adjektive: trocken, nass Adjektive: heiß, warm, schön, gut	X X	X

UMWELT Klima, Wetter: feucht, kalt	Adjektive: kalt, schlecht	X	X
UMWELT Klima, Wetter: Regen und Schnee	Substantiv: der Regen Verb: regnen	X X	X X
UMWELT Wetterbericht	Verb: geben Verb: bleiben	X X	X X
EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Kleidung allgemein	Substantiv: Kleid im Plural	X	
EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Alltags- und Unterbekleidung	Substantive: die Hose, die Jeans, das T-Shirt, das Hemd, der Pullover	X	X
EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Winter- und Oberbekleidung	Substantive: die Jacke, der Mantel	X	X
EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Schuhe und Kleidungszubehör	Substantiv: die Schuhe Substantiv: die Tasche, die Handtasche	X X	X X
EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Kleidung: Größen und anprobieren	Substantive: die Nummer, die Größe Verb: gehen	X X	X X
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: beschreiben	Beschreibung mit Deklarativsätzen	X	X
EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Kleidung: Charakterisierung	Adjektive: sauber, schmutzig, schön, nett Adjektive: hübsch, modern	X X	X X
UMWELT Pflanzen, Tiere - Tiere allgemein/Vögel/Fische/Haustiere	Substantive: das Tier, der Vogel, der Fisch Verb: fliegen Substantive: das Haustier, der Hund, die Katze, das Schwein, das Rind	X X X	X X X
UMWELT Gegend, Stadt, Land	Substantive: das Land, die Stadt, der Park, der Berg, das Meer, der See, die Natur Substantive: das Meer, der Platz, der Fluss Adjektiv: grün	X X X	X X X

HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck handlungsbezogener Einstellungen und Voraussetzungen: Verpflichtungen - auf Verbote hinweisen		Modalverb: dürfen/können + Negationspartikel: nicht Indefinitpronomen man + Modalverb dürfen + nicht Negationspartikel: nicht + Infinitiv	X X X	X X
	<i>PERSÖNLICHE BEZIEHUNGEN UND KONTAKTE Korrespondenz: Schreibutensilien</i>	<i>Substantiv: die Postkarte  Niveau: A2</i>		
	ZEIT Abfolge, Reihenfolge	Temporaladverb: erst temporales Verbindungsadverb: (und) dann Temporaladverb: danach Adjektiv: letzte, nächste Ordinalzahlen	X X X X X	X X
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: beschreiben		Deklarativsatz (räumliche Situierung)	X	X
	RAUM Lage: Ort, Lage - unbestimmte Lage	W-Frage: Wo?	X	X
	RAUM Lage: Ort, Lage - gezeigte Lage	Lokaladverbien: hier, da Lokaladverb: dort	X X	X
	RAUM Lage: Ort, Lage - horizontale/vertikale Lage	Lokaladverbien: rechts, links Lokaladverbien: vorn(e), hinten, oben, unten Adjektive: rechte, linke	X X X	X
	RAUM Lage: relative Lage - genaue Lage	Wechselpräpositionen mit Dativ: in, an, bei	X	X
	RAUM Lage: relative Lage - Lage in Bezug auf einen Ort	Lokaladverb: zu Präposition: am + Substantiv Wechselpräposition mit Dativ: auf, unter	X X X	X X
	RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - unbestimmte Richtung	W-Frage: Wohin? W-Frage: Wo...hin? Adjektiv: weg	X X X	X X

	RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - bestimmte Richtung	Lokaladverb: hin Präfix: hin Lokaladverb: herein lokale Präposition: nach + Lageadverb	X X X X	X
	RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - Bewegungsrichtung horizontal/vertikal	Lokaladverb: geradeaus  Lokaladverb: weiter	X  X	X
	REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Verkehrsmittel benutzen	unregelmäßige Verben: fahren, fliegen + Präposition: mit trennbare Verben: einsteigen, aussteigen, umsteigen	X  X	
	REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Öffentliche Verkehrsmittel	Substantive: der Bus, der Zug, die Bahn, das Taxi, das Schiff Substantive: die U-Bahn, das Flugzeug, die Linie	X  X	X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON: Charakter, Temperament: Charakterzüge und Eigenschaften	Adjektive: nett, dumm, blöd	X	X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON: Charakter, Temperament: Gemütszustände	Adjektiv: traurig	X	X
	EIGENSCHAFTEN Personale Eigenschaften: Gefühl	Adjektiv: traurig	X	X
	ZEIT Reihenfolge	Adjektive: letzte, nächste Ordinalzahlen	X X	
	FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Veranstaltungen allgemein	Adjektive: geöffnet, geschlossen + temporale Präpositionen: von...bis Adverbien: auf/zu + sein Substantive: die Karte, der Eintritt-, das Ticket	X  X X	

	FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Veranstaltungen allgemein	regelmäßiges Verb: kaufen regelmäßiges Verb: reservieren	X X	X X
HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Wunschvorstellungen ausdrücken		Modalverb: möchten	X	X
	REISEN UND VERKEHR Urlaubs- und Ferienreisen: Ferien und Urlaub planen	Substantive: die Ferien, die Reise W-Fragen: Wann? Wie lange? Adjektiv: frei regelmäßiges Verb: reisen	X X X X	X X X X

Tabelle 9

*Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch A1.1“ und in Profile deutsch im Vergleich*

Lehrwerk Schritt für Schritt A1.1		Profile deutsch A1	
Sprachhandlungen“	Grammatik	Sprachhandlungen/ Thematischer Wortschatz (T.W.)/ Allgemeine Begriffe (A.B.)	Grammatik
jemanden begrüßen	<i>Wortschatz zur Thematik</i>	SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: grüßen - jemanden begrüßen	<i>Beispielsätze zur Begrüßung</i>
sich verabschieden	<i>Wortschatz zur Thematik</i>	SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktbeendigung: Abschied nehmen - sich verabschieden	<i>Beispielsätze zur Verabschiedung</i>
nach dem Befinden fragen und auf Frage nach dem Befinden antworten	W-Frage: Wie?	SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: über Befinden sprechen - nach dem Befinden fragen	W-Frage: Wie?
	Adjektive: gut, schlecht Adverb: sehr, so, nicht	SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: über Befinden sprechen - auf Frage nach dem Befinden reagieren	obligatorisches „es“ Adjektive: gut, schlecht Negationspartikel „nicht“ Negationsartikel + Steigerungspartikel „so“ Negationspartikel: gar nicht Interrogativsatz
sich und andere vorstellen	W-Fragen: Wer? Wie?	SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: sich vorstellen	unregelmäßiges Verb: heißen unregelmäßiges Verb: sein Personalpronomen im Nominativ Possessivartikel 1.Person Singular im Nominativ Personalpronomen + Personaldeixis
	Personalpronomen im Nominativ Singular 1., 2. und 3.Person Possessivpronomen 1.Person Singular		Objektdeixis: das
	unregelmäßiges Verb im Singular: heißen unregelmäßiges Verb sein im Singular	SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme: jemanden vorstellen	Objektdeixis: das + Possessivartikel 1.Person Singular im Nominativ Objektdeixis: das + bestimmter Artikel im Nominativ Modalverb: möchten

nach der Herkunft fragen und die Herkunft nennen	W-Frage: Woher? regelmäßiges Verb: kommen lokale Präposition: aus	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Herkunft: Herkunftsland und -ort	unregelmäßiges Verb: kommen unregelmäßiges Verb: sein Lokale Präposition: aus W-Frage: Woher?/Wo...her?/Von wo? Substantiv: Land
nach dem Wohnort fragen und den Wohnort nennen	W-Frage: Wo? regelmäßiges Verb: wohnen	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Adresse : Adressenangaben	regelmäßiges Verb: wohnen regelmäßiges Verb: leben Substantive: die Adresse, die Straße, die Nummer, das Haus Substantive: der Wohnort, der Platz Zahlwörter
nach dem Alter fragen und das Alter nennen	W-Frage: Wie alt? unregelmäßiges Verb: sein Zahlwörter 1-20	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Alter: Altersangaben	Adjektiv: alt unregelmäßiges Verb sein + Altersangabe Substantive: das Jahr, der Monat Zahlwörter
über Ländernamen und Sprachen sprechen	W-Frage: Was? unregelmäßiges Verb: sprechen	T.W. FREMDSPRACHEN Spracherwerb und Sprachbeherrschung: Sprachbeherrschung	Modalverb: können Adjektive: gut, schlecht Indefinitpronomen: etwas Adverb: ein bisschen
Gegenstände benennen	bestimmter Artikel der/die/das im Nominativ unbestimmter Artikel ein/eine/ein im Nominativ	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: identifizieren, benennen	Objektdeixis das + unbestimmter Artikel im Nominativ Objektdeixis das + Nullartikel Objektdeixis das + Negationsartikel kein/keine/kein im Nominativ Regelmäßiges Verb: heißen unbestimmter Artikel ein/eine/ein im Nominativ
Gefallen ausdrücken	Modalverb: mögen	BEWERTUNG, KOMMENTAR Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Wertschätzung ausdrücken	Adverb: gern Modalverb: mögen unregelmäßiges Verb: gefallen
die Schulräume benennen	bestimmter Artikel im Nominativ Singular Komposita: Nomen + Nomen	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: benennen	Deklarativsätze

die Gegenstände in der Klasse benennen/ die Schulsachen benennen	bestimmter Artikel im Nominativ Singular	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: identifizieren, benennen	Objektdeixis das + unbestimmter Artikel im Nominativ
	unbestimmter Artikel im Nominativ Singular		Objektdeixis das + Nullartikel
	Negativartikel im Nominativ Singular: kein/keine/kein	T.W. AUSBILDUNG UND SCHULE Schule und Studium: Schulutensilien	Objektdeixis das + Negationsartikel kein/keine/kein im Nominativ
	Singular und Plural von Nomen		unregelmäßiges Verb: heißen unbestimmter Artikel ein/eine/ein im Nominativ
über die Unterrichtsfächer sprechen	unregelmäßiges Verb haben im Singular und Plural	T.W. AUSBILDUNG UND SCHULE Unterrichtsfächer: Bezeichnungen von Unterrichtsfächern	Substantive: der Stift, der Kugelschreiber, der Bleistift, der Stift, der Farbstift, der Filzstift Substantiv: das Buch
		T.W. AUSBILDUNG UND SCHULE Unterrichtsfächer: Aktivitäten im Unterricht	„Namen von Fächern und Gebieten“
Vorlieben äußern	Possessivpronomen im Singular und Plural im Nominativ	BEWERTUNG, KOMMENTAR Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Vorliebe ausdrücken	unregelmäßige Verben: lesen, schreiben, singen
	Komposition: Lieblings		regelmäßige Verben: lernen, rechnen Substantiv: die Notiz
Meinungen äußern	unregelmäßiges Verb: finden	BEWERTUNG, KOMMENTAR Meinungsäußerung: Meinungen, Ansichten ausdrücken	Komparativ
	Adjektive: schwer, leicht, toll, witzig		Superlativ Komposition: Lieblings- + Substantiv
über den Stundenplan sprechen	W-Frage: Wann?		unregelmäßiges Verb: finden
	temporale Angaben: Wochentage temporale Präposition: am		regelmäßige Verben: meinen glauben; unregelmäßiges Verb: denken Deklarativsätze als Feststellung
nach Uhrzeiten fragen/sie benennen über Uhrzeiten sprechen	W-Frage: Wie spät?/Wie viel? temporale Präposition: um	A.B. ZEIT Zeitpunkt: Uhrzeit	W-Fragen: Wie viel Uhr ist es?/Wie spät ist es? Kardinalzahlen Bruchzahlen: Viertel, halb Wechselpräpositionen: vor, nach Präposition: um + Uhrzeit

		T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Familie: enger Familienkreis	Substantive: die Familie, die Eltern, der Vater, die Mutter, das Kind, der Junge, das Mädchen Substantive: der Sohn, die Tochter, der Bruder, die Schwester
Familienmitglieder vorstellen	haben + Akkusativ mit dem unbestimmten Artikel Nomendeklination im Akkusativ Satzstellung mit Adjektiven Negativartikel im Akkusativ	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Familie: weiterer Familienkreis und Verwandtschaft SOZIALE KONVENTIONEN Kontaktaufnahme - jemanden vorstellen	Substantive: der Großvater, die Großmutter Präposition: von Objektdeixis: das + unregelmäßiges Verb:sein Objektdeixis: das + Possessivartikel 1.Person Singular im Nominativ Objektdeixis: das + bestimmter Artikel im Nominativ Modalverb: möchten
persönliche Eigenschaften benennen	Adjektive: alt, jung, freundlich, fleißig, faul, hübsch, hässlich	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Charakter: Charakterzüge und Eigenschaften	Adjektive: nett, dumm, blöd
sagen, ob man Haustiere hat	unregelmäßiges Verb haben + Akkusativ	A.B. RELATIONEN Zugehörigkeit: Besitz - Besitzangabe	unregelmäßiges Verb „haben“ unregelmäßiges Verb: sein
Wohnung und Zimmer beschreiben	lokale Präpositionen: in, auf, unter, neben, vor, an W-Frage: Wo? + Dativ Nomendeklination im Dativ Adjektive: gemütlich, klassisch, klein, groß, hell, alt, modern, neu, praktisch schön	T.W. WOHNEN Charakterisierungen im Bereich Wohnen: Charakterisierung der Wohnung T.W. WOHNEN Räume, Teile des Hauses: Zimmer	Adjektive: groß, klein, hell Adjektive: leer, dunkel Substantive: das Zimmer, das Schlafzimmer, das Kinderzimmer Substantiv: das Wohnzimmer
Farben benennen	Adjektive: weiß, grau, rot, schwarz, grün, gelb, braun, blau	A.B. EIGENSCHAFTEN physische Eigenschaften - Farbe	Substantiv: die Farbe Adjektive: weiß, schwarz, blau, grün, rot, gelb, braun, hell Adjektiv: dunkel
Wünsche äußern	Modalverb: möchten	HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: Wünsche äußern	Modalverb: möchten Fragesatz mit Modalverb: können

sagen, was man essen und trinken kann	W-Frage: Was?	T.W. VERPFLEGUNG Essen, Trinken, Mahlzeiten - Essen allgemein	unregelmäßige Verben: essen, trinken Substantive: das Essen, das Trinken
	Konjunktionen: mit, oder Präposition: zum	T.W. VERPFLEGUNG Essen, Trinken, Mahlzeiten - Hunger und Durst	Substantive: der Hunger, der Durst Modalverb: mögen Modalwort: gern Adverb: genug
	temporale Angaben: zum Verben: essen, trinken	T.W. VERPFLEGUNG Essen, Trinken, Mahlzeiten - Mahlzeiten	Substantive: das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen
nach dem Preis fragen und den Preis nennen	W-Frage: Wie viel?	T.W. EINKAUFEN Preise und Geld - Preisangabe	„Preisangabe“ Präposition: für, à Substantiv: die Rechnung Adjektiv: billig Adjektiv: teuer unregelmäßiges Verb: bekommen regelmäßiges Verb: kosten regelmäßiges Verb: kosten + nichts
	regelmäßiges Verb: kosten	T.W. EINKAUFEN Preise und Geld - bezahlen	regelmäßige Verben: kosten, bezahlen, zahlen Substantiv: der Preis
Einkaufsgespräche führen/Mengen angeben	trennbares Verb: einkaufen	T.W. EINKAUFEN Geschäfte und einkaufen - Mengenangaben	Adjektiv: halb Substantiv: das Kilo(gramm)
	W-Frage: Wie viel? Mengenangaben: Kilo, Gramm		Substantiv: das Paket
Spezialitäten aus anderen Ländern nennen	Adjektiv: typisch		
Vergleiche machen		A.B. REALTIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich, Entsprechung, Unterschiedlichkeit	Adverb: so Vergleichspartikel: wie, als Komparativ
über Krankheiten sprechen	Modalverb: müssen	T.W. KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Gesundheit und Krankheit - krank und gesund allgemein	Trennbares Verb: aussehen Verb: gut gehen Verb: schlecht gehen Adjektiv: krank
		T.W. KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Gesundheit und Krankheit - Krankheiten	Substantiv: das Fieber „eigene Krankheiten und Beschwerden“

über den Tagesablauf sprechen	<p>temporale Adverbien: sonntags, morgens, nachmittags, abends</p> <p>trennbare Verben: fernsehen, aufräumen</p> <p>Fragesätze mit trennbaren Verben</p> <p>Modalverben + Trennbare Verben</p>	<p>A.B. ZEIT</p> <p>Zeitraum/Zeitpunkt - Tag/Tageszeit</p>	<p>Substantive: der Morgen, der Vormittag, der Mittag, der Nachmittag, der Abend, die Nacht, der Tag</p> <p>Adverbien: morgens, mittags, abends, nachts</p> <p>Wechselpräpositionen: an</p> <p>Wechselpräpositionen: in</p>
Zeitangaben verstehen	<p>temporale Präposition: von...bis</p> <p>Fragepronomen: Seit wann? Wann?</p> <p>temporale Präpositionen: seit</p>	<p>A.B. ZEIT</p> <p>Uhrzeit</p>	<p>Kardinalzahlen</p> <p>Bruchzahlen: Viertel, halb</p> <p>Wechselpräpositionen: vor, nach</p> <p>Präposition um + Uhrzeit</p>
über Geburtstagsfeier sprechen	<p>trennbares Verb: einladen</p> <p>Modalverb: mögen</p>	<p><i>T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG</i></p> <p><i>gesellige Anlässe - Ereignisse und Anlässe</i></p>	<p><i>Substantiv: die Geburtstagsfeier</i></p> <p><i>Niveau: A2</i></p>
über die Aktivitäten sprechen	<p>lokale Präposition: ins</p>	<p>T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG</p> <p>Freizeitbeschäftigung, Interessen, Hobbys - Hobbys allgemein</p>	<p>Substantiv: das Hobby</p> <p>Verben: gefallen, lesen</p> <p>Verben: interessieren, Spaß machen, spazieren gehen</p> <p>eigene Hobbys und Interessengebiete</p>
Häufigkeitswörter in Gesprächen anwenden	<p>W-Frage: Wie oft?</p>	<p>A.B. ZEIT</p> <p>Abfolge, Reihenfolge</p>	<p>W-Frage: Wie oft?</p> <p>Temporaladverb: nie</p> <p>Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: oft</p> <p>Gradpartikel: noch + Temporaladverb: nie</p> <p>Steigerungspartikel: fast + Temporaladverb: nie</p>
	<p>Häufigkeitswörter: oft, einmal, selten, nie</p>	<p>A.B. ZEIT</p> <p>Häufigkeit: hohe Frequenz</p>	<p>Temporaladverbien: oft, immer</p> <p>Steigerungspartikel: viel</p> <p>Steigerungspartikel: sehr + Temporaladverb: oft</p> <p>Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: immer</p>

Einladungskarten verstehen und Antworten schreiben		HANDLUNGSREGULIERUNG Angebot: einladen	Interrogativsatz mit Modalverb dürfen Modalverb: möchten Interrogativsatz als Vorschlag
		HANDLUNGSREGULIERUNG Einwilligung-Weigerung: Angebote annehmen - Reaktion auf Einladung	Modalwort: gern
		HANDLUNGSREGULIERUNG Einwilligung-Weigerung: Angebote ablehnen - Reaktion auf Einladung	Restriktiver Konjunktoren: aber
Tabellen verstehen und erstellen	Adverbien: insgesamt, nur	T.W. ARBEIT UND BERUF Computer: Software und Anwendung	Substantiv: die Tabelle Niveau: B1
Körperteile benennen	(Wortschatz zur Thematik)	T.W. KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Körper - Körperteile	Substantive: der Kopf, die Hand, der Finger, der Fuß
		T.W. KÖRPER, GESUNDHEIT UND HYGIENE Körper - Kopf und Gesicht	Substantive: das Auge, die Nase, der Mund, das Ohr Substantive: der Zahn, das Haar
fragen, womit man hört, spricht usw.	W-Frage: Womit? Präposition: mit + Dativ	T.W. WAHRNEHMUNG UND MOTORIK Sinnliche Wahrnehmung - Sinnesorgane: Funktionen	Verben: sehen, hören, verstehen Verb: schmecken
jemanden beschreiben	Aussagesätze mit Adjektiven	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: beschreiben	Beschreibung mit Deklarativsätzen
		T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Äußeres Erscheinungsbild - Aussehen allgemein	Trennbares Verb: aussehen Adjektive: groß, klein, schön Adjektive: dick, dünn, hübsch
		T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Äußeres Erscheinungsbild - Gesicht	Substantive: die Augenfarbe, die Haarfarbe Substantiv: das Auge Adjektive: lang, kurz, dunkel Adjektive: schwarz, braun, rot
Sportarten benennen	(Wortschatz zur Thematik)	T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Sport - Ballsport / Laufsport und Gymnastik	Substantiv: der Ball Substantiv: der Fußball Verb: Rad fahren

über Sportarten sprechen	temporales Adverb: jeder/jede/jedes unregelmäßiges Verb: laufen Modalverb: wollen, dürfen Konjunktion: aber	T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Sport - Sport allgemein	Substantiv: der Sport Regelmäßige Verben: machen, spielen „Sportarten, die man aktiv betreibt oder für die man sich interessiert“ „Sportstätten, -geräte, -zubehör und sonstige Begriffe für Sportarten, die man aktiv betreibt“
vierstellige Zahlen lesen	vierstellige Zahlwörter	A.B. QUANTITÄT Zahl: Zählbares	Kardinalzahlen
die Jahreszeiten und die Monatsnamen benennen	(Wortschatz zur Thematik)	A.B. ZEIT Zeitpunkt/Zeitraum - Monat	Substantive: der Monat, der Januar, der Februar, der März, der April, der Mai, der Juni, der Juli, der August, der September, der Oktober, der November, der Dezember
		A.B. ZEIT Zeitpunkt/Zeitraum - Jahreszeit, Zeitraum	Substantive: der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter, das Jahr Substantiv: die Zeit
über das Wetter sprechen	Adjektive: kalt, heiß, kühl, warm, trocken, nass, sonnig, wolkig	T.W. UMWELT Klima, Wetter: Klima allgemein	Substantiv: die Sonne
		Klima, Wetter: trocken, warm	Adjektive: trocken, nass Adjektive: heiß, warm, schön, gut
		Klima, Wetter: feucht, kalt	Adjektive: kalt, schlecht
		Klima, Wetter: Regen und Schnee	Substantiv: der Regen Verb: regnen
		Wetterbericht	Verb: geben Verb: bleiben
Kleider benennen	(Wortschatz zur Thematik)  bestimmter und unbestimmter Artikel im Akkusativ	T.W. EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Alltags- und Unterbekleidung	Substantive: die Hose, die Jeans, das T-Shirt, das Hemd, der Pullover
		T.W. EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Winter- und Oberbekleidung	Substantive: die Jacke, der Mantel
		T.W. EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Schuhe und Kleidungszubehör	Substantiv: die Schuhe Substantiv: die Tasche, die Handtasche
		T.W. EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Kleidung: Größen und anprobieren	Substantive: die Nummer, die Größe Verb: gehen

Kleidung beschreiben	Adjektive: sportlich, elegant, klassisch, cool	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: beschreiben	Beschreibung mit Deklarativsätzen
		T.W. EINKAUFEN Kleidung, Accessoires - Kleidung: Charakterisierung	Adjektive: sauber, schmutzig, schön, nett Adjektive: hübsch, modern
Tiernamen benennen	(Wortschatz zur Thematik)	T.W. UMWELT Pflanzen, Tiere - Tiere allgemein/Vögel/Fische/Haustiere	Substantive: das Tier, der Vogel, der Fisch Verb: fliegen Substantive: das Haustier, der Hund, die Katze, das Schwein, das Rind
über Umweltschutz sprechen	trennbare Verben: austrocknen, auslöschen  Adjektiv: gefährlich	T.W. UMWELT Gegend, Stadt, Land	Substantive: das Land, die Stadt, der Park, der Berg, das Meer, der See, die Natur Substantive: das Meer, der Platz, der Fluss Adjektiv: grün
über Verbote sprechen	Imperativ: 2.Person Singular, 2.Person Plural, Höflichkeitsform „Sie“	HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck handlungsbezogener Einstellungen und Voraussetzungen: Verpflichtungen - auf Verbote hinweisen	Modalverb: dürfen/können + Negationspartikel: nicht Indefinitpronomen man + Modalverb dürfen + nicht Negationspartikel: nicht + Infinitiv
Postkarten verstehen und schreiben		T.W. PERSÖNLICHE BEZIEHUNGEN UND KONTAKTE Korrespondenz: Schreibutensilien	Substantiv: die Postkarte  Niveau: A2
Zeitliche Abfolgen ausdrücken	temporale Adverbien: zuerst, dann, danach	A.B. ZEIT Abfolge, Reihenfolge	Temporaladverb: erst temporales Verbindungsadverb: (und) dann Temporaladverb: danach Adjektiv: letzte, nächste Ordinalzahlen
Wegbeschreibung verstehen	lokale Präposition: rechts, links, geradeaus  Adjektive: weit, nah	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: beschreiben	Deklarativsatz (räumliche Situierung)
		A.B. RAUM Lage: Ort, Lage - unbestimmte Lage	W-Frage: Wo?
		A.B. RAUM Lage: Ort, Lage - gezeigte Lage	Lokaladverbien: hier, da Lokaladverb: dort
		A.B. RAUM Lage: Ort, Lage - horizontale/vertikale Lage	Lokaladverbien: rechts, links Lokaladverbien: vorn(e), hinten, oben, unten Adjektive: rechte, linke

		A.B. RAUM Lage: relative Lage - genaue Lage	Wechselpräpositionen mit Dativ: in, an, bei
		A.B. RAUM Lage: relative Lage - Lage in Bezug auf einen Ort	Lokaladverb: zu Präposition: am + Substantiv Wechselpräposition mit Dativ: auf, unter
Wegbeschreibung verstehen	lokale Präposition: rechts, links, geradeaus Adjektive: weit, nah	A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - unbestimmte Richtung	W-Frage: Wohin? W-Frage: Wo...hin? Adjektiv: weg
		A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - bestimmte Richtung	Lokaladverb: hin Präfix: hin Lokaladverb: herein lokale Präposition: nach + Lageadverb
		A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - Bewegungsrichtung horizontal/vertikal	Lokaladverb: geradeaus Lokaladverb: weiter
über Verkehrsmittel sprechen	W-Frage: Womit? + Dativ	T.W. REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Verkehrsmittel benutzen	unregelmäßige Verben: fahren, fliegen + Präposition: mit trennbare Verben: einsteigen, aussteigen, umsteigen
		T.W. REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Öffentliche Verkehrsmittel	Substantive: der Bus, der Zug, die Bahn, das Taxi, das Schiff Substantive: die U-Bahn, das Flugzeug, die Linie
Reiseziele beschreiben	Adjektivdeklination mit bestimmten und unbestimmten Artikeln im Nominativ		
über charakteristische Eigenschaften sprechen	Adjektive: lebhaft, sympathisch, freundlich, müde, glücklich, traurig	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON: Charakter, Temperament: Charakterzüge und Eigenschaften	Adjektive: nett, dumm, blöd
		T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON: Charakter, Temperament: Gemütszustände	Adjektiv: traurig
		A.B. EIGENSCHAFTEN Personale Eigenschaften: Gefühl	Adjektiv: traurig

Platz in einem Sportturnier angeben	Ordinalzahlen 1-7	A.B. ZEIT Reihenfolge	Adjektive: letzte, nächste Ordinalzahlen
Ansagen verstehen  Eintrittspreise und Öffnungszeiten verstehen	Preisangaben  Adjektiv: täglich  temporale Angabe: von...bis	T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Veranstaltungen allgemein	Adjektive: geöffnet, geschlossen + temporale Präpositionen: von...bis Adverbien: auf/zu + sein Substantive: die Karte, der Eintritt-, das Ticket regelmäßiges Verb: kaufen regelmäßiges Verb: reservieren
über Messen sprechen	Komposita: Nomen + (-messe)	HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Wunschvorstellungen ausdrücken	Modalverb: möchten
Ferienpläne machen	Modalverb: möchten  Richtungsadverbien: von...nach	T.W. REISEN UND VERKEHR Urlaubs- und Ferienreisen: Ferien und Urlaub planen	Substantive: die Ferien, die Reise W-Fragen: Wann? Wie lange? Adjektiv: frei regelmäßiges Verb: reisen

**Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik.** Zu den Sprachhandlungen im Lehrwerk „Schritt für Schritt Deutsch“ wurden allgemein folgende Befunde ermittelt:

- Der Begriff „Sprachhandlung“ wird in diesem Lehrwerk nicht ausdrücklich erwähnt. Im Inhaltsverzeichnis sind Hinweise zu Sprachhandlungen nicht vorhanden. Man findet sie auf den Einführungsseiten zu den einzelnen Themenkreisen unter der Überschrift „Das lernen wir“.
- Es ist festzustellen, dass manche Sprachhandlungen nicht korrekt formuliert wurden. Auf der Einführungsseite des ersten Themenkreises steht „das Alphabet“. Das ist aber nur eine Themenbenennung. Um eine Sprachhandlung zu bezeichnen, muss in diesem Fall „buchstabieren“ oder „das Alphabet verwenden“ stehen. Das gleiche Problem stellt sich bei „die Zahlen bis 20“. Hier ist „zählen bis 20“ oder „die Zahlen bis 20 verwenden“ die richtige Bezeichnung. Die Sprachhandlungen müssen eine Handlung ausdrücken. Es muss also erkennbar sein, welche sprachliche Handlung der Lerner bewältigen soll.
- Manche Formulierungen von Sprachhandlungen sind bei genauer Untersuchung des Inhalts nicht eindeutig formuliert. Im vierten Themenkreis zum Beispiel geht es um das Thema Ernährung. Als Sprachhandlung ist „sagen, was man essen und trinken kann“ vorzufinden. Stattdessen müsste diese Sprachhandlung „sagen, was man isst und trinkt“ heißen. Es geht hier nicht um eine Erlaubnis oder Fertigkeit, sondern nur um die Mitteilung, was gegessen oder getrunken wird.
- Im Themenkreis 3 werden die Sprachhandlungen „persönliche Eigenschaften benennen“ und „Personen beschreiben“ formuliert. Doch inhaltlich betrachtet handelt es sich um die gleiche Struktur. Außerdem ist mit „Personen beschreiben“ nicht eindeutig, ob es sich um den Charakter oder das Aussehen einer Person handelt.
- Im fünften Themenkreis ist die Sprachhandlung „über Geburtstagsfeier sprechen“ formuliert. Diese Formulierung ist grammatikalisch betrachtet nicht korrekt. Der bestimmte oder unbestimmte Artikel darf hier nicht fehlen. Die korrekte Formulierung wäre „über die Geburtstagsfeier sprechen“ oder „über eine Geburtstagsfeier sprechen“. Hierbei ist auch zu erwähnen, dass

das Substantiv „Geburtstagsfeier“ in Profile deutsch auf A2-Niveau zu finden ist.

- Viele Sprachhandlungen, die eigentlich eine genaue Handlung beinhalten, werden sehr allgemein gehalten und mit der Formulierung über etwas „sprechen“ gekennzeichnet. Das ist auch eines der Gründe, warum die Zuordnung mit den Sprachhandlungen in Profile Deutsch Probleme bereitete.
- Manche Sprachhandlungen sind zu spezifisch, sodass auch hier Schwierigkeiten bestanden, die Entsprechungen in Profile deutsch zu finden. Im zweiten Themenkreis kann man folgende Sprachhandlungen als Beispiel nennen: „die Schulräume benennen“ oder „die Gegenstände in der Klasse benennen/die Schulsachen benennen“.
- Wichtige Sprachhandlungen des jeweiligen Themengebietes wie zum Beispiel „nach dem Befinden fragen“ im Themenkreis 1 werden nicht erwähnt. Solche Sprachhandlungen wurden in die Tabellen hinzugefügt.
- Manche Sprachhandlungen werden zwar auf der Einführungsseite genannt, man erkennt sie jedoch nicht eindeutig oder gar nicht innerhalb des Themenkreises. Ein Beispiel dafür ist die Sprachhandlung „Vergleiche machen“ im Themenkreis 5.
- Jeder Themenkreis beinhaltet drei Lektionen. Manche Lektionsüberschriften passen nicht zur Überschrift des entsprechenden Themenkreises. Die Überschrift des siebten Themenkreises lautet „Natur und Mensch“. Die drei Lektionen zu diesem Themenkreis sind „Jahreszeiten“, „die Kleidungen“ und „Tiere“. Die Lektion „Kleidungen“ gehört zu einem ganz anderen Themengebiet. In Profile deutsch findet man Kleidungen unter dem Bereich „Einkaufen“. Ein anderes Beispiel hierfür ist im achten Themenkreis vorhanden. Die Überschrift des Themenkreises lautet „Reisen“, doch die dritte Lektion handelt von „Aktuellen Themen“. Hier geht es um Ansagen zu Eintrittspreisen und Öffnungszeiten in Messen. Anschließend folgt wiederum ein Text, in dem es um Ferienpläne geht. Der dritte Themenkreis heißt „Persönlichkeiten und Eigenschaften“. Die drei Lektionen heißen „Familienmitglieder“, „Wie wohnen die Menschen?“ und „Wohnwelten“. Hier sind zwei unterschiedliche Themengebiete in einem

Themenkreis. In Profile deutsch wird das Thema „Wohnen“ als eigenständiger Bereich aufgefasst. Ein ähnliches Problem befindet sich im fünften Themenkreis. Die Überschrift lautet „Ernährung und Gesundheit“. In Profile deutsch sind das zwei verschiedene Themenbereiche. Diese sind „Verpflegung“ und „Körper, Gesundheit und Hygiene“. In Lehrwerken sollte ein ganzer Themenkreis vom Thema Ernährung bzw. Verpflegung handeln, da es zahlreiche Sprachhandlungen zu diesem Thema gibt, die auf A1-Niveau zu erlernen sind.

- Auffallend ist auch, dass am Ende des ersten Themenkreises der bestimmte Artikel in einem Hörtext und der unbestimmte Artikel in einer Übung zu einem Lesetext auftauchen. Der bestimmte und unbestimmte Artikel beziehen sich hierbei auf die Sprachhandlung „Gegenstände benennen“. Doch diese Sprachhandlung und dieses Grammatikthema werden erst im zweiten Themenkreis thematisiert und haben auch nichts mit dem Themenbereich im Themenkreis 1 zu tun.

In kommunikativen Lehrwerken tauchen Sprachhandlungen wiederholt auf, damit der Lerner am Ende des Lernprozesses verschiedene Möglichkeiten zur Realisierung dieser Sprachhandlungen verfügt. Hier kann man jedoch eine Progression von Sprachhandlungen nicht vorfinden.

Positiv ist, dass die Übungen nicht nur die Anwendung von grammatischen Regeln bezwecken, sondern auch kommunikative Aspekte beinhalten.

Zur Grammatik in diesem Lehrwerk ist Folgendes festzustellen:

- Informationen im Bezug auf die Grammatikthemen gibt es weder im Inhaltsverzeichnis noch auf den Einführungsseiten zu den Themenkreisen. Am Ende des Lehrwerks ist ein Grammatiküberblick vorhanden, in dem die Grammatikthemen tabellarisch dargestellt werden.
- Innerhalb der Themenkreise befinden sich gelbe Kästen, um grammatische Strukturen zu verdeutlichen. Die gelben Kästen sind im ganzen Lehrwerk eindeutig als Grammatikkasten einzustufen. Doch manche dieser gelben Kästen sind nicht sinnvoll. Im Themenkreis 2 wird das regelmäßige Verb „machen“ in einem gelben Kasten dargestellt. Unter der Sprachhandlung „Vorlieben, Meinungen äußern“ sollen Lerner ihr Lieblingsfach nennen und

angeben, wie sie die Schulfächer finden. Hierfür stehen ihnen einige Adjektive zur Verfügung. Das Verb „machen“ kommt nur in der Überschrift dieser Seite vor. Diese lautet: Was machst du in der Schule? Das könnten Schüler mit dem Satzbau im Türkischen oder Englischen verwechseln. Das Verb „machen“ in einem gelben Kasten darzustellen, hat hier also überhaupt keinen Sinn.

- Ebenso kann man erkennen, dass die ermittelten Sprachhandlungen und die dazugehörigen Grammatikthemen vorwiegend dem Sprachniveau A1 entsprechen. Das Grammatikthema „Adjektivdeklination“, welches im Themenkreis 8 vorkommt, wird in Profile Deutsch erst in die Niveaustufe A2 eingeordnet.
- Die Zeitform Perfekt kommt in diesem Lehrwerk nicht vor, obwohl das Perfekt auf dem A1-Niveau eingeführt werden sollte. Wenn man bedenkt, dass das Sprachniveau A1 in den regionalen DaF-Lehrwerken der Sekundarstufe oft in A1.1 und A1.2 unterteilt wird, werden Schüler sehr spät mit dem Perfekt vertraut. Ein A1.1-Lehrwerk wird meist für die 9. und 10. Klasse eingesetzt. A1.2-Lehrwerke werden in der 11. und 12. Klasse verwendet. Die Schüler lernen das Perfekt somit meist erst in der 11.Klasse. Das Perfekt ist im kommunikativen Sprachgebrauch des Deutschen aber sehr bedeutend. Auch wenn die Perfektformen kompliziert sind, kann man mithilfe der zyklischen Progression die Zeitform Perfekt so einführen, dass die Lerner nicht mit allen Strukturen auf einmal konfrontiert werden.

In einem kommunikativen Lehrwerk spricht man im Idealfall von einer zyklischen Grammatikprogression. In „Schritt für Schritt Deutsch A1“ sind Aspekte einer zyklischen Progression erkennbar.

- Als Beispiel dafür kann man die Reihenfolge der Artikeldeklination nennen. Zunächst werden bestimmte und unbestimmte Artikel im Nominativ dargestellt. Nach und nach werden bestimmte und unbestimmte Artikel im Akkusativ und dann im Dativ dargestellt. Diese Reihenfolge ist typisch für eine zyklisch verlaufende Grammatikprogression.
- Im ersten Themenkreis ist die Sprachhandlung „sich und andere vorstellen“ vorzufinden. Hierbei findet man innerhalb des Themenkreises das

Possessivpronomen in der 1. Person Singular. Es ist nicht das Grammatikthema dieses Themenkreises, sondern ein sprachliches Mittel für die Sprachhandlung „sich vorstellen“. Der Schüler soll hier den Satz *Mein Name ist...* bilden. Auch in Profile deutsch findet man diese Struktur (Possessivartikel 1. Person im Singular). Possessivpronomen werden später in einem anderen Kontext unter dem Thema „Familienmitglieder“ nochmal aufgeführt und dem Lerner bewusst gemacht.

Beim Vergleich mit Profile deutsch ist festzustellen, dass die üblichen Themenbereiche für die Niveaustufe A1 zu finden sind.

Allgemein ist festzustellen, dass ein Zusammenhang der jeweiligen Sprachhandlungen mit den dazugehörigen Grammatikthemen vorhanden ist. Manchen Sprachhandlungen jedoch wurden Grammatikthemen zugeordnet, die für diese Situation nicht geeignet sind. Ebenfalls konnte man beim Vergleich der Daten mit Profile deutsch erkennen, dass ähnliche oder gleiche Grammatikstrukturen zu den Sprachhandlungen zugeordnet wurden. In Profile deutsch ist jedoch eine größere Auswahl zu finden und die Zuordnungen der Sprachhandlungen und Grammatikstrukturen sind geeigneter.

- Im vierten Themenkreis beispielsweise wird das Modalverb *müssen* mit der Sprachhandlung „über Krankheiten sprechen“ eingeführt. Dabei geht es um Ratschläge, was man bei einer bestimmten Krankheit machen muss. Es wäre sinnvoller, *müssen* im Kontext Verpflichtungen o.ä. einzuführen.
- Im letzten Themenkreis wird das Modalverb *möchten* der Sprachhandlung „Ferienpläne machen“ zugeordnet. In Profile deutsch wird es der Sprachhandlung *Wünsche äußern* zugeordnet, was inhaltlich auch sinnvoller ist. Zur Sprachhandlung *Ferien und Urlaub planen* sind in Profile deutsch Fragen wie *Wann? Wie lange?* vorhanden, im Lehrwerk dagegen nur die Richtungsadverbien *von...nach*.
- Zur Sprachhandlung „Gefallen ausdrücken“ wird nur das Modalverb „mögen“ aufgeführt. In Profile deutsch findet man auch das Verb „gefallen“, welches im alltäglichen Sprachgebrauch des Deutschen häufig vorkommt.

## Befunde zum Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“

**Beschreibung des Lehrwerks.** Das regionale DaF-Lehrwerk „Deutschkasten“ (siehe Abb.17) wurde von Nuran Öztürk Çelen und Oya Akay Zabun verfasst und von Ata Yayıncılık publiziert. Die Niveaustufe des Lehrwerks ist A1.2.

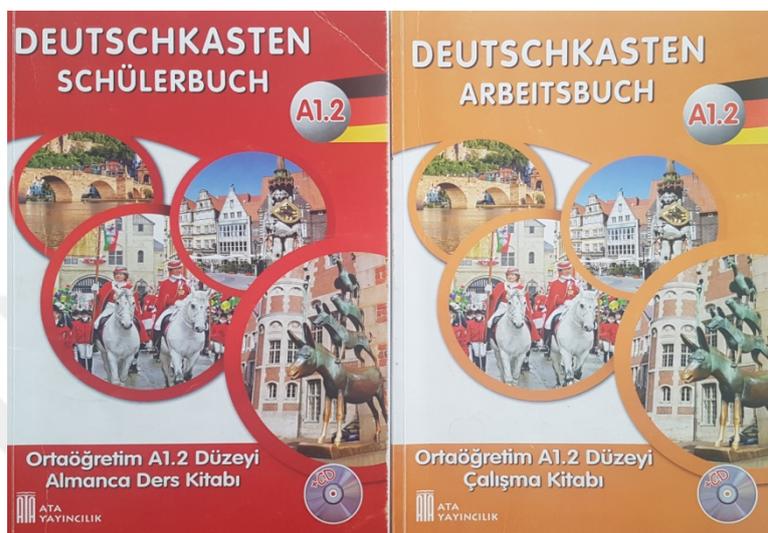


Abb 17. Deutschkasten. Schülerbuch und Arbeitsbuch.

Mit der Zulassung der Kommission des Bildungsministeriums (siehe Abb.18) wurde dieses Lehrwerk ab dem Schuljahr 2016/2017 für den fremdsprachlichen Deutschunterricht in der Sekundarstufe eingesetzt und für fünf Jahre als Lehrmaterial anerkannt.

Millî Eğitim Bakanlığı Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığının 25.05.2015 tarihli ve 34 sayılı (ekli listenin 83. sırasında) kurul kararıyla 2016 - 2017 öğretim yılından itibaren 5 (beş) yıl süreyle ders kitabı olarak kabul edilmiştir.

Abb 18. Zulassung für das Lehrwerk „Deutschkasten“.

Auch in diesem Lehrwerk ist zwar kein GER-Logo zu finden, doch die Benennung der Niveaustufe A1.2 zeigt die Orientierung am GER.

Die Farbe des Lehrwerks ist rot und die Schrift weiß. Auf der Titelseite sind wichtige Wahrzeichen aus Deutschland abgebildet. Im Lehrwerk „Deutschkasten“ sind die Visualisierungen ähnlich wie in „Schritt für Schritt Deutsch“. Es wurden sowohl Fotos als auch Zeichnungen verwendet.

Die Bestandteile des Lehrwerks sind ein Schülerbuch, ein Arbeitsbuch und ein Lehrerhandbuch. Eine CD mit Hörübungen ist ebenfalls vorhanden. Das

Schülerbuch gliedert sich in insgesamt acht Themenkreise mit je drei Lektionen. Das Lehrwerk ist so konzipiert, dass die ersten vier Themenkreise in der Jahrgangsstufe 9 und die weiteren vier Themenkreise in der 10. Jahrgangsstufe eingesetzt werden. Das Arbeitsbuch ist bezüglich der Kapitelaufteilung dementsprechend konzipiert. Auf den ersten Seiten befinden sich der Text der türkischen Nationalhymne, die Ansprache an die türkische Jugend und das Porträt des Staatsgründers Mustafa Kemal Atatürk. Anschließend ist eine Landkarte mit den deutschsprachigen Ländern Deutschland, Österreich und Schweiz abgebildet. Danach wird die Bedeutung der im Lehrwerk verwendeten Symbole erläutert. Im Inhaltsverzeichnis befinden sich die Überschriften der einzelnen Themenkreise und die der dazugehörigen Lektionen (siehe Abb.19). Hier kommen Informationen zu Sprachhandlungen, Grammatikthemen oder Wortschatz nicht vor.

**Inhaltsverzeichnis**

<b>1 Themenkreis: Unser Land</b> .....	<b>12</b>
<b>Lektion 1 Land und Kultur</b> .....	<b>14</b>
1A Mein Land .....	14
1B Tanze durch das Leben! .....	15
1C Eine Woche in Istanbul.....	16
<b>Lektion 2 Die Türkei und ihre Städte</b> .....	<b>17</b>
2A Wo liegt das?.....	17
2B Alp erzählt .....	18
2C Essen Sie keine Süßigkeiten.....	19
<b>Lektion 3 Feste und besondere Tage</b> .....	<b>20</b>
3A Glückwunschkarten .....	20
3B Religiöse Feste und Bräuche.....	21
3C Bei meiner Oma .....	22
S Selbstkontrolle „Was kann ich?“ .....	23

Abb 19. Deutschkasten. Ausschnitt aus dem Inhaltsverzeichnis (S.9).

Die Einführung zu den einzelnen Themenkreisen besteht aus einer Doppelseite. Hier sind die Überschriften zu den drei Lektionen und die zu erlernenden Sprachhandlungen aufgelistet (siehe Abb.20). Die Grammatikthemen sind hier nicht aufgelistet.

- Das lernen wir:
- Himmelsrichtungen in Gesprächen anwenden
  - über besondere Tage sprechen
    - Aussagen in der Reihenfolge äußern
    - sagen, was man machen muss
    - Glückwunschkarten schreiben
    - Meinungen äußern

*Abb 20. Deutschkasten. Sprachhandlungen auf der Einführungsseite Themenkreis 1 (S.13).*

Auch in diesem Lehrwerk befindet sich eine Selbstkontrolle zu den vier sprachlichen Fertigkeiten. Ebenso ist eine alphabetische Wortschatzliste zu finden. Im Anhang ist ein Grammatiküberblick in Form von Tabellen vorhanden. Dieser Überblick ist nicht nach den Themenkreisen angeordnet, sondern soll eine komplette Grammatik für die Niveaustufe A1 darstellen. Innerhalb des Lehrwerks werden grammatische Strukturen in einem gelben Kasten dargestellt.

Die Übungstypologie ist ähnlich wie in „Schritt für Schritt Deutsch“. Auch in diesem Lehrwerk findet man vor allem Ergänzungsübungen, W-Fragen, Zuordnungsübungen usw.

Das Lehrerhandbuch zum Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ ist inhaltlich genauso wie das Lehrerhandbuch von „Schritt für Schritt A1.1“ aufgebaut. Die Erläuterungen erfolgen auf der Muttersprache Türkisch. Das Lehrerhandbuch schlägt Vorgehensweisen für die Unterrichtsphasen vor. Die einzelnen Aufgabenstellungen werden auf Türkisch erläutert. Die Verschriftlichung der Hörtexte ist nicht vorzufinden.

**Befunde zu Sprachhandlungen und Grammatik in „Deutschkasten A1.2“.** In den folgenden Tabellen werden die Sprachhandlungen und Grammatikthemen in „Deutschkasten“ (siehe Tab.10) dargestellt. Ebenso werden die entsprechenden Sprachhandlungen in Profile deutsch mit den dazugehörigen Grammatikstrukturen (siehe Tab.11) dargestellt. Anschließend werden die Ergebnisse der Tabellen 10 und 11 in der Tabelle 12 nebeneinander dargestellt.

Tabelle 10

## Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“

Themenkreise und Lektionen	Sprachhandlungen		Grammatik
	Sprachhandlungen im Lehrwerk	Hinzugefügte Sprachhandlungen	
<b>1. Unser Land</b>  Lektion 1: Land und Kultur  Lektion 2: Die Türkei und ihre Städte  Lektion 3: Feste und besondere Tage	Himmelsrichtungen in Gesprächen anwenden		W-Frage: Wo? lokale Präposition: im
	sagen, was man machen muss		Modalverben: sollen, müssen
		Wohnort nennen	W-Frage: Wo? lokale Präposition: in
		jemanden auffordern, etwas zu tun	Imperativ: 2.Person Singular, 2.Person Plural, Höflichkeitsform „Sie“
	über besondere Tage sprechen Glückwunschkarten schreiben Aussagen in der Reihenfolge äußern Meinungen äußern		Präposition: zu + bestimmter Artikel temporale Adverbien: zuerst, dann, danach
<b>2. Unsere Welt</b>  Lektion 4: Länder, Menschen und Sprachen  Lektion 5: Die Kontinente  Lektion 6: Menschen im Alltag	Ländernamen und Sprachen in Gesprächen anwenden		W-Frage: Wo? lokale Präposition: in W-Frage: Welch-?
	die Zahlen bis eine Million anwenden über Vergangenheit sprechen		Zahlwörter bis eine Million Perfekt mit den Hilfsverben haben und sein trennbare Verben im Perfekt: ankommen, abfahren, abholen
	Kontinente und Tiere benennen Eigenschaften der Tiere aufzählen		( <i>Wortschatz zur Thematik</i> ) Adjektive: groß, giftig, schnell, kräftig, laut, gefährlich, langsam, sanft, treu, klein, leise Personalpronomen zu den bestimmten Artikeln: er/sie/es
		unbestimmte Zahlwörter verstehen	unbestimmte Zahlwörter: alle, einige, wenige
	Wegbeschreibungen machen		W-Frage: Wo? + Dativ Lokaladverbien: rechts, links, geradeaus lokale Präposition: an, vor, in
		sagen, welches Verkehrsmittel man benutzt	W-Frage: Womit? + mit, zu Konjunktion: mit

<b>3. Jugend</b>	persönliche Eigenschaften benennen	Adjektive: sympathisch, tolerant, hilfsbereit, faul, freundlich, fleißig, sportlich, warm, sauber, ordentlich, positiv, aktiv, harmonisch
Lektion 7: Eigenschaften der Jugendlichen	sagen, was man darf oder nicht darf	Modalverb: dürfen
	etwas vergleichen	
Lektion 8: Das Schulsystem	über das Bildungssystem in Deutschland sprechen	
	Begründungen äußern	W-Frage: Warum? kausale Konjunktion: weil
Lektion 9: Lernmethoden und Ausbildung	Bedingungen ausdrücken	konditionale Konjunktion: wenn
	Lernmethoden benennen	temporales Adverb: jeder/jede/jedes
	über Freizeitaktivitäten sprechen	über Interessen sprechen
		Reflexivpronomen im Akkusativ regelmäßiges Verb: interessieren
	über die Vergangenheit sprechen	Perfekt mit haben
<b>4. Berufe</b>	Berufe benennen	(Wortschatz zur Thematik) Suffix: -in
Lektion 10: Die Arbeitswelt	Berufe erfragen	W-Frage: Was?
Lektion 11: Karriere	Zeitangaben in Gesprächen anwenden	temporale Präpositionen: vor, seit, von...bis
Lektion 12: Ungewöhnliche Berufe	Gespräche über Vergangenheit führen	unregelmäßige Verben sein und haben im Präteritum regelmäßige Verben im Perfekt
	einen Lebenslauf schreiben	
<b>5. Träume und Pläne</b>	unsere Wünsche äußern	Modelverb: wollen, möchten Konjunktion: aber
	über E-Mails sprechen	
Lektion 13: Unsere Wünsche	E-Mail schreiben	
	Ratschläge geben	
Lektion 14: Wünsche und Probleme	gestern und heute vergleichen	temporale Adverbien: jetzt, heute unregelmäßiges Verb sein im Präteritum
Lektion 15: Die Welt von morgen	über die Zukunft sprechen	in + Zeitangabe temporale Adverbien: jetzt, heute, morgen, übermorgen, nächste/r/s ...
	ein einfaches Gedicht interpretieren	

<b>6. Tourismus</b>	über den Urlaub sprechen	Komposita: Verben + Nomen
	über Urlaubsziele sprechen	W-Frage: Wohin? + Richtungspräposition: in, nach Konjunktion: sondern
Lektion 16: Die ersten Reisenden	Preise und Angebote in Gesprächen anwenden	
Lektion 17: Was man alles erleben kann	etwas begründen	weil-Sätze
	über die Jugendprogramme sprechen	
Lektion 18: Jugendprogramme	Prozentangaben benennen	Substantiv: Prozent Kardinalzahlen
	Meinungen äußern	regelmäßige Verben: meinen, glauben; unregelmäßiges Verb: finden
	Formulare ausfüllen	
<b>7. Wissenschaft und Technik</b>	sagen, wohin man geht	W-Frage: Wohin? lokale Präposition: zu + bestimmter Artikel
	über die Vergangenheit sprechen	Perfekt
	Vorbilder benennen	W-Frage: Was? modale Präposition: für + Akkusativ
	Meinungen äußern	regelmäßige Verben: meinen, glauben; unregelmäßige Verben: finden, denken
	etwas begründen	W-Frage: Warum?
Lektion 19: Die wahre Aufklärung ist die Wissenschaft	über Computer und Internet sprechen	regelmäßige Verben: speichern, löschen; unregelmäßiges Verb: hängen trennbare Verben: anklicken, hochfahren, runterfahren, abrufen
Lektion 20: Technologie erleichtert das Leben		Adjektive: wichtig, stressig, toll, kompliziert, einfach Häufigkeitsadverbien: nie, selten, oft, manchmal, meistens, immer
Lektion 21: Die Wissenschaftler	Geburtsdatum und Jahreszahlen benennen	Jahreszahlen
<b>8. Kunst</b>	die Kunstarten benennen	(Wortschatz zur Thematik)
	über Kunst sprechen	(Wortschatz zur Thematik)
Lektion 22: Die Kunstarten	Vergleichungen machen	Adjektivsteigerung: Komparativ, Superlativ
Lektion 23: Kunst und Gefühle	Meinungen begründen	weil-Sätze
	einen Brief schreiben	
Lektion 24: Kunst im Alltag	kurze Erzählungen schreiben	

Tabelle 11

*Sprachhandlungen und Grammatik in Profile deutsch in Entsprechung zum Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“*

Sprachliche Mittel in Profile deutsch		Grammatik in Profile deutsch		
Sprachhandlungen	Thematischer Wortschatz	Allgemeine Begriffe	Grammatik	
			Rezeptiv/ R	Produktiv P
		<i>RAUM</i> <i>Relative Lage - Lage in Bezug auf Himmelsrichtungen</i>	<i>Substantive: der Norden, der Süden, der Osten, der Westen (Kurzformen: Nord, Süd, Ost, West)</i> <i>Präposition: im</i> <i>Adjektive: nördlich, südlich, östlich, westlich</i> <i>Präfix: Nord-, Süd-, Ost-, West-</i> <i>Niveau: A2</i>	
HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: gebieten - anordnen			Modalverb: müssen Imperativsatz Kurzsatz + bitte Infinitiv	X X X X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Adresse - Adressangaben		regelmäßiges Verb: wohnen regelmäßiges Verb: leben Substantive: die Adresse, die Straße, die Nummer, das Haus Substantive: der Wohnort, der Platz Zahlwörter	X X X X X X
HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: jemanden auffordern			Imperativsatz 2.Person Singular, 2.Person Plural, Höflichkeitsform „Sie“ Modalpartikel: bitte (in frontaler oder finaler Stellung) Modalpartikel: bitte (in zentraler Stellung)	X X X
			Modalpartikel: bitte (in frontaler, zentraler oder finaler Stellung) + Modalpartikel: mal, doch, doch bitte Kurzsätze mit bitte (in frontaler oder finaler Stellung)	X X X
			Bitte (in frontaler oder finaler Stellung) + Infinitiv Modalverben: können, dürfen, müssen Infinitiv	X X X
				X X X
				X X X

	<i>FREIZEIT UND UNTERHALTUNG</i> Gesellige Anlässe: Ereignisse und Anlässe	<i>Substantive: das Fest, die Party, die Geburtstagsfeier, die Hochzeit</i> Niveau: A2		
SOZIALE KONVENTIONEN Stabilisierung von Kontakten: Gratulation - gratulieren		Kurzsätze: Herzlichen Glückwunsch!/Alles Gute!/Gratuliere	X	X
	ZEIT Abfolge, Reihenfolge	Temporaladverb: dann Temporaladverb: erst, danach, letzte, erster, nächste	X X	X
BEWERTUNG, KOMMENTAR Meinungsäußerung: Meinungen, Ansichten ausdrücken		unregelmäßiges Verb: finden regelmäßige Verben: meinen, glauben; unregelmäßiges Verb: denken Deklarativsätze als Feststellung	X X X	X
	FREMDSPRACHEN Sprache - Sprachformen und -bezeichnungen	Substantive: die Sprache, Deutsch, die Fremdsprache Substantiv: die Muttersprache	X X	X
	QUANTITÄT Zahl: Zählbares	Kardinalzahlen	X	X
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: berichten		Perfekt	X	X
	ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, sollen Präteritum von haben oder sein Temporaladverb: früher, gestern	X X X X	X
	<i>UMWELT</i> Gegend, Stadt, Land - geographische Bezeichnungen allgemein	<i>Substantiv: der Kontinent</i> Niveau: A2		
UMWELT Tiere: Haustiere		Substantive: das Haustier, der Hund, die Katze, das Schwein, das Rind	X	X
UMWELT Tiere: Wildtiere Niveau: A2				

	PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Unbestimmte Angaben zu Personen	Indefinitpronomen: man, jemand, wer, niemand, alle, jeder, keiner Indefinitpronomen: viele	X	
	RAUM Lage: Ort, Lage - gezeigte Lage	Lokaladverbien: hier, da Lokaladverb: dort	X	X
	RAUM Lage: Ort, Lage - horizontale/vertikale Lage	Lokaladverbien: rechts, links Lokaladverbien: vorn(e), hinten, oben, unten Adjektive: rechte, linke	X	X
	RAUM Lage: relative Lage - genaue Lage	Wechselpräpositionen mit Dativ: in, an, bei	X	X
	RAUM Lage: relative Lage - Lage in Bezug auf einen Ort	Lokaladverb: zu Präposition: am + Substantiv Wechselpräposition mit Dativ: auf, unter	X	X
	RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - bestimmte Richtung	Lokaladverb: hin Präfix: hin Lokaladverb: herein Lokale Präposition: nach + Lageadverb	X	X
	RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - Bewegungsrichtung horizontal/vertikal	Lokaladverb: geradeaus Lokaladverb: weiter	X	X
	REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Verkehrsmittel benutzen	unregelmäßige Verben: fahren, fliegen + Präposition: mit Trennbare Verben: einsteigen, umsteigen, aussteigen	X	
	REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Öffentliche Verkehrsmittel	Substantive: der Bus, der Zug, die Bahn, das Taxi, das Schiff Substantive: die U-Bahn, das Flugzeug, die Linie	X	X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Charakter, Temperament: Charakterzüge und Eigenschaften	Adjektive: nett, dumm, blöd	X	X

HANDLUNGSREGULIERUNG: Erlaubnis - Erlaubnisverweigerung: erlauben		Modalverb: dürfen, können Modalverben: können, dürfen + Direktivergänzung Dialogpartikel: ja/ ja, ja/ bitte Dialogpartikel: bitte, bitte/ bitte sehr Modalwort: klar Modalwort: gern	X X X X X X	X   X X
HANDLUNGSREGULIERUNG: Erlaubnis - Erlaubnisverweigerung: Erlaubnis verweigern		Dialogpartikel: nein Dialogpartikel: bitte + Negationspartikel: nicht Temporaladverb: jetzt + Negationspartikel: nicht Lokaladverb: hier + Negationsartikel: nicht Modalwort: leider + Negationsartikel: nicht restriktiver Konjunktoren: aber	X X X X X X	X X    X
HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck handlungsbezogener Einstellungen und Voraussetzungen: Verpflichtungen - auf Verbote hinweisen		Modalverb: dürfen/können + Negationspartikel: nicht Indefinitpronomen: man + Modalverb: dürfen + Negationspartikel: nicht Negationspartikel: nicht + Infinitiv	X  X X	X    
	RELATIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich, Entsprechung, Unterschiedlichkeit	Adverb: so Vergleichspartikel: wie, als Komparativ: mehr, weniger	X X X	X   
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung		Deklarativsatz		
BEWERTUNG, KOMMENTAR Rechtfertigung: begründen, rechtfertigen		Deklarativsatz (mit Angabe von Gründen) <i>Nebensatz mit weil</i> <i>Niveau: A2</i>	X	X
	RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache - Frage nach Grund, Ursache	W-Frage: Warum?	X	X
	RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache - Angabe von Grund, Ursache	kausaler Subjunktoren: weil	X	
	RELATIONEN Bedingungsverhältnis	konditionaler Subjunktoren: wenn Adverb: dann „Nennung von Voraussetzungen“	X X X	

INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung		Deklarativsatz		
BEWERTUNG, KOMMENTAR Frage nach persönlichen Einstellungen und Werthaltungen: nach Interesse fragen		W-Frage: Wofür? Für was? W-Frage: Was? regelmäßiges Verb: interessieren Gradpartikel: besonders Ja-/Nein-Frage	X X X X X	 X X  X
BEWERTUNG, KOMMENTAR Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Interesse ausdrücken		regelmäßiges Verb: interessieren + Reflexivpronomen unregelmäßiges Verb: finden Adjektiv: interessant	X  X X	   X
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: berichten		Perfekt	X	X
	ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, wollen Präteritum von haben oder sein Temporaladverb: früher, gestern	X X X X	   X
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Berufe und Tätigkeit - Berufsangaben	Substantiv: der Beruf unregelmäßiges Verb: sein + Berufsbezeichnung	X X	 X
INFORMATIONSAUSTAUSCH Frage: Informationen erfragen		W-Frage Ja-/Nein-Frage	X X	X X
	ZEIT Zeitdauer	temporale Präpositionen: bis, in, von...bis temporale Präposition: seit	X X	X  
		<i>Substantiv: der Lebenslauf</i> <i>Niveau: B1</i>		
HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: Wünsche äußern		Modalverb: möchten Fragesatz mit Modalverb: können	X X	X X
	ARBEIT UND BERUF Computer - Internet und E-Mail	Internet, E-Mail, Mail Adresse, E-Mail-	X X	 X
HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: raten - einen Rat geben, empfehlen		Imperativsatz + Modalpartikel: doch Deklarativsatz (Empfehlen durch Loben) Deklarativsatz (Empfehlen durch Ausdrücken eigener Vorlieben und Gewohnheiten)	X X X	 X X

	ZEIT Gegenwartsbezug	Temporaladverb: jetzt Präsens Perfekt	X X X	X X
	ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, wollen Präteritum von: haben, sein Temporaladverb: früher, gestern	X X X X	X X
	ZEIT Zukunftsbezug	Präsens + Zeitangabe Temporaladverbien: bald, sofort Temporaladverb: gleich	X X X	X X
	RAUM Bewegung, Richtung: Ziel, Richtung - Richtungsangabe/Zielangabe	W-Frage: Wohin? W-Frage: Wo...hin? Präpositionen mit Akkusativ: nach, in, zu Präpositionen mit Akkusativ: auf, an	X X X X	X X X
		<i>restriktiver Konjunktiv: nicht...sondern auf dem Niveau B1</i>		
EINKAUFEN Preise und Geld - Preisangabe		„Preisangaben“ Präposition: für, à Substantiv: die Rechnung Adjektiv: billig Adjektiv: teuer unregelmäßiges Verb: bekommen regelmäßiges Verb: kosten regelmäßiges Verb: kosten + nichts	X X X X X X X	X X X X X
	QUANTITÄT Zahl: Maßangaben	<i>Prozentangaben</i>  <i>Niveau: A2</i>		
	RAUM Bewegung, Richtung: Ziel, Richtung - Richtungsangabe/Zielangabe	W-Frage: Wohin? W-Frage: Wo...hin? Präpositionen mit Akkusativ: nach, in, zu Präpositionen mit Akkusativ: auf, an	X X X X	X X X
	ARBEIT UND BERUF Computer: Hardware	Substantiv: der Computer Substantiv: die Diskette	X X	X X

	ARBEIT UND BERUF Computer: Software und Anwendung	Substantiv: die Datei Substantiv: das Dokument regelmäßige Verben: kopieren, schicken	X X X	X  X
	ARBEIT UND BERUF Computer: Internet und E-Mail	Substantive: das Internet, die E-Mail, die Mail	X	
	ZEIT Häufigkeit: niedrige Frequenz	W-Frage: Wie oft? Temporaladverb: nie Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: oft Gradpartikel: noch + Temporaladverb: nie Steigerungspartikel: fast + Temporaladverb: nie	X X X X X	 X X   
	ZEIT Häufigkeit: hohe Frequenz	Temporaladverbien: oft, immer Steigerungspartikel: viel Steigerungspartikel: sehr + Temporaladverb: oft Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: immer	X X X X	X  X  
	PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Geburtsdaten: Geburtsdatum	Adjektiv: geboren + unregelmäßiges Verb: sein Substantiv: das Geburtsdatum, der Geburtstag Substantive: die Monatsnamen Kardinalzahlen Ordinalzahlen Jahreszahlen	X X X X X	X  X X X
	FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Museum, Ausstellungen, Sehenswürdigkeiten: Kunst und Ausstellungen	Substantive: Museum, Bild	X	
	RELATIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich, Entsprechung, Unterschiedlichkeit	Adverb: so Vergleichspartikel: wie, als Komparativ: mehr, weniger	X X X	X   
	ÖFFENTLICHE UND PRIVATE DIENSTLEISTUNGEN Post: Postversand	Substantiv: der Brief	X	X
	<i>Textsorten</i> <i>Niveau: A2</i>			

Tabelle 12

*Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“ und in Profile deutsch im Vergleich*

Lehrwerk „Deutschkasten A1.2“		Profile deutsch A1	
Sprachhandlungen	Grammatik	Sprachhandlungen / Thematischer Wortschatz (T.W.)/ Allgemeine Begriffe (A.B.)	Grammatik
Himmelsrichtungen in Gesprächen anwenden	W-Frage: Wo? lokale Präposition: im	A.B. RAUM Relative Lage - Lage in Bezug auf Himmelsrichtungen	Substantive: der Norden, der Süden, der Osten, der Westen (Kurzformen: Nord, Süd, Ost, West) Präposition: im Adjektive: nördlich, südlich, östlich, westlich Präfix: Nord-, Süd-, Ost-, West- Niveau: A2
sagen, was man machen muss	Modalverben: sollen, müssen	HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: gebieten - anordnen	Modalverb: müssen Imperativsatz Kurzsatz + bitte Infinitiv
sagen, wo man lebt	W-Frage: Wo? lokale Präposition: in	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Adresse - Adressenangaben	regelmäßiges Verb: wohnen regelmäßiges Verb: leben Substantive: die Adresse, die Straße, die Nummer, das Haus Substantive: der Wohnort, der Platz Zahlwörter
jemanden auffordern, etwas zu tun	Imperativ: 2.Person Singular, 2.Person Plural, Höflichkeitsform „Sie“	HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: jemanden auffordern	Imperativsatz 2.Person Singular, 2.Person Plural, Höflichkeitsform „Sie“ Modalpartikel: bitte (in frontaler oder finaler Stellung) Modalpartikel: bitte (in zentraler Stellung) Modalpartikel: bitte (in frontaler, zentraler oder finaler Stellung) + Modalpartikel: mal, doch, doch bitte Kurzsätze mit bitte (in frontaler oder finaler Stellung) Bitte (in frontaler oder finaler Stellung) + Infinitiv Modalverben: können, dürfen, müssen Infinitiv

über besondere Tage sprechen		T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Gesellige Anlässe: Ereignisse und Anlässe	Substantive: das Fest, die Party, die Geburtstagsfeier, die Hochzeit  Niveau: A2
Glückwunschkarten schreiben	Präposition: zu + bestimmter Artikel	SOZIALE KONVENTIONEN Stabilisierung von Kontakten: Gratulation - gratulieren	Kurzsätze: Herzlichen Glückwunsch!/Alles Gute!/Gratuliere
Aussagen in der Reihenfolge äußern	temporale Adverbien: zuerst, dann, danach	A.B. ZEIT Abfolge, Reihenfolge	Temporaladverb: dann Temporaladverb: erst, danach, letzte, erster, nächste
Meinungen äußern	regelmäßige Verben: meinen, glauben  unregelmäßige Verben: finden, denken	BEWERTUNG, KOMMENTAR Meinungsäußerung: Meinungen, Ansichten ausdrücken	unregelmäßiges Verb: finden regelmäßige Verben: meinen, glauben; unregelmäßiges Verb: denken Deklarativsätze als Feststellung
Ländernamen und Sprachen in Gesprächen anwenden	W-Frage: Wo? lokale Präposition: in W-Frage: Welch-?	T.W. FREMDSPRACHEN Sprache - Sprachformen und -bezeichnungen	Substantive: die Sprache, Deutsch, die Fremdsprache Substantiv: die Muttersprache
die Zahlen bis eine Million anwenden	Zahlwörter bis eine Million	A.B. QUANTITÄT Zahl: Zählbares	Kardinalzahlen
über Vergangenheit sprechen	Perfekt mit den Hilfsverben haben und sein trennbare Verben im Perfekt: ankommen, abfahren, abholen	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: berichten  A.B. ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt  Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, sollen Präteritum von haben oder sein Temporaladverb: früher, gestern
Kontinente und Tiere benennen	(Wortschatz zur Thematik)	T.W. UMWELT Gegend, Stadt, Land - geographische Bezeichnungen allgemein  T.W. UMWELT Tiere: Haustiere  T.W. UMWELT Tiere: Wildtiere Niveau: A2	Substantiv: der Kontinent  Niveau: A2  Substantive: das Haustier, der Hund, die Katze, das Schwein, das Rind

Eigenschaften der Tiere aufzählen	Adjektive: groß, giftig, schnell, kräftig, laut, gefährlich, langsam, sanft, treu, klein, leise Personalpronomen zu den bestimmten Artikeln: er/sie/es		
unbestimmte Zahlwörter verstehen	unbestimmte Zahlwörter: alle, einige, wenige	A.B. PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Unbestimmte Angaben zu Personen	Indefinitpronomen: man, jemand, wer, niemand, alle, jeder, keiner Indefinitpronomen: viele
Wegbeschreibungen machen	W-Frage: Wo? + Dativ  lokale Präposition: an, vor, in  Lokaladverbien: links, rechts, geradeaus	A.B. RAUM Lage: Ort, Lage - gezeigte Lage	Lokaladverbien: hier, da Lokaladverb: dort
		A.B. RAUM Lage: Ort, Lage - horizontale/vertikale Lage	Lokaladverbien: rechts, links Lokaladverbien: vorn(e), hinten, oben, unten Adjektive: rechte, linke
		A.B. RAUM Lage: relative Lage - genaue Lage	Wechselpräpositionen mit Dativ: in, an, bei
		A.B. RAUM Lage: relative Lage - Lage in Bezug auf einen Ort	Lokaladverb: zu Präposition: am + Substantiv Wechselpräposition mit Dativ: auf, unter
		A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - bestimmte Richtung	Lokaladverb: hin Präfix: hin Lokaladverb: herein Lokale Präposition: nach + Lageadverb
		A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Bewegungsrichtung - Bewegungsrichtung horizontal/vertikal	Lokaladverb: geradeaus Lokaladverb: weiter
sagen, welches Verkehrsmittel man benutzt	W-Frage: Womit? + mit, zu Konjunktion: mit	T.W. REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Verkehrsmittel benutzen	unregelmäßige Verben: fahren, fliegen + Präposition: mit Trennbare Verben: einsteigen, umsteigen, aussteigen
		T.W. REISEN UND VERKEHR Öffentlicher Verkehr: Öffentliche Verkehrsmittel	Substantive: der Bus, der Zug, die Bahn, das Taxi, das Schiff Substantive: die U-Bahn, das Flugzeug, die Linie

persönliche Eigenschaften benennen	Adjektive: sympathisch, tolerant, hilfsbereit, faul, freundlich, fleißig, sportlich, warm, sauber, ordentlich, positiv, aktiv, harmonisch	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Charakter, Temperament: Charakterzüge und Eigenschaften	Adjektive: nett, dumm, blöd
sagen, was man darf oder nicht darf	Modalverb: dürfen	HANDLUNGSREGULIERUNG: Erlaubnis - Erlaubnisverweigerung: erlauben	Modalverb: dürfen, können Modalverben: können, dürfen + Direktivergänzung Dialogpartikel: ja/ ja, ja/ bitte Dialogpartikel: bitte, bitte/ bitte sehr Modalwort: klar Modalwort: gern
		HANDLUNGSREGULIERUNG: Erlaubnis - Erlaubnisverweigerung: Erlaubnis verweigern	Dialogpartikel: nein Dialogpartikel: bitte + Negationspartikel: nicht Temporaladverb: jetzt + Negationspartikel: nicht Lokaladverb: hier + Negationsartikel: nicht Modalwort: leider + Negationsartikel: nicht restriktiver Konjunktoren: aber
		HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck handlungsbezogener Einstellungen und Voraussetzungen: Verpflichtungen - auf Verbote hinweisen	Modalverb: dürfen/können + Negationspartikel: nicht Indefinitpronomen: man + Modalverb: dürfen + Negationspartikel: nicht Negationspartikel: nicht + Infinitiv
etwas vergleichen		A.B. RELATIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich, Entsprechung, Unterschiedlichkeit	Adverb: so Vergleichspartikel: wie, als Komparativ: mehr, weniger
über das Bildungssystem in Deutschland sprechen		INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung	Deklarativsatz
Begründungen äußern	W-Frage: Warum? kausale Konjunktion: weil	BEWERTUNG, KOMMENTAR Rechtfertigung: begründen, rechtfertigen	Deklarativsatz (mit Angabe von Gründen) <i>Nebensatz mit weil</i> <i>Niveau: A2</i>
etwas begründen		A.B. RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache - Frage nach Grund, Ursache	W-Frage: Warum?
Meinungen begründen		A.B. RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache - Angabe von Grund, Ursache	kausaler Subjunktor: weil

Bedingungen ausdrücken	konditionale Konjunktion: wenn	A.B. RELATIONEN Bedingungsverhältnis	konditionaler Subjunktiv: wenn Adverb: dann „Nennung von Voraussetzungen“
Lernmethoden benennen	Aussagesätze	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung	Deklarativsatz
über Freizeitaktivitäten sprechen/ über Interessen sprechen	Reflexivpronomen im Akkusativ regelmäßiges Verb: interessieren	BEWERTUNG, KOMMENTAR Frage nach persönlichen Einstellungen und Werthaltungen: nach Interesse fragen	W-Frage: Wofür? Für was? W-Frage: Was? regelmäßiges Verb: interessieren Gradpartikel: besonders Ja-/Nein-Frage
		BEWERTUNG, KOMMENTAR Ausdruck persönlicher Einstellungen und Werthaltungen: Interesse ausdrücken	regelmäßiges Verb: interessieren + Reflexivpronomen unregelmäßiges Verb: finden Adjektiv: interessant
über die Vergangenheit sprechen	Perfekt mit haben unregelmäßige Verben sein und haben im Präteritum	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: berichten	Perfekt
Gespräche über Vergangenheit führen	regelmäßige Verben im Perfekt	A.B. ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, wollen Präteritum von haben oder sein Temporaladverb: früher, gestern
Berufe benennen	(Wortschatz zur Thematik) Suffix: -in	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Berufe und Tätigkeit - Berufsangaben	Substantiv: der Beruf unregelmäßiges Verb: sein + Berufsbezeichnung
Berufe erfragen	W-Frage: Was?	INFORMATIONSAUSTAUSCH Frage: Informationen erfragen	W-Frage Ja-/Nein-Frage
Zeitangaben in Gesprächen anwenden	temporale Präpositionen: vor, seit, von...bis	A.B. ZEIT Zeitdauer	temporale Präpositionen: bis, in, von...bis temporale Präposition: seit
einen Lebenslauf schreiben			<i>Substantiv: der Lebenslauf</i> <i>Niveau: B1</i>
unsere Wünsche äußern	Modalverb: wollen, möchten Konjunktion: aber	HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: Wünsche äußern	Modalverb: möchten Fragesatz mit Modalverb: können
über E-Mails sprechen		T.W. ARBEIT UND BERUF Computer - Internet und E-Mail	Internet, E-Mail, Mail Adresse, E-Mail-

E-Mail schreiben			
Ratschläge geben		HANDLUNGSREGULIERUNG Aufforderung: raten - einen Rat geben, empfehlen	Imperativsatz + Modalpartikel: doch Deklarativsatz (Empfehlen durch Loben) Deklarativsatz (Empfehlen durch Ausdrücken eigener Vorlieben und Gewohnheiten)
gestern und heute vergleichen	temporale Adverbien: jetzt, heute unregelmäßiges Verb sein im Präteritum	A.B. ZEIT Gegenwartsbezug	Temporaladverb: jetzt Präsens Perfekt
		A.B. ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, wollen Präteritum von: haben, sein Temporaladverb: früher, gestern
über die Zukunft sprechen	in + Zeitangabe	A.B. ZEIT Zukunftsbezug	Präsens + Zeitangabe Temporaladverbien: bald, sofort Temporaladverb: gleich
	temporale Adverbien: morgen, übermorgen, nächste/r/s ...		
ein einfaches Gedicht interpretieren			
über den Urlaub sprechen	Komposita: Verben + Nomen		
über Urlaubsziele sprechen	W-Frage: Wohin? + Richtungspräposition: in, nach	A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Ziel, Richtung - Richtungsangabe/Zielangabe	W-Frage: Wohin? W-Frage: Wo...hin? Präpositionen mit Akkusativ: nach, in, zu Präpositionen mit Akkusativ: auf, an
	Konjunktion: sondern		
Preise und Angebote in Gesprächen anwenden		T.W. EINKAUFEN Preise und Geld - Preisangabe	„Preisangaben“ Präposition: für, à Substantiv: die Rechnung Adjektiv: billig Adjektiv: teuer unregelmäßiges Verb: bekommen regelmäßiges Verb: kosten regelmäßiges Verb: kosten + nichts
über die Jugendprogramme sprechen			

Prozentangaben benennen	Substantiv: Prozent Kardinalzahlen	A.B. QUANTITÄT Zahl: Maßangaben	Prozentangaben  Niveau: A2
Formulare ausfüllen			
sagen, wohin man geht	W-Frage: Wohin? lokale Präposition: zu + bestimmter Artikel	A.B. RAUM Bewegung, Richtung: Ziel, Richtung - Richtungsangabe/Zielangabe	W-Frage: Wohin? W-Frage: Wo...hin? Präpositionen mit Akkusativ: nach, in, zu Präpositionen mit Akkusativ: auf, an
Vorbilder benennen	W-Frage: Was? modale Präposition: für + Akkusativ		
über Computer und Internet sprechen	regelmäßige Verben: speichern, löschen; unregelmäßiges Verb: hängen trennbare Verben: anklicken, hochfahren, runterfahren, abrufen Adjektive: wichtig, stressig, toll, kompliziert, einfach	A.B. ARBEIT UND BERUF Computer: Hardware	Substantiv: der Computer Substantiv: die Diskette
		A.B. ARBEIT UND BERUF Computer: Software und Anwendung	Substantiv: die Datei Substantiv: das Dokument regelmäßige Verben: kopieren, schicken
		A.B. ARBEIT UND BERUF Computer: Internet und E-Mail	Substantive: das Internet, die E-Mail, die Mail
		A.B. ZEIT Häufigkeit: niedrige Frequenz	W-Frage: Wie oft? Temporaladverb: nie Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: oft Gradpartikel: noch + Temporaladverb: nie Steigerungspartikel: fast + Temporaladverb: nie
	Häufigkeitsadverbien: nie, selten, oft, manchmal, meistens, immer	A.B. ZEIT Häufigkeit: hohe Frequenz	Temporaladverbien: oft, immer  Steigerungspartikel: viel Steigerungspartikel: sehr + Temporaladverb: oft Negationspartikel: nicht + Temporaladverb: immer
Geburtsdatum und Jahreszahlen benennen	Jahreszahlen	T.W. PERSONALIEN, INFORMATIONEN ZUR PERSON Geburtsdaten: Geburtsdatum	Adjektiv: geboren + unregelmäßiges Verb: sein Substantiv: das Geburtsdatum, der Geburtstag Substantive: die Monatsnamen Kardinalzahlen Ordinalzahlen Jahreszahlen

die Kunstarten benennen	<i>(Wortschatz zur Thematik)</i>		
über Kunst sprechen	<i>(Wortschatz zur Thematik)</i>	T.W. FREIZEIT UND UNTERHALTUNG Museum, Ausstellungen, Sehenswürdigkeiten: Kunst und Ausstellungen	Substantive: Museum, Bild
Vergleichungen machen	Adjektivsteigerung: Komparativ, Superlativ	A.B. RELATIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich, Entsprechung, Unterschiedlichkeit	Adverb: so Vergleichspartikel: wie, als Komparativ: mehr, weniger
einen Brief schreiben		T.W. ÖFFENTLICHE UND PRIVATE DIENSTLEISTUNGEN Post: Postversand	Substantiv: der Brief
kurze Erzählungen schreiben		<i>Textsorten</i> <i>Niveau: A2</i>	

**Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik.** Wie bereits schon erwähnt, erschienen „Schritt für Schritt Deutsch“ und „Deutschkasten“ im gleichen Verlag und wurden auch von der gleichen Autorin verfasst. Deshalb sind sie sehr ähnlich aufgebaut und konzipiert. Es stellten sich daher ähnliche Defizite heraus.

Bei Untersuchung der Sprachhandlungen konnten ähnliche Befunde ermittelt werden:

- Auch hier gibt es im Inhaltsverzeichnis keine Hinweise zu Sprachhandlungen. Sie befinden sich auf den Einführungsseiten zu den jeweiligen Themenkreisen.
- Sprachhandlungen, die auf der Einführungsseite genannt werden, sind innerhalb des Themenkreises schwer zu ermitteln. Das liegt unter anderem an der Formulierung der Sprachhandlungen. Im 1. Themenkreis zum Beispiel findet man die Sprachhandlung „sagen, was man machen muss“. Bei dieser Formulierung denkt man an eine Aufforderung. Doch es geht hier darum, was man in einer Stadt unbedingt machen muss. Inhaltlich gesehen handelt es sich hierbei um Ratschläge oder Reisetipps. In Profile deutsch kommt das Modalverb *müssen* unter anderem unter der Sprachhandlung *gebieten* vor.
- Manche Sprachhandlungen auf den Einführungsseiten kann man innerhalb des Themenkreises überhaupt nicht finden. Im Themenkreis 1 ist die Sprachhandlung „Meinungen äußern“ aufgelistet. Nach Profile deutsch werden Meinungen mit den Verben *finden*, *glauben*, *meinen* oder *denken* oder durch einen Aussagesatz als Feststellung geäußert. Jedoch findet man innerhalb der Lektionen keine Hinweise dazu.  
Das gleiche Problem liegt im Themenkreis 5 vor. Hier ist von der Sprachhandlung „Ratschläge geben“ die Rede, doch man findet in den Lektionen nichts dergleichen.
- Die Inhalte mancher Lektionen haben inhaltlich keinen Zusammenhang mit der Überschrift der Lektion bzw. des Themenkreises. Der erste Themenkreis heißt „Unser Land“. Die drei Lektionen heißen „Land und Kultur“, „Die Türkei und ihre Städte“ und „Feste und besondere Tage“. In der ersten Lektion „Land und Kultur“ werden Himmelsrichtungen dargestellt. Himmelsrichtungen gehören zu einem ganz anderen Themengebiet. In

Profile deutsch gehören sie zum Themengebiet Klima und Wetter. Außerdem gehört dieses Thema zum Niveau A2. Hier wurden Himmelsrichtungen zwar in Bezug auf die Gebiete in der Türkei dargestellt, doch trotzdem passt es nicht in diesen Kontext. In der zweiten Lektion „Die Türkei und ihre Städte“ geht es zunächst um verschiedene Städte, dann folgt plötzlich eine Seite zum Imperativ. Der Inhalt ist aus dem Kontext gerissen. Die Seitenüberschrift lautet *Essen Sie keine Süßigkeiten!*

- Die Überschriften der Themenkreise passen nicht immer mit den Überschriften der Lektionen zusammen. Im 3. Themenkreis geht es um das Thema „Jugend“. Die erste Lektion heißt „Eigenschaften der Jugendlichen“. Die zweite und dritte Lektion handelt vom „Schulsystem“ und von „Lernmethoden und Ausbildung“. Die Vermittlung dieser Lektionen wäre unter dem Themengebiet Schule und Studium sinnvoller.
- Im fünften Themenkreis geht es um „Träume und Pläne“. Auf der Einführungsseite befinden sich die Sprachhandlungen „über E-Mails sprechen“ und „eine E-Mail schreiben“. Inhaltlich betrachtet ist es nicht nachvollziehbar, diese Sprachhandlungen zu formulieren. Innerhalb des Themenkreises befinden sich Übungen zum Textverstehen. Es wird eine E-Mail abgebildet, zu der Fragen zum Inhalt beantwortet werden sollen und anschließend soll der Schüler eine Antwort dazu schreiben. Ebenso ist die Sprachhandlung „ein Gedicht interpretieren“ eine Übung zum Textverstehen. Hierbei ist ein kurzes Gedicht abgebildet. Die Aufgabenstellung dazu lautet *Lies das Gedicht! Was erzählt es?*

Deutschkasten ist ein Lehrwerk der Niveaustufe A1.2. Man kann aber einige Sprachhandlungen und Grammatikthemen vorfinden, die nach Profile deutsch erst auf dem Niveau A2 vermittelt werden sollten.

- Im Themenkreis 3 wird das Fragewort „Warum?“ und die kausale Konjunktion „weil“ eingeführt, um die Sprachhandlung „Begründungen äußern“ zu vermitteln. Laut Profile deutsch kann man diese Sprachhandlung auf dem A1-Niveau mit einem Deklarativsatz, der die Gründe angibt, formulieren. Der Nebensatz mit „weil“ allerdings wird erst in das A2-Niveau eingeordnet. Der weil-Nebensatz kommt im 6. und 8. Themenkreis noch einmal vor.

- Eine ähnliche Situation liegt bei der Konjunktion „wenn“ vor. Mit dieser Konjunktion kann man Nebensätze einleiten, die Begründungen ausdrücken sollen. Diese Sprachhandlung wird im Lehrwerk nicht erwähnt, jedoch wird die Konjunktion „wenn“ in einem gelben Grammatikkasten und in Beispielsätzen dargestellt und wurde deshalb in die Tabelle aufgenommen. Die Sprachhandlung „Bedingungen ausdrücken“ mit dem wenn-Nebensatz wird in Profile Deutsch erst auf A2 dargestellt. In Tabelle 4 kann man feststellen, dass auf dem A1-Niveau nur Hauptsätze vermittelt werden. Nebensätze sind allgemein erst auf A2-Niveau Gegenstand des Lernprozesses.
- Im letzten Themenkreis findet man auf der Einführungsseite die Sprachhandlung „Vergleichungen machen“. Dazu befindet sich ein Grammatikkasten zur Adjektivsteigerung, bei der die Komparativ- und Superlativform des Adjektivs dargestellt wird. Auch dieses Grammatikthema, welches nach Profile deutsch wieder ein Thema für die Niveaustufe A2 ist, entspricht nicht der Niveaustufe A1. Außerdem befindet sich unter dem gelben Grammatikkasten ein kurzer Text, in dem nur einmal die Komparativform des Adjektivs *leicht* vorkommt. Es sind auch keine Übungen zu diesem Thema vorhanden. In Profile deutsch ist die Adjektivsteigerung auch detaillierter geschildert. Hier findet man die Vergleichsartikel *wie* und *als* und die Komparative *mehr* und *weniger*.

Die Zeitformen Perfekt und Präteritum werden mit den Sprachhandlungen „über die Vergangenheit sprechen“ eingeführt. Die Vergangenheitsformen kommen einige Male im Lehrwerk vor. Das Perfekt wird zum ersten Mal im zweiten Themenkreis eingeführt. Hier werden die Hilfsverben *haben* und *sein* und trennbare Verben mit dem Perfekt gebildet. Im vierten Themenkreis werden die Hilfsverben *sein* und *haben* mit dem Präteritum eingeführt.

Man kann erkennen, dass im Lehrwerk allgemein ein Zusammenhang der jeweiligen Sprachhandlungen mit den dazugehörigen Grammatikthemen besteht. In manchen Fällen jedoch ist dieser Zusammenhang nicht vorhanden. Einige Grammatikthemen sind mit Sprachhandlungen kombiniert, die für diese Situation nicht geeignet sind. Beim Vergleich der Daten mit Profile deutsch ist zu erkennen, dass ähnliche oder gleiche Grammatikstrukturen zu den Sprachhandlungen

zugeordnet wurden. In Profile deutsch ist jedoch eine größere Auswahl zu finden und die Zuordnungen der Sprachhandlungen und Grammatikstrukturen sind sinnvoller.

- Im dritten Themenkreis kommt die Sprachhandlung „über die Vergangenheit sprechen“ vor. Jedoch ist bei Untersuchung der Lektionen festzustellen, dass das Perfekt insgesamt einige Male kontextbedingt innerhalb eines Textes vorkommt. Jedoch geht es dabei nicht wirklich darum, über die Vergangenheit zu sprechen. Im Deutschen verwendet man das Perfekt sehr häufig, wenn etwas dargestellt werden soll, das bereits abgeschlossen ist.
- Im siebten Themenkreis lautet die Überschrift „Wissenschaft und Technik“. In der Lektion „Die Wissenschaftler“ befindet sich ein Dialog, in dem zwei Jugendliche über das Thema Alzheimer sprechen. In diesem Text befinden sich die Häufigkeitswörter *nie, selten, oft, manchmal, meistens* und *immer*. Diese Häufigkeitswörter werden auch in einem Grammatikkasten präsentiert. Die Häufigkeitswörter können in viel geeigneteren Situationen wie zum Beispiel beim Tagesablauf o.ä. vermittelt werden.
- Zur Sprachhandlung „Wegbeschreibungen machen“ werden die lokalen Präpositionen *an, vor, in* und die Lokaladverbien *links, rechts und geradeaus* präsentiert. In Profile deutsch sind neben diesen Strukturen noch weitere Lokaladverbien wie *hier, dort, hinten* usw. vorhanden

In Profile deutsch besteht auch eine Übereinstimmung zwischen den Verben zu den jeweiligen Sprachhandlungen.

- Im Lehrwerk werden die trennbaren Verben *einsteigen* und *aussteigen* im 5. Themenkreis in der Lektion „Träume und Pläne“ dargestellt. Diese Verben wären im zweiten Themenkreis zum Thema Verkehr geeigneter. In Profile deutsch findet man die Verben *einsteigen, aussteigen* und *umsteigen* zum Thema „Verkehrsmittel benutzen“.

## Befunde zum Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“

**Beschreibung des Lehrwerks.** Das regionale DaF-Lehrwerk „Wie bitte?“ (siehe Abb.21) wurde von Fatma Balkan, Yasemin Canoğlu, Fadime Incebel, Döndü Öztürk und Tülay Yıldırım verfasst. Es wurde vom Bildungsministerium publiziert. Die Niveaustufe des Lehrwerks ist A2.1.

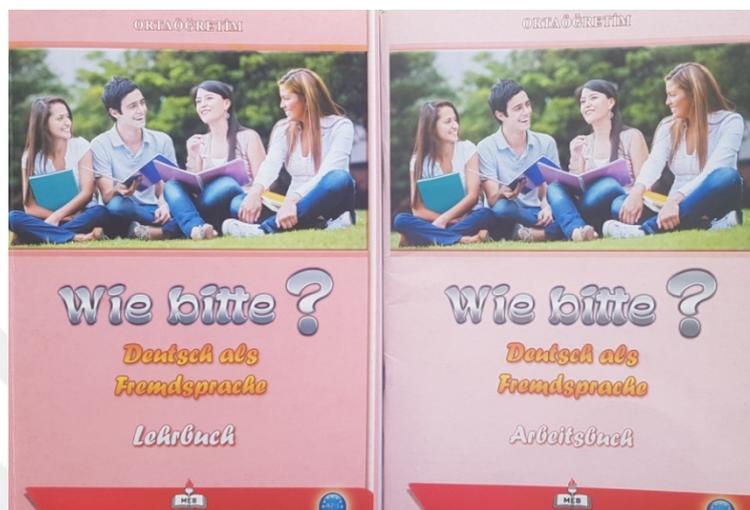


Abb 21. Wie bitte? Lehrbuch und Arbeitsbuch

Mit der Zulassung der Kommission des Bildungsministeriums (siehe Abb.22) wurde dieses Lehrwerk ab dem Schuljahr 2016/2017 für den fremdsprachlichen Deutschunterricht in der Sekundarstufe eingesetzt.

Millî Eğitim Bakanlığı, Talim ve Terbiye Kurulunun 19.04.2016 gün ve 4391597 sayılı yazısı ile eğitim aracı olarak kabul edilmiş, Destek Hizmetleri Genel Müdürlüğünün 20.06.2016 gün ve 6766471 sayılı yazısı ile birinci defa 290.057 adet basılmıştır.

Abb 22. Zulassung für das Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“

Auf dem Lehrwerk ist das GER-Logo mit der Kennzeichnung der Niveaustufe A2.1 zu sehen. Auch bei diesem Lehrwerk ist also die Orientierung am GER bezweckt worden.

Das Lehrwerk ist rosa gebunden und mit weißer und gelber Farbe beschriftet. Auf dem Titelbild sieht man vier Jugendliche, die in einem Park sitzen.

„Wie bitte?“ besteht aus einem Lehrbuch, Arbeitsbuch und Lehrerhandbuch. Auch dieses Lehrwerk enthält eine CD mit Hörübungen. Das Lehrbuch gliedert sich in insgesamt acht Themeneinheiten, die in drei Lektionen unterteilt sind. Das Lehrwerk ist so konzipiert, dass die ersten vier Themenkreise in der Jahrgangsstufe 11 und die weiteren vier Themenkreise in der 12. Jahrgangsstufe

eingesetzt werden. Nach jeder Themeneinheit befindet sich ein Selbstbewertungsformular, mit dem Schüler die Möglichkeit haben, ihr erlerntes Wissen zu bewerten. Dieses Formular zur Selbstbewertung richtet sich nach den vier Fertigkeiten Schreiben, Sprechen, Lesen und Hören. Auf den ersten Seiten befinden sich der Text der türkischen Nationalhymne, die Ansprache an die türkische Jugend und das Porträt des Staatsgründers Mustafa Kemal Atatürk. Im Inhaltsverzeichnis befinden sich die Überschriften der einzelnen Themen und die der dazugehörigen Lektionen. Die Grammatikthemen zu den jeweiligen Themen sind im Inhaltsverzeichnis aufgelistet (siehe Abb.23).

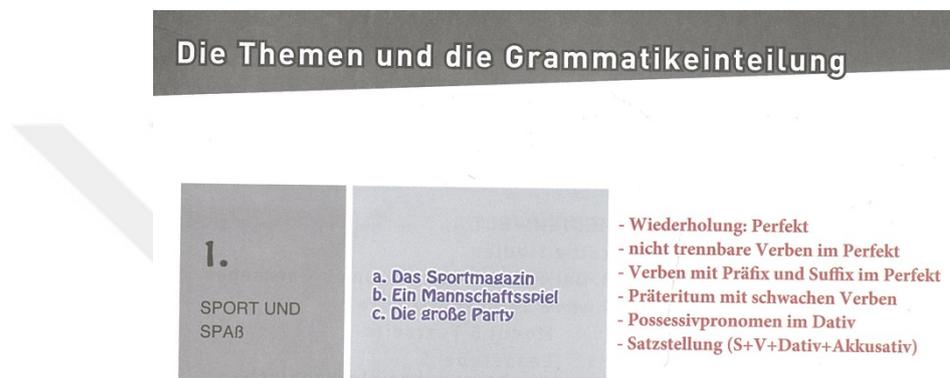


Abb 23. Wie bitte? Themen- und Grammatikeinteilung im Modul 1 (S.4).

Auch auf der Einführungsseite zu den Themen findet man diese Aufzählung der Grammatikthemen (siehe Abb.24). Jedoch sind Informationen zu Sprachhandlungen oder Wortschatz weder im Inhaltsverzeichnis noch auf den Einführungsseiten zu finden.



Abb 24. Wie bitte? Grammatikthemen auf der Einführungsseite zum Modul 1 (S.9).

Im Lehrwerk findet man nach jedem Thema eine Testseite mit Übungen zur Grammatik, zum Wortschatz, zum Schreiben und zum Hören. Nach dieser

Testseite folgt unter dem Begriff „Lesestube“ ein Lesetext zum jeweiligen Themenkreis. Zu jedem dieser Lesetexte gibt es eine Aufgabe zum Leseverstehen in Form von Ergänzungsübungen, offenen Fragen, Richtig/Falsch u.ä.

Man kann also schon allein am Inhaltsverzeichnis und an den Einführungsseiten zu den Themen erkennen, dass in diesem Lehrwerk die Grammatik eine wichtige Rolle spielt. Zum Schluss ist eine Vokabelliste zu den acht Themeneinheiten parat.

Im Anhang ist eine Grammatikübersicht in Form von Tabellen vorhanden. In den Modulen wird das jeweilige Grammatikthema in farbigen Kästen dargestellt (siehe Abb.25). Hier fällt auf, dass unterschiedliche Farben wie dunkelgrün, hellgrün, rosa oder gelb verwendet wurden. Hier ist also keine Einheitlichkeit in der Darstellungsform vorhanden.



Abb 25. Wie bitte? Grammatikkasten (S.25).

Die Erläuterungen im Lehrerhandbuch sind auf Türkisch verfasst. Zunächst werden die Kannbeschreibungen zu den vier Fertigkeiten aufgelistet. Das Lehrerhandbuch beinhaltet die Lösungen zu den Aufgaben im Lehr- und Arbeitsbuch. Die Verschriftlichung der Hörtexte ist ebenfalls vorhanden.

**Befunde zu Sprachhandlungen und Grammatik in „Wie bitte? A2.1“.** In den folgenden Tabellen werden die Sprachhandlungen und Grammatikthemen in „Wie bitte?“ (siehe Tab.13) dargestellt. Ebenso werden die entsprechenden Sprachhandlungen in Profile deutsch mit den dazugehörigen Grammatikstrukturen (siehe Tab.14) dargestellt. Anschließend werden die Ergebnisse der Tabellen 13 und 14 in der Tabelle 15 nebeneinander dargestellt.

Tabelle 13

## Grammatik und Sprachhandlungen im Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“

Themen	Grammatik im Lehrwerk	Abgeleitete Sprachhandlungen
<b>1. Sport und Spaß</b> A. Das Sportmagazin B. Ein Mannschaftsspiel C. Die große Party	Perfekt Verben mit Präfix und Suffix im Perfekt: verbieten, zerstören, besuchen, gefallen, informieren	Texte über Vergangenes verstehen
	nicht trennbare Verben im Perfekt	
	Präteritum mit schwachen Verben	
	Substantive im Dativ	
	Possessivpronomen im Dativ	
<b>2. Berlin von gestern und heute</b> A. Eine Hauptstadt B. Berlin damals und heute C. Das Leben in Kreuzberg	Satzstellung (Subjekt + Verb + Dativ + Akkusativ)	sagen, wem man was schenkt
	Adjektivdeklination im Dativ im Singular und Plural	etwas beschreiben
	starke Verben im Präteritum	Texte über Vergangenes verstehen
	Zeitangaben: damals, früher, heute	
	Superlativ als Nomen	etwas beschreiben
<b>3. Erwachsen werden</b> A. Konflikte mit Eltern B. Jugend und Eltern von früher und heute C. Endlich 18!	Nebensätze + Konjunktion: da	etwas begründen
	Nebensätze mit „wenn“ und „falls“	Bedingungen äußern
	Modalverben im Präteritum: müssen, können, dürfen, sollen, wollen	sagen, was man machen musste/konnte/durfte/sollte/wollte
	Aktiv-Passiv (werden-Passiv im Präsens)	verstehen, was gemacht wird
<b>4. Studium</b> A. Was bringt Erfolg? B. Unterkunft C. Erfahrungen im Ausland	Futur I	über die Zukunft sprechen
	Nebensätze mit deshalb, darum	etwas begründen
	Präpositionen mit Dativ: mit, bei, von	
	Präposition mit Akkusativ: für	
<b>5. Medienwelt</b> A. Die Medien B. Der Flimmerkasten, unser Fernseher C. www.infoschwarm.de	Vergleichswort: so...wie	etwas vergleichen
	dass-Sätze	Meinung äußern
	Fragewörter: wozu, womit, wovon	nach der Absicht fragen fragen, womit man sich beschäftigt fragen, wovon etwas handelt
	Präpositionaladverbien: zu, mit, von	die Absicht nennen sagen, womit man sich beschäftigt sagen, wovon etwas handelt

<b>6. Natur live erleben</b>	Relativpronomen im Dativ	auf eine Person hinweisen
A. Planung und Vorbereitung B. Einkaufen und Zeiten C. Abenteuer erleben	Indefinitpronomen: jemand, niemand, etwas, nichts	Angaben zur unbestimmten Anzahl von Personen oder Dingen verstehen
<b>7. Gesundheit</b>	Fragewörter: Wie schnell?, Wie hoch?	Informationen zur Geschwindigkeit oder Höhe erfragen
A. Ein Unfall B. Der Arztbesuch C. Gesund leben	Mengenangaben (Liter, Kilogramm, Gramm)	Mengen angeben
<b>8. Erholung</b>	Fragepronomen „welch-„ im Dativ Demonstrativartikel im Dativ	nach einer Sache oder Person fragen
A. Traumurlaub B. Ab in den Urlaub C. Im Hotel	Fragewort: Wozu? Nebensätze mit um...zu, damit	nach der Absicht fragen Absichten ausdrücken

Tabelle 14

## Sprachhandlungen und Grammatik in Profile deutsch in Entsprechung zum Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“

Sprachliche Mittel in Profile deutsch		Grammatik in Profile deutsch			
Sprachhandlungen	Allgemeine Begriffe	Grammatik	Rezeptiv/ Produktiv		
			R	P	
INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: berichten	ZEIT Vergangenheitsbezug	Präteritum	X		
		historisches Präsens	X		
		Beschreibung im Präsens innerhalb eines Berichts	X	X	
		Perfekt		X	
		Präteritum von: dürfen, können, müssen, wollen		X	
		Präteritum	X		
		Temporaladverb: gerade, kürzlich	X		
		Präposition + Adjektiv: vor kurzem	X		
		Temporaladverbien: früher, vorgestern	X		
		Substantiv: die Vergangenheit	X		
		Dativergänzung	X		
		RELATIONEN Zugehörigkeit: Besitzangabe	unregelmäßiges Verb: sein + Personalpronomen im Dativ		X
			regelmäßiges Verb: gehören + Personalpronomen im Dativ	X	
			Adjektive: privat, öffentlich	X	
	Dativergänzung	X			
	Adjektivdeklination im Dativ	X			
BEWERTUNG, KOMMENTAR Rechtfertigung: begründen, rechtfertigen	RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache: Angabe von Grund; Ursache	Deklarativsätze mit Angabe von Gründen (durch Bezug auf Intention)	X	X	
		kausaler Subjunktor: weil		X	
		kausaler Subjunktor: da, denn	X		
		Adverb: nämlich	X		
		kausales Verbindungsadverb: deshalb, deswegen, darum	X		
		kausale Präposition: wegen	X		
		Präposition mit Akkusativ: durch	X		
		Präposition mit Dativ: aus, vor	X		
		unregelmäßiges Verb: kommen + Präposition im Dativ: von	X		

	RELATIONEN Bedingungsverhältnis	konditionaler Subjunktiv: wenn Kausaladverb: dann nur(dann)...wenn konditionales Verbindungsadverb: sonst Konjunktiv II von: sein, haben, werden Nennung von Voraussetzungen	X X X X X X	X X
		<i>Rezipropronomen auf dem Niveau B1</i>		
		<i>Passiversatzform mit „man“ auf dem Niveau A2</i> <i>sein-Passiv und werden-Passiv auf dem Niveau B2</i>		
Zukunft ausdrücken		<i>Futur I auf dem Niveau B1</i>		
		Präpositionen mit Dativ: bei (A1), mit, von (A1 und A2) Präposition mit Akkusativ: für (A2)		
	RELATIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich	Komparativsatz: so...wie Vergleichspartikel: wie Negationsartikel: nicht + Vergleichspartikel: wie Adjektiv: andere + Vergleichspartikel: als Adverb: anders + Vergleichspartikel: als Adjektivsteigerung: Komparativ Adjektivsteigerung: Superlativ Konnektor: von beim Superlativ	X X X X X X X X	X X X X X
BEWERTUNG, KOMMENTAR Meinungäußerung: Meinungen, Ansichten ausdrücken		unregelmäßiges Verb: finden unregelmäßiges Verb: finden (nachgestellt) unregelmäßiges Verb: finden + Nebensatz mit dass regelmäßige Verben: meinen, glauben; unregelmäßiges Verb: denken + Nebensatz mit dass unregelmäßiges Verb: sein + Substantiv: Meinung im Dativ Possessivpronomen im Dativ + Substantiv: Meinung + Präposition: nach Deklarativsatz als Feststellung Deklarativsatz als Behauptung	X X X X X X X X	X X X
HANDLUNGSREGULIERUNG Frage nach handlungsbezogenen Einstellungen: Intention - nach Absicht fragen		Ja-/Nein-Frage + nicht trennbares Verb: vorhaben W-Frage: Was?	X X X	

HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck handlungsbezogener Einstellungen: Intention - Absicht ausdrücken		Modalverb: wollen	X
		trennbares Verb: vorhaben	X
	PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Spezifizierung von Personen, Gegenständen	W- Frage: Wo + Präposition	X
	PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Spezifizierung von Personen, Gegenständen	W- Frage: Wo + Präposition	X
	PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Referenz auf anwesende Personen (Dativ, Akkusativ)	Personalpronomen im Akkusativ und Dativ Reflexivpronomen: sich Reziprokonomen	
	PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Unbestimmte Angaben zu Personen, Gegenständen	Indefinitpronomen: man, jemand, niemand, was, jeder, kein Indefinitpronomen: irgendjemand, irgendwer, irgendetwas, irgendwas, mehrere, einige, manche, ein paar, irgendeiner, irgendwelche, welcher	X X
	<i>ZEIT</i> <i>Geschwindigkeit</i>	<i>Geschwindigkeit</i> <i>Niveau: B1</i>	
	<i>RAUM</i> <i>Dimensionen, Maße: Volumen</i>	<i>Liter</i> <i>Niveau: A1</i>	
	<i>RAUM</i> <i>Dimensionen, Maße: Gewicht</i>	<i>Gramm, Kilo</i> <i>Niveau: A1</i>	
	PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Fragen nach Personen, Gegenständen	W-Frage: Wer? W-Frage: Welcher? W-Frage: Was für ein? W-Frage: Was für einer?	X X X X

Tabelle 15

*Sprachhandlungen und Grammatik im Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“ und in Profile deutsch im Vergleich*

Lehrwerk „Wie bitte? A2.1“		Profile deutsch	
Sprachhandlungen	Grammatik	Sprachhandlungen/ Thematischer Wortschatz (T.W.)/ Allgemeine Begriffe (A.B.)	Grammatik
Vergangenes verstehen	Perfekt	INFORMATIONSAUSTAUSCH Mitteilung: berichten	Präteritum historisches Präsens Beschreibung im Präsens innerhalb eines Berichts
sagen, was man machen musste/ konnte /durfte /sollte/ wollte	Verben mit Präfix und Suffix im Perfekt  nicht trennbare Verben im Perfekt Präteritum mit schwachen Verben starke Verben im Präteritum Zeitangaben: damals, früher, heute Modalverben im Präteritum: müssen, können, dürfen, sollen, wollen	A.B. ZEIT Vergangenheitsbezug	Perfekt Präteritum von: dürfen, können, müssen, wollen Präteritum Temporaladverb: gerade, kürzlich Präposition + Adjektiv: vor kurzem Temporaladverbien: früher, vorgestern Substantiv: die Vergangenheit
sagen, wem man etwas sagt	Substantive im Dativ		Dativergänzung
Zugehörigkeit ausdrücken	Possessivpronomen im Dativ	A.B. RELATIONEN Zugehörigkeit: Besitzangabe	unregelmäßiges Verb: sein + Personalpronomen im Dativ regelmäßiges Verb: gehören + Personalpronomen im Dativ Adjektive: privat, öffentlich
sagen, wem man was schenkt	Satzstellung (Subjekt+Verb+Dativ+Akkusativ)		Dativergänzung
etwas beschreiben	Superlativ als Nomen		Adjektivdeklinaton im Dativ
etwas begründen	Nebensätze + Konjunktion: da  Nebensätze mit deshalb, darum	BEWERTUNG, KOMMENTAR Rechtfertigung: begründen, rechtfertigen  A.B. RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache: Angabe von Grund; Ursache	Deklarativsätze mit Angabe von Gründen (durch Bezug auf Intention)  kausaler Subjunktor: weil kausaler Subjunktor: da, denn Adverb: nämlich

etwas begründen	Nebensätze + Konjunktion: da Nebensätze mit deshalb, darum	A.B. RELATIONEN Kausalität: Grund, Ursache: Angabe von Grund; Ursache	kausales Verbindungsadverb: deshalb, deswegen, darum kausale Präposition: wegen Präposition mit Akkusativ: durch Präposition mit Dativ: aus, vor unregelmäßiges Verb: kommen + Präposition im Dativ: von
Bedingungen äußern	Nebensätze mit „wenn“ und „falls“	A.B. RELATIONEN Bedingungsverhältnis	konditionaler Subjunktiv: wenn Kausaladverb: dann nur(dann)...wenn konditionales Verbindungsadverb: sonst Konjunktiv II von: sein, haben, werden Nennung von Voraussetzungen
Wechselseitige Verhältnisse verstehen			<i>Reziprokpronomen auf dem Niveau B1</i>
verstehen, was gemacht wird	Aktiv-Passiv (werden-Passiv im Präsens)		<i>Passiversatzform mit „man“ auf dem Niveau A2</i> <i>sein-Passiv und werden-Passiv auf dem Niveau B2</i>
über die Zukunft sprechen	Futur I	Zukunft ausdrücken	<i>Futur I auf dem Niveau B1</i>
	Präpositionen mit Dativ: mit, bei, von Präposition mit Akkusativ: für		Präpositionen mit Dativ: bei (A1), mit, von (A1 und A2) Präposition mit Akkusativ: für (A2)
etwas vergleichen	Vergleichswort: so...wie	A.B. RELATIONEN Ähnlichkeitsbeziehungen: Vergleich	Komparativsatz: so...wie Vergleichspartikel: wie Negationsartikel: nicht + Vergleichspartikel: wie Adjektiv: andere + Vergleichspartikel: als Adverb: anders + Vergleichspartikel: als Adjektivsteigerung: Komparativ Adjektivsteigerung: Superlativ Konnektor: von beim Superlativ

Meinung äußern	dass-Sätze	BEWERTUNG, KOMMENTAR Meinungsäußerung: Meinungen, Ansichten ausdrücken	unregelmäßiges Verb: finden unregelmäßiges Verb: finden (nachgestellt) unregelmäßiges Verb: finden + Nebensatz mit dass regelmäßige Verben: meinen, glauben; unregelmäßiges Verb: denken + Nebensatz mit dass unregelmäßiges Verb: sein + Substantiv: Meinung im Dativ Possessivpronomen im Dativ + Substantiv: Meinung + Präposition: nach Deklarativsatz als Feststellung Deklarativsatz als Behauptung
nach der Absicht fragen	Fragewort: Wozu?	HANDLUNGSREGULIERUNG Frage nach handlungsbezogenen Einstellungen: Intention - nach Absicht fragen	Ja-/Nein-Frage + nicht trennbares Verb: vorhaben W-Frage: Was?
die Absicht nennen	Präpositionaladverb: zu  Nebensätze mit: um...zu, damit	HANDLUNGSREGULIERUNG Ausdruck handlungsbezogener Einstellungen: Intention - Absicht ausdrücken	Modalverb: wollen  trennbares Verb: vorhaben
fragen und sagen, womit man sich beschäftigt	Fragewort: Womit?  Präpositionaladverb: mit	A.B. PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Spezifizierung von Personen, Gegenständen	W- Frage: Wo + Präposition
fragen und sagen, wovon etwas handelt	Fragewort: Wovon?  Präpositionaladverb: von	A.B. PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Spezifizierung von Personen, Gegenständen	W- Frage: Wo + Präposition
auf Personen hinweisen	Relativpronomen im Dativ	A.B. PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Referenz auf anwesende Personen (Dativ, Akkusativ)	Personalpronomen im Akkusativ und Dativ Reflexivpronomen: sich Reziprokpronomen

Angaben zur unbestimmten Anzahl von Personen oder Dingen verstehen	Indefinitpronomen: jemand, niemand, etwas, nichts	A.B. PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Unbestimmte Angaben zu Personen, Gegenständen	Indefinitpronomen: man, jemand, niemand, was, jeder, kein Indefinitpronomen: irgendjemand, irgendwer, irgendetwas, irgendwas, mehrere, einige, manche, ein paar, irgendeiner, irgendwelche, welcher
Informationen zur Geschwindigkeit oder Höhe erfragen	Fragewörter: Wie schnell?, Wie hoch?	A.B. ZEIT Geschwindigkeit	Geschwindigkeit Niveau: B1
Mengen angeben	Mengenangaben (Liter, Kilogramm, Gramm)	A.B. RAUM Dimensionen, Maße: Volumen	Liter Niveau: A1
		A.B. RAUM Dimensionen, Maße: Gewicht	Gramm, Kilo Niveau: A1
nach einer Sache oder Person fragen	Fragepronomen „welch-“, im Dativ  Demonstrativartikel im Dativ	A.B. PERSONEN, GEGENSTÄNDE, DINGE, BEGRIFFE Fragen nach Personen, Gegenständen	W-Frage: Wer?

**Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik.** Wie schon in der Beschreibung des Lehrwerks „Wie bitte?“ betont wurde, liegt der Schwerpunkt auf der Grammatik. Im Forschungsdesign wurde geschildert, wie die Tabellen erstellt wurden. Sprachhandlungen werden weder im Inhaltsverzeichnis noch auf den Einführungsseiten genannt. Diese wurden durch die Untersuchung der Inhalte ermittelt, um die Entsprechungen in Profile deutsch zu ermitteln und somit einen Vergleich zu ermöglichen.

Die Grammatikthemen werden sowohl in der Themen- und Grammatikeinteilung als auch auf den Einführungsseiten zu den Modulen aufgelistet. Es kommen einige Grammatikthemen vor, die nach Profile deutsch erst auf dem Niveau B1 oder sogar B2 vermittelt werden. Diese sind folgende:

- Im Modul 3 wird das reziproke Pronomen „einander“ in Form einer Tabelle dargestellt. Nach Profile deutsch sollten reziproke Pronomen erst auf dem Niveau B1 thematisiert werden.
- Im gleichen Modul wird auch das werden-Passiv dargestellt. Es geht um einen Jugendlichen, der von einer eigenen Wohnung träumt. Dabei sollen die Hausarbeiten von einem Roboter gemacht werden. Anschließend sollen in einer Schreibübung Sätze zur Frage „Welche Hausarbeit wird bei euch zu Hause gemacht?“ gebildet werden. Auf A2-Niveau empfiehlt Profile deutsch nur die Passiversatzform mit „man“ einzuführen. Sowohl das sein-Passiv als auch das werden-Passiv sind Themen der Niveaustufe B2.
- Auf der Einführungsseite des Moduls 4 findet man die Angabe „Wiederholung Futur“. Es handelt sich hierbei um das Futur I, welches in einem Text über Jugendliche vorkommt. Auch das Futur I ist jedoch ein Grammatikthema auf dem Niveau B1. Umso erstaunlicher ist, dass hier von „Wiederholung“ die Rede ist. Nach diesem Lehrwerk müsste das Futur I also noch früher eingeführt worden sein.

Zur Grammatikprogression in diesem Lehrwerk kann man Folgendes feststellen: Einige Grammatikthemen entsprechen nicht der Niveaustufe des Lehrwerks. Eine zyklische Progression ist nicht erkennbar, die ganze Lernprogression richtet sich nach der Grammatik.

Man kann feststellen, dass die Vermittlung von Grammatikthemen im Vordergrund steht. In kommunikativen Lehrwerken spielen Sprachhandlungen eine wichtige

Rolle. Bei der Konzipierung des Lehrwerks erfolgte somit auch keine Zuordnung von Sprachhandlungen und Grammatik. Bei diesem Lehrwerk ist es daher auch nicht möglich, das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik zu bestimmen. Das Lehrwerk, welches auch das GER-Logo auf seinem Layout trägt, kann nicht als kommunikatives Lehrwerk bezeichnet werden.



## Teil 5

### Schlussbetrachtung und Ausblick

Im vorliegenden Teil der Arbeit wird in Bezug auf die ermittelten Befunde und deren Bewertungen eine Schlussbetrachtung dargelegt. Anschließend wird ein Ausblick gegeben. Dabei werden Probleme, die in diesem Bereich noch bewältigt werden sollten, genannt.

In dieser Arbeit wurde das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken untersucht. Hierfür wurden zunächst die Sprachhandlungen und Grammatikthemen in den Lehrwerken ermittelt und in Form von Tabellen dargestellt. Anschließend wurden diese mit den Sprachhandlungen und der Grammatik aus Profile deutsch verglichen. Folgende Befunde wurden ermittelt:

- Bei der Untersuchung der Lehrwerke „Schritt für Schritt Deutsch“ und „Deutschkasten“ stellte sich heraus, dass in den Inhaltsverzeichnissen weder Sprachhandlungen noch Grammatikthemen genannt wurden. Die Sprachhandlungen waren auf den Einführungsseiten zu den einzelnen Themenkreisen aufgelistet. Jedoch konnte man feststellen, dass einige Formulierungen der Sprachhandlungen unklar waren. Außerdem bestand innerhalb der Lehrwerke eine Unübersichtlichkeit bezüglich der Reihenfolge.
- Bezüglich der Übereinstimmung mit Profile deutsch konnte man Folgendes erfassen: In Profile deutsch sind mehr Ausdrucksmöglichkeiten für die jeweiligen Sprachhandlungen vorzufinden. Die Zuordnung der Grammatikstrukturen zu den Sprachhandlungen in den Lehrwerken stimmte weitgehend mit Profile deutsch ein.
- Die aus dem Profile deutsch-Katalog erhaltenen Daten zeigten, dass die Kommunikationssituationen den am besten geeigneten Grammatikthemen entsprechen.
- Es wurde festgestellt, dass die Grammatikthemen in den untersuchten Lehrwerken manchmal die Themen eines höheren Niveaus waren. Im A2-Lehrwerk sind beispielsweise Themen der Niveaustufen B1 oder B2 enthalten.

- In den untersuchten Lehrwerken wurde festgestellt, dass die in bestimmten Kommunikationssituationen behandelten Grammatikthemen für diese Situation nicht geeignet waren.
- Die Untersuchung des Lehrwerks „Wie bitte? A2.1“ zeigte, dass es überhaupt keine Hinweise zu Sprachhandlungen gab. Die Grammatikvermittlung steht im Vordergrund und dementsprechend wurde das Lehrwerk konzipiert. Es konnte festgestellt werden, dass „Wie bitte? A2.1“ nicht den Prinzipien eines kommunikativen Lehrwerks entspricht.

Die Befunde zeigen, dass noch viele Mängel in der Lehrwerkerstellung bewältigt werden müssen. Die Ergebnisse der Untersuchung sollen einen Beitrag zur Unterstützung der Entwicklung von regionalen DaF- Lehrwerken leisten. Im Folgenden sollen Vorschläge für die Erstellung von regionalen DaF-Lehrwerken gegeben werden. Zunächst werden Vorschläge in Bezug auf das Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik dargestellt.

- Die Verwendung von Profile deutsch ist eine bedeutende Hilfestellung für die Erstellung von DaF-Lehrwerken. Grammatikthemen sollten nicht beliebig Sprachhandlungen zugeordnet werden. Die Arbeit mit der Datenbank auf der CD-Rom von Profile deutsch ist jedoch sehr komplex. Daher ist es empfehlenswert, dass ein Expertenteam diese Daten schriftlich zusammenstellt und der Deutsch-Kommission, die für die Lehrwerkerstellung zuständig ist, vorlegt. Somit kann die korrekte Bestimmung der grammatischen Themen in den künftig erstellten DaF-Lehrwerken sichergestellt werden.
- Das Inhaltsverzeichnis im Lehrwerk sollte wichtige Informationen zum Aufbau enthalten. Hier sollten sowohl die Sprachhandlungen als auch die Grammatikthemen aufgelistet werden, so dass deren Zusammenhang ersichtlich wird. Auch der thematische Wortschatzbereich sollte hier genannt werden.
- Bei der Konzipierung von DaF-Lehrwerken muss die zyklische Progression berücksichtigt werden und auch klar erkennbar sein. Deshalb ist auch die einheitliche Erstellung von aufeinander folgenden Lehrwerken wichtig.

- In den untersuchten Lehrwerken befand sich die Grammatikübersicht im Anhang. Eine Grammatikübersicht nach jedem Themenkreis/Modul könnte besser wahrgenommen werden.
- Im Anhang ist eine Vokabelliste zu den einzelnen Themenkreisen sehr nützlich, da Wortschatzarbeit im Fremdsprachenunterricht eine wichtige Rolle spielt. Zur Verwirklichung der Sprachhandlungen muss der Fremdsprachenlerner über einen bestimmten Wortschatz verfügen.
- An den meisten Schulen in der Türkei sind interaktive Whiteboards vorhanden. Mit diesen Whiteboards kann man Materialien vielseitig einsetzen. Es können daher neben Audiodateien auch audiovisuelle Materialien verwendet werden. Es ist empfehlenswert, Lehrwerke zusätzlich mit audiovisuellen Materialien zu ergänzen. Passend zum Lernziel des kommunikativen Unterrichts könnten kurze Videoclips zu den Sprachhandlungen im Lehrwerk bereitgestellt werden.

Im Folgenden sollen außerdem allgemeine Vorschläge für die Erstellung von regionalen Lehrwerken genannt werden:

- Die Visualisierung von grammatischen Strukturen hat einen positiven Effekt auf Lerner. Dies sollte ebenfalls bei der Erstellung von Lehrwerken beachtet werden.
- Die Lehrwerke bestehen meist aus 8 Modulen bzw. Themenkreisen. Da der DaF-Unterricht aus zwei Unterrichtsstunden in der Woche besteht, werden diese Module auf zwei Klassenstufen aufgeteilt. Ein Lehrwerk auf der Niveaustufe A1.1 wird also in der 9. und 10. Klasse verwendet. Anstatt ein Schüler- und ein Arbeitsbuch mit acht Modulen für zwei Jahre zu erstellen, wäre es sinnvoller ein Lehrwerk mit vier Modulen für eine Jahrgangsstufe zu erstellen, so dass der vordere Teil als Schülerbuch und der hintere Teil als Arbeitsbuch dient.
- Man findet in den Lehrwerken sowohl Zeichnungen und Fotos. Zeichnungen oder Bilder sind für Jugendliche jedoch nicht sehr motivierend und wirken kindisch. Sie sind in der Primarstufe passender. In Lehrwerken für die Sekundarstufe sind Fotos angemessen.
- In zweiten Teil der Arbeit wurden die Kriterien für ein gutes Lehrerhandbuch genannt (siehe Abb.1). Lehrerhandbücher sollten diese Kriterien enthalten.

Die Verschriftlichung der Hörtexte darf nicht fehlen. Dem DaF-Lehrer sollte das Ziel seines Unterrichts bewusst sein. Das Lehrerhandbuch ist dabei eine geeignete Hilfestellung.

- In regionalen Lehrwerken sind vor allem Bilder zu Sehenswürdigkeiten und Orten etc. aus der Türkei zu finden. In einem fremdsprachlichen Lehrwerk sollten Bilder zur Kultur, zu Sehenswürdigkeiten, Orten etc. zum Zielsprachenland dargestellt werden.
- Das Bildungsministerium sollte wissenschaftliche Publikationen im Bereich der Lehrwerksforschung berücksichtigen. Wissenschaftler sollten auf jeden Fall zu Rat gezogen werden.

Lehrwerke sind das wichtigste Medium im Fremdsprachenunterricht. Somit kommt ihnen im Lernprozess eine große Bedeutung zu. Sie sind auch ein Leitfaden für den Lehrer. Die Konzipierung des Lehrwerks ist somit ein wichtiger Faktor für die Verwirklichung eines kommunikativen Fremdsprachenunterrichts.

## Literaturverzeichnis

- Balkan, F., Canoğlu, Y., İncebel, F., Öztürk, D. & Yıldırım, T. (2016). *Wie bitte? Lehrbuch Niveaustufe A2.1*. Ankara: MEB Devlet Kitapları.
- Balkan, F., Canoğlu, Y., İncebel, F., Öztürk, D. & Yıldırım, T. (2016). *Wie bitte? Arbeitsbuch Niveaustufe A2.1*. Ankara: MEB Devlet Kitapları.
- Balkan, F., Canoğlu, Y., İncebel, F., Öztürk, D. & Yıldırım, T. (2016). *Wie bitte? Lehrerhandbuch Niveaustufe A2.1*. Ankara: MEB Devlet Kitapları.
- Barkowski, H., & Krumm, H.-J. (2010). *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Tübingen: A. Francke Attempto Verlag.
- Bimmel, P., Kast, B. & Neuner, G. (2003). *Deutschunterricht planen. Arbeit mit Lehrwerkslektionen. Fernstudieneinheit, 18*. Berlin u.a.: Langenscheidt.
- Cools, D. & Sercu, L. (2006). Die Beurteilung von Lehrwerken an Hand des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen: Eine empirische Untersuchung von zwei kürzlich erschienenen Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 11(3)*, 1-20. Verfügbar unter <https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/view/398/386>
- Çakır, G. (2017). Sprechfertigkeit: Ein Blick in moderne regionale Lehrwerke für den Deutsch als Fremdsprache-Unterricht in der Türkei. *Inesjournal, 4(11)*, 275-299.
- Çelen, N. Ö. (2016). *Schritt für Schritt Deutsch. Schülerbuch Niveaustufe A1.1*. Ankara: Ata Yayıncılık.
- Çelen, N. Ö. (2016). *Schritt für Schritt Deutsch. Arbeitsbuch Niveaustufe A1.1*. Ankara: Ata Yayıncılık.
- Çelen, N. Ö. (2016). *Schritt für Schritt Deutsch. Lehrerhandbuch Niveaustufe A1.1*. Ankara: Ata Yayıncılık.
- Çelen, N. Ö. & Zabun, O. A. (2016). *Deutschkasten. Schülerbuch Niveaustufe A1.2*. Ankara: Ata Yayıncılık.
- Çelen, N. Ö. & Zabun, O. A. (2016). *Deutschkasten. Arbeitsbuch Niveaustufe A1.2*. Ankara: Ata Yayıncılık.

- Çelen, N. Ö. & Zabun, O. A. (2016). *Deutschkasten. Lehrerhandbuch Niveaustufe A1.2*. Ankara: Ata Yayıncılık.
- Dudenredaktion (o. D.): „Sprachhandlung“ auf Duden online. Verfügbar unter <https://www.duden.de/node/836689/visions/1842904/view>
- Elsner, D. (2016). Lehrwerke. In Burwitz-Melzer, E., Mehlhorn, G., Riemer, C., Bausch, K.-R. & Krumm, H.-J. (Hrsg.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht* (S.441-444). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Ernst, P. (2002). *Pragmalinguistik: Grundlagen, Anwendungen, Probleme*. Berlin: Walter de Gruyter Verlag.
- Europarat (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin: Langenscheidt.
- Funk, H. & Koenig, M. (1991). *Grammatik lehren und lernen - Fernstudieneinheit 1*. München: Langenscheidt.
- Funk, H. & Kuhn, C. (2007). Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen und die Entwicklung von DaF-Lehrwerken. Von Theorie und Praxis. In Ruth Eßer, Hans-JürgenKrumm (Hrsg.). *Bausteine für Babylon: Sprache, Kultur, Unterricht...* (S. 242-253). München: Iudicuum Verlag.
- Gardt, A. (1999). *Geschichte der Sprachwissenschaft in Deutschland. Vom Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert*. Berlin, New York: Walter de Gruyter Verlag.
- Genç, A. (2003). *Türkiye’de Geçmişten Günümüze Almanca Öğretimi*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- Genç, A. (2010). *Geçmişten Günümüze Yerel Almanca Ders Kitabı İncelemesi*. Ankara: Hacettepe Üniversitesi Yayınları.
- Genç, A. & Ünver, Ş. (2012). Türkiye’de Geçmişten Günümüze Almanca Öğretimi İçin Yazılan Ders Kitaplarındaki Metinlerin İncelenmesi. *Eğitim ve Bilim*. 163, 67-80.
- Glaboniat, M., Müller, M., Rusch, P., Schmitz, H. & Wertenschlag, L. (2005). *Profile deutsch. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, kommunikative Mittel, Niveau*

- A1-A2, B1-B2, C1-C2; (CD-ROM Version 2.0 mit Begleitbuch)*. München: Klett-Langenscheidt.
- Götze, L. (2001). Linguistische und didaktische Grammatik. In G. Helbig, L. Götze, G. Henrici & H.-J. Krumm (Hrsg.), *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch* (S.187-194). Berlin, New York: Walter de Gruyter Verlag.
- Gross, H. (1998). *Einführung in die germanistische Linguistik*. München: Iudicium Verlag.
- Helbig, G., Götze, L., Henrici, G. & Krumm, H.-J. (1981). *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin, New York: Walter de Gruyter Verlag.
- Hindelang, G. (2010). *Einführung in die Sprechakttheorie: Sprechakte, Äußerungsformen, Sprechaktsequenzen*. Berlin, New York: Walter de Gruyter Verlag.
- Holly, W. (2001). *Einführung in die Pragmalinguistik*. Berlin: Langenscheidt.
- Institut für Deutsche Sprache. Grammatisches Informationssystem grammis. (n.d.) *Systematische Grammatik*. Verfügbar unter <https://grammis.ids-mannheim.de/systematische-grammatik>
- Jahr, S. (2008). Sprachhandlungstypen in Fachtexten und deren Vermittlung im DaF-Unterricht. In Chlosta, C., Leder, G. & Krischer, B. (Hrsg.), *Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache in Forschung und Praxis. Tagungsband der 35. Jahrestagung des Fachverbands: Deutsch als Fremdsprache 2007 an der Freien Universität Berlin* (S.237-246). Göttingen: Universitätsverlag.
- Jäger, K.-H. (1981). *Sprachbeschreibung und Sprachdiagnose. Empirische Untersuchungen zur Beschreibung und Diagnose des mündlichen sprachlichen Handelns von Schülern der Orientierungsstufe*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Koepfel, H. (2010). *Deutsch als Fremdsprache - Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis*. Hohengehren: Schneider Verlag.

- Maijala, M. (2007). Was ein Lehrwerk können muss - Thesen und Empfehlungen zu Potenzialen und Grenzen des Lehrwerks im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. *Info Daf* 34(6), 543-561.
- Milli Eğitim Bakanlığı (2018). Ortaöğretim Almanca Dersi (Hazırlık, 9, 10, 11 ve 12. Sınıflar) Almanca Öğretim Programı. Verfügbar unter <http://mufredat.meb.gov.tr/ProgramDetay.aspx?PID=333>
- Neuner, G. (1989). Lehrwerke. In Bausch, K.-R., Christ, H., Hüllen, W. & Krumm, H.-J. (Hrsg.), *Handbuch Fremdsprachenunterricht* (S.240-243): Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Polat, Y. (2010). *Yabancı Dil Öğretiminde Söz Edimleri*. (Doktorarbeit). Universität Ankara, Ankara.
- Rösler, D. & Würffel, N. (2014). *Lernmaterialien und Medien 5. Deutsch Lehren Lernen*. München: Klett-Langenscheid
- Sakarya Maden, S., Kula, T. & Çalışkan, C. (2017). Schritt für Schritt Deutsch Ortaöğretim A1.1 Düzeyi Almanca Ders Kitabı'nın Kültür Bilgisi ve Kültürlerarasılık Bağlamında İncelenmesi ve Değerlendirilmesi. *Diyalog*, 2, 121-143.
- Schmidt, R. (1990). Das Konzept einer Lerner-Grammatik. In Gross, H. (Hrsg.), *Grammatikarbeit im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht* (S.153-161). München: Iudicium-Verlag.
- Searle, J. R. (1969). *Sprechakte*. Übersetzt von: R. & R. Wiggershaus. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.
- Smirnova, E. & Mortelmans, T. (2010). *Funktionale Grammatik. Konzepte und Theorien*. Berlin, New York: Walter de Gruyter Verlag.
- Tammenga-Helmantel, M. (2012). Zur Positionsbestimmung von Grammatik in DaF-Lehrwerken am Beispiel der Schulbücher in der niederländischen Unterstufe. *Deutsch als Fremdsprache* 49, 67-77.
- Telemci, B. (2017). *A1.1 Düzeyi Schritt für Schritt Deutsch İsimli Ortaöğretim Almanca Ders Kitabının Dört Dil Becerisi ve İçerik açısından İncelenmesi*. (Masterarbeit). Balıkesir Universität, Balıkesir.

- Ulkan, M. (1993). Zur Klassifikation von Sprechakten: Eine grundlagentheoretische Fallstudie. Tübingen: Niemeyer.
- Uslu, Z. (2005). Edimibilim ve Yabancı Dil Öğretimine Etkileri. *A.Ü. Tömer Dil Dergisi*, 127(1), 35-44.
- Westdorp, D. (2015). *Die Orientierung eines niederländischen DaF-Lehrwerks an den Ausgangspunkten des ‚Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen‘ Wie die Grammatikübungen in Na Klar! sich zu den Niveaustufen und Kannbeschreibungen des GeR verhalten.* (Bachelorarbeit). Universität Utrecht, Humanwissenschaftliche Fakultät, Utrecht.



## Anhang-A: Etik Komisyon İzin Muafiyeti Formu

Form: 40

### Tez Çalışması Etik Komisyon İzin Muafiyeti Formu

13 / 05 / 2019

Hacettepe Üniversitesi  
Eğitim Bilimleri Enstitüsü  
Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı Başkanlığı'na

<b>Tez Başlığı / Konusu:</b>	Eine Untersuchung zum Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken (Yerel Almanca Ders Kitaplarında Söz Edimi ve Dilbilgisi İlişkisinin İncelenmesi)
------------------------------	--

Yukarıda başlığı/konusu gösterilen tez çalışmam:

1. İnsan ve hayvan üzerinde deney niteliği taşımamaktadır,
2. Biyolojik materyal (kan, idrar vb. biyolojik sıvılar ve numuneler) kullanılmasını gerektirmemektedir.
3. Beden bütünlüğüne müdahale içermemektedir.
4. Gözlemsel ve betimsel araştırma (anket, ölçek/skala çalışmaları, dosya taramaları, veri kaynakları taraması, sistem-model geliştirme çalışmaları) niteliğinde değildir.

Hacettepe Üniversitesi Etik Kurulları ve Komisyonlarının Yönergelerini inceledim ve bunlara göre tez çalışmamın yürütülebilmesi için herhangi bir Etik Komisyondan/Kuruldan izin alınmasına gerek olmadığını; aksi durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan ederim.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

  
Duygu Kaygusuz  
(Öğrencinin Adı Soyadı, İmzası)

#### Öğrenci Bilgileri

Adı Soyadı	Duygu Kaygusuz
Öğrenci No	N13221140
Anabilim Dalı	Yabancı Diller Eğitimi
Programı	Alman Dili Eğitimi
Statüsü	<input checked="" type="checkbox"/> Yüksek Lisans <input type="checkbox"/> Doktora <input type="checkbox"/> Bütünleşik Dr.

#### Danışman Görüşü ve Onayı

Eine Untersuchung zum Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF- Lehrwerken (Yerel Almanca Ders Kitaplarında Söz Edimi ve Dilbilgisi İlişkisinin İncelenmesi) konulu tez çalışmasının yürütülebilmesi için herhangi bir Etik Komisyon/Kuruldan izin alınmasına gerek görülmemektedir.

  
Prof. Dr. Şerife Ünver  
(İmza)  
(Danışmanın Ünvanı, Adı ve Soyadı)

## Anhang-B: Etik Beyanı

Hacettepe Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, tez yazım kurallarına uygun olarak hazırladığım bu tez çalışmada,

- tez içindeki bütün bilgi ve belgeleri akademik kurallar çerçevesinde elde ettiğimi,
- görsel, işitsel ve yazılı bütün bilgi ve sonuçları bilimsel ahlak kurallarına uygun olarak sunduğumu,
- başkalarının eserlerinden yararlanılması durumunda ilgili eserlere bilimsel normlara uygun olarak atıfta bulunduğumu,
- atıfta bulunduğum eserlerin bütününi kaynak olarak gösterdiğimi,
- kullanılan verilerde herhangi bir tahrifat yapmadığımı,
- bu tezin herhangi bir bölümünü bu üniversitede veya başka bir üniversitede başka bir tez çalışması olarak sunmadığımı

beyan ederim.

21.10.2019

 (İmza)  
Duygu KAYGUSUZ

## Anhang-C: Yüksek Lisans Tez Çalışması Orijinallik Raporu

08/07/2019

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ  
Eğitim Bilimleri Enstitüsü  
Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı Başkanlığına,

Tez Başlığı: Eine Untersuchung zum Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken

Yukarıda başlığı verilen tez çalışmamın tamamı (kapak sayfası, özetler, ana bölümler, kaynakça) aşağıdaki filtreler kullanılarak **Turnitin** adlı intihal programı aracılığı ile kontrol edilmiştir. Kontrol sonucunda aşağıdaki veriler elde edilmiştir:

Rapor Tarihi	Sayfa Sayısı	Karakter Sayısı	Savunma Tarihi	Benzerlik Oranı	Gönderim Numarası
08/07/2019	142	195977	21/06/2019	12%	1129677601

Uygulanan filtreler:

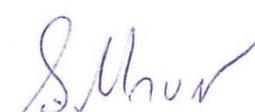
1. Kaynaklar hariç
2. Alıntılar dâhil
3. 5 kelimedenden daha az örtüşme içeren metin kısımları hariç

Hacettepe Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Tez Çalışması Orijinallik Raporu Alınması ve Kullanılması Uygulama Esasları'nı inceledim ve çalışmamın herhangi bir intihal içermediğini; aksinin tespit edileceği muhtemel durumda doğabilecek her türlü hukuki sorumluluğu kabul ettiğimi ve yukarıda vermiş olduğum bilgilerin doğru olduğunu beyan eder, gereğini saygılarımla arz ederim.

Ad Soyadı: Duygu Kaygusuz  
Öğrenci No.: N13221140  
Ana Bilim Dalı: Yabancı Diller Eğitimi  
Programı: Alman Dili Eğitimi  
Statüsü:  Y.Lisans  Doktora  Bütünleşik Dr.

  
İmza

DANIŞMAN ONAYI

  
UYGUNDUR.  
(Prof. Dr. Şerife ÜNVER, İmza)

## Anhang-Ç: Thesis Originality Report

08/07/2019

HACETTEPE UNIVERSITY  
Graduate School of Educational Sciences  
To The Department of Foreign Language Education

Thesis Title: Eine Untersuchung zum Verhältnis von Sprachhandlungen und Grammatik in regionalen DaF-Lehrwerken

The whole thesis that includes the *title page, introduction, main chapters, conclusions and bibliography section* is checked by using **Turnitin** plagiarism detection software take into the consideration requested filtering options. According to the originality report obtained data are as below.

Time Submitted	Page Count	Character Count	Date of Thesis Defence	Similarity Index	Submission ID
08/07/2019	142	195977	21/06 /2019	12%	1129677601

Filtering options applied:

1. Bibliography excluded
2. Quotes included
3. Match size up to 5 words excluded

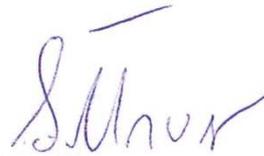
I declare that I have carefully read Hacettepe University Graduate School of Educational Sciences Guidelines for Obtaining and Using Thesis Originality Reports; that according to the maximum similarity index values specified in the Guidelines, my thesis does not include any form of plagiarism; that in any future detection of possible infringement of the regulations I accept all legal responsibility; and that all the information I have provided is correct to the best of my knowledge.

I respectfully submit this for approval.

Name Lastname: Duygu Kaygusuz  
Student No.: N13221140  
Department: Foreign Language Education  
Program: German Language Education  
Status:  Masters  Ph.D.  Integrated Ph.D.

  
Signature

### ADVISOR APPROVAL

  
APPROVED  
(Prof. Dr. Şerife ÜNVER, Signature)

## Anhang-D: Yayımlama ve Fikrî Mülkiyet Hakları Beyanı

Enstitü tarafından onaylanan lisansüstü tezimin/raporumun tamamını veya herhangi bir kısmını, basılı (kâğıt) ve elektronik formatta arşivleme ve aşağıda verilen koşullarla kullanıma açma iznini Hacettepe Üniversitesine verdiğimi bildiririm. Bu izinle Üniversiteye verilen kullanım hakları dışındaki tüm fikri mülkiyet haklarım bende kalacak, tezimin tamamının ya da bir bölümünün gelecekteki çalışmalarda (makale, kitap, lisans ve patent vb.) kullanım hakları bana ait olacaktır.

Tezin kendi orijinal çalışmam olduğunu, başkalarının haklarını ihlal etmediğimi ve tezimin tek yetkili sahibi olduğumu beyan ve taahhüt ederim. Tezimde yer alan telif hakkı bulunan ve sahiplerinden yazılı izin alınarak kullanılması zorunlu metinlerin yazılı izin alınarak kullandığımı ve istenildiğinde suretlerini Üniversiteye teslim etmeyi taahhüt ederim.

Yükseköğretim Kurulu tarafından yayınlanan "**Lisansüstü Tezlerin Elektronik Ortamda Toplanması, Düzenlenmesi ve Erişime Açılmasına İlişkin Yönerge**" kapsamında tezim aşağıda belirtilen koşullar haricince YÖK Ulusal Tez Merkezi / H.Ü. Kütüphaneleri Açık Erişim Sisteminde erişime açılır.

- Enstitü/Fakülte yönetim kurulu kararı ile tezimin erişime açılması mezuniyet tarihinden itibaren 2 yıl ertelenmiştir. <sup>(1)</sup>
- Enstitü/Fakülte yönetim kurulunun gerekçeli kararı ile tezimin erişime açılması mezuniyet tarihimden itibaren ... ay ertelenmiştir. <sup>(2)</sup>
- Tezimle ilgili gizlilik kararı verilmiştir. <sup>(3)</sup>

...../...../.....  
  
(imza)  
Duygu KAYGUSUZ

"*Lisansüstü Tezlerin Elektronik Ortamda Toplanması, Düzenlenmesi ve Erişime Açılmasına İlişkin Yönerge*"

- (1) *Madde 6.1. Lisansüstü teze ilgili patent başvurusu yapılması veya patent alma sürecinin devam etmesi durumunda, tez danışmanının önerisi ve enstitü anabilim dalının uygun görüşü üzerine enstitü veya fakülte yönetim kurulu iki yıl süre ile tezin erişime açılmasının ertelenmesine karar verebilir.*
- (2) *Madde 6.2. Yeni teknik, materyal ve metotların kullanıldığı, henüz makaleye dönüşmemiş veya patent gibi yöntemlerle korunmamış ve internetten paylaşılması durumunda 3. şahıslara veya kurumlara haksız kazanç; imkânı oluşturabilecek bilgi ve bulguları içeren tezler hakkında tez danışmanının önerisi ve enstitü anabilim dalının uygun görüşü üzerine enstitü veya fakülte yönetim kurulunun gerekçeli kararı ile altı ayı aşmamak üzere tezin erişime açılması engellenebilir.*
- (3) *Madde 7.1. Ulusal çıkarları veya güvenliği ilgilendiren, emniyet, istihbarat, savunma ve güvenlik, sağlık vb. konulara ilişkin lisansüstü tezlerle ilgili gizlilik kararı, tezin yapıldığı kurum tarafından verilir\*. Kurum ve kuruluşlarla yapılan işbirliği protokolü çerçevesinde hazırlanan lisansüstü tezlere ilişkin gizlilik kararı ise, ilgili kurum ve kuruluşun önerisi ile enstitü veya fakültenin uygun görüşü üzerine üniversite yönetim kurulu tarafından verilir. Gizlilik kararı verilen tezler Yükseköğretim Kuruluna bildirilir.*  
*Madde 7.2. Gizlilik kararı verilen tezler gizlilik süresince enstitü veya fakülte tarafından gizlilik kuralları çerçevesinde muhafaza edilir, gizlilik kararının kaldırılması halinde Tez Otomasyon Sistemine yüklenir*

\* Tez danışmanının önerisi ve enstitü anabilim dalının uygun görüşü üzerine enstitü veya fakülte yönetim kurulu tarafından karar verilir.

